CYBERPORT
數碼港

Hong Kong Cyberport Management Company Limited
香港數碼港管理有限公司

Annual Report 2013/14 年報

CONTENTS 目錄

CORPORATION 企業概況

02 Corporate Profile 公司背景

04 Key Achievements of the Cyberport Three-Year Strategic Plan (2011/12-2013/14) 數碼港三年策略性計劃 (2011/12-2013/14) 成就概覽

06 Chairman's Statement 主席的話

12 Chief Executive Officer's Review 行政總裁報告

18 Board of Directors 董事局

26 Corporate Structure 公司架構

27 Our Management Team 我們的管理團隊

28 Corporate Information 公司資料

5 CENTRES' HIGHLIGHTS 我們的五大中心

99 Corporate Social Responsibility 企業社會責任

105 Corporate Governance Report 企業管治報告

FINANCIAL REPORT 財務報告

134 Report of the Directors 董事局報告

137 Independent Auditor's Report 獨立核數師報告

139 Financial Statements 財務報表

143 Notes to the Financial Statements 財務報表附註

COLLABORATION
CENTRE
協作中心

ENTREPRENEURSHIP
CENTRE
企業發展中心

KNOWLEDGE
CENTRE
知識及人才發展中心

TECHNOLOGY
CENTRE
科技中心

CAMPUS
DEVELOPMENT
CENTRE
園區創建中心

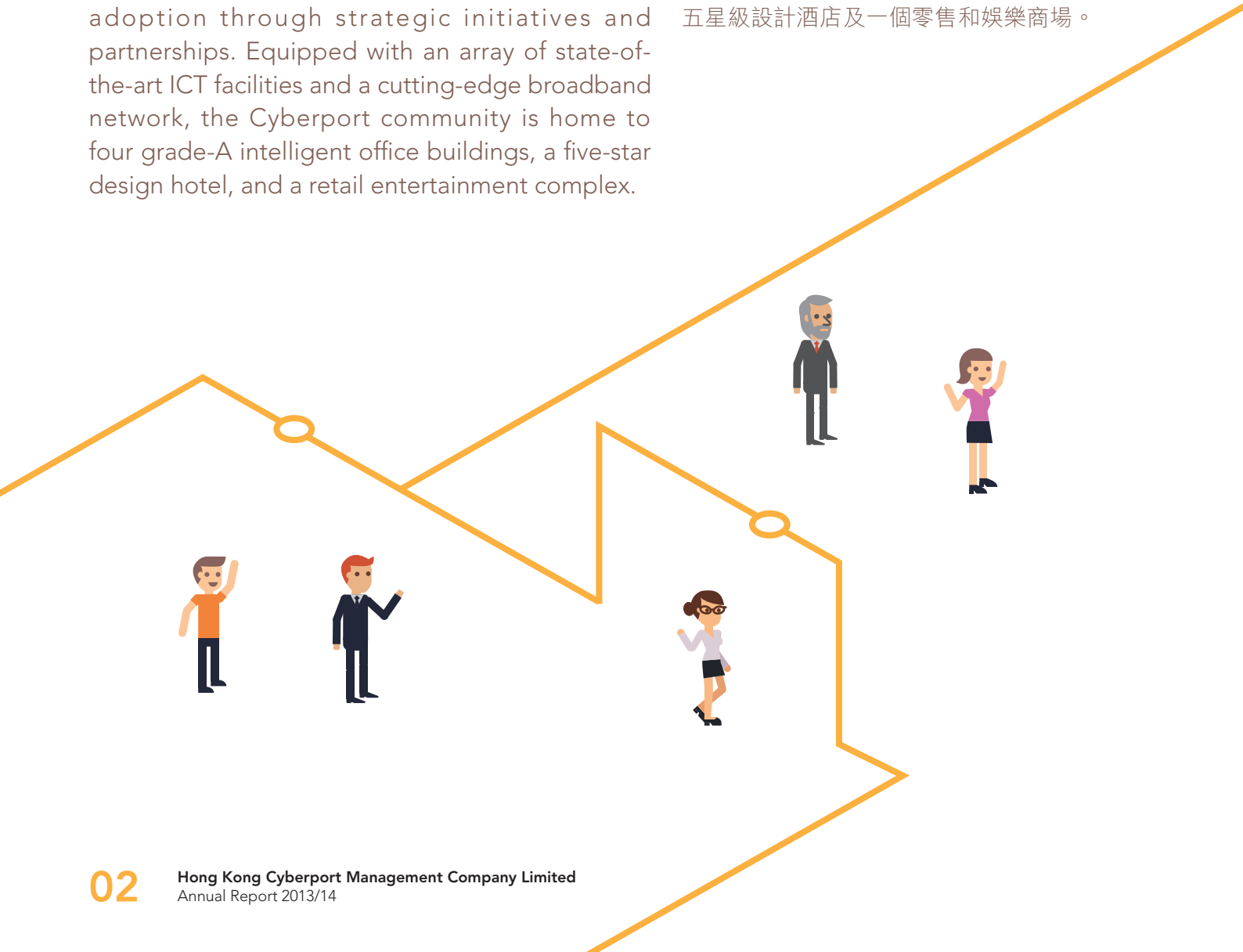
Corporate Profile
公司背景

ABOUT CYBERPORT

Cyberport is a creative digital community with a cluster of 300 technology and digital tenants. It is managed by Hong Kong Cyberport Management Company Limited which is wholly owned by the Hong Kong SAR Government. With a vision to establish itself as a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, Cyberport is committed to facilitating the local economy by nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs, driving collaboration to pool resources and create business opportunities, and accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships. Equipped with an array of state-of-the-art ICT facilities and a cutting-edge broadband network, the Cyberport community is home to four grade-A intelligent office buildings, a five-star design hotel, and a retail entertainment complex.

關於數碼港

數碼港為一個雲集300家科技與數碼業務租戶的創意數碼社區，由香港特區政府全資擁有的香港數碼港管理有限公司所管理。數碼港的願景是成為亞太區資訊及通訊科技業界的領先樞紐，一直致力專注培育資訊及通訊科技業界的初創企業及企業家、推動協作以集中資源及締造商機，以及推行策略性發展計劃及合作以促進資訊及通訊科技普及化，藉此推動本地經濟發展。數碼港社區內設有頂尖的資訊及通訊科技設施及先進的寬頻網絡，四座甲級智慧型寫字樓、一間五星級設計酒店及一個零售和娛樂商場。



Vision 願景

Establish Cyberport as a "leading ICT hub in Asia-Pacific region".
成為亞太區資訊及通訊科技業界的領先樞紐。

Focus 使命重點

Cyberport is committed to facilitating the local economy by:
數碼港努力不懈地推動本地經濟發展，致力於：

Nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs to foster local talents;
培育資訊及通訊科技業界人才，扶植初創企業與企業家。

Accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships;
憑藉策略性項目與合作，促進資訊及通訊科技普及化。

Driving collaboration through better utilisation of resources to create business opportunities.
匯集資源，推動協作，締造商機。

Cyberport's three giant leaps turning vision into reality
數碼港實現願景三部曲

INSPIRING the next generation
啟發新一代開創思維

To secure a bright and dynamic future, ICT must nurture and develop young talent – which is why Cyberport assisted in **organising 100 intern placements** at ICT companies in Hong Kong and the Mainland.

ICT業界必須不斷培育年輕人才，方能確保業務持續發展。有見及此，數碼港致力推行實習計劃，安排實習生到中港兩地公司實習，**至今已有100位實習生受惠**。

With the help of Cyberport, more than **20,000 students** attended 50 local and international events to increase their ICT knowledge. Talents' innovative ideas are gaining recognition and exposure at home-grown or Cyberport-sponsored events.

At Cyberport, we see each learning moment as a future opportunity.

在數碼港的安排下，共有**20,000多位學生**參加了50項本地和國際活動，藉此加深對ICT行業的認識。此外，由數碼港贊助或主辦的活動，為科技人才提供展示實力的平台，讓他們的創作得到更多人的認同與賞識。

在數碼港，每一個學習的時刻，都成就著未來的機遇。

NURTURING the entrepreneurial spirit
扶植業界實力，帶動創業氣氛

Planting the seed is just the beginning. Successful entrepreneurship and innovation needs a strong foundation and collaborative effort to leap.

啟發人才只是開端，胸懷創業韜略和新穎意念，還需雄厚資源基礎，通力協作，才能大展鴻圖。

Cyberport actively **gives start-ups momentum** and support they need to let their ideas grow to viable businesses. With our lines of practical assistances, we had nurtured over **130 start-ups** and helped to raise **more than HK$100 million** in angel funding in the past 3 years.

數碼港積極支持初創企業，賦予強大**能量動力**，務將創意轉化為盈利。過去三年，我們以務實有效的方式提供各種輔助，培育了超過**130家初創企業**，同時協助初創企業籌集天使資金逾**1億港元**。

Cyberport now has **over *400** individual ICT companies, from start-ups to blue-chips, catalyzing synergy effects by working collaboratively and growing the vibrant ICT hub as a whole.

由初創企業至跨國公司，數碼港的ICT公司目前已**逾*400多家**，各類公司透過密切合作，催生協同效應，推動ICT樞紐持續豐盛發展。

It is our area to foster a new era of

IT Legends.

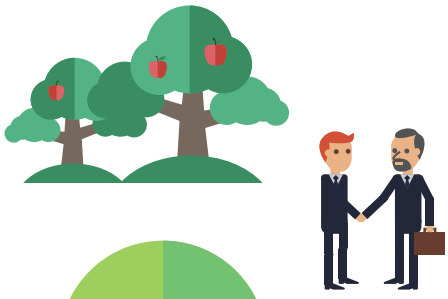
By opening global doorways, we give each individual – and team – the means to explore the **global market**.

我們協助IT人才和團隊開啟通往全球各地的門戶，拓展**國際市場**，致力開創新一代的

IT傳奇。

Global connections give start-ups the ability to fly. By establishing **new connections across the US, Asia, Europe** and opening a **new representative office in Shanghai**, we gave our talent access to a global network of investors and close to 8,000 industry players.

建立全球人脈網絡，是初創企業推動業務飛躍發展的關鍵。數碼港已在**歐美、亞洲各等地建立聯繫**，並且新設**上海代表處**。通過數碼港的網絡，創業才俊可與全球各地的投資者和近8,000名業界翹楚建立聯繫。



These three giant leaps are able to happen on the back of world-class infrastructure, including a doubling of capacity to **20Gbps**. We invested in a **Digital Cinema Exchange Platform**, entertaining more than **20,000 viewers** with 90 live events. We hosted Hong Kong's first community cloud as well. It is no surprise that occupancy reached **91%** — and keeps on expanding.

要圓滿企業培育三部曲，我們必須具備世界級的基礎設施，包括已將核心網絡容量倍增至**20Gbps**。另外，我們亦投資建設**數碼電影交換平台**，直播盛事已達90項，**觀賞人次超過20,000**。數碼港更成功建立香港首個社群雲端平台。難怪數碼港出租率能達至**91%**，數目且不斷攀升。

LEAPING
on global ambition
借助全球脈絡，飛躍發展

260 ICT events, organised by Cyberport, have given start-ups and established players the opportunity to come together, while **12 intensive training sessions** gave start-ups the capabilities they need to become world-class competitors.

數碼港舉辦了**260項ICT活動**，為初創企業和已具規模的公司，打造交流平台。另外又舉辦了**12項密集培訓課程**，確保初創企業具備成為世界級公司的條件。

* Includes 85 office tenants, 108 Smart-Space companies, 56 Cyberport incubatees, 45 Cyberport Creative Micro Fund grantees and 126 incubatee alumni.
包括85家辦公室租戶、108家Smart-Space公司用戶、56家數碼港培育公司、45家數碼港創意微型基金受助人及126家培育計劃畢業公司。

We experienced many breakthroughs in our mission to become a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, and laid a strong foundation for future growth.

數碼港取得了多項具發展性的突破，讓我們為本港資訊及通訊科技(ICT)業界奠定良好基石，向推動香港成為亞太區ICT樞紐的目標邁進一步。

Chairman's Statement
主席的話

I am delighted to present our annual report for the financial year 2013/14, our third since we began sharing the strategies, initiatives, and achievements, various progresses of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (Cyberport) in 2011.

The period under review was one of exceptional achievements in all areas of our business, as we continued to expand our growing network in Hong Kong, across the region and in overseas markets. With a vision to establish Cyberport as a leading information and communications technology (ICT) hub in the Asia-Pacific region, we have reached out to a wider audience via various incubation programmes to the incubatees and start-ups, events that aim to build awareness and interests of ICT in the community as well as professional conferences that further strengthen the ICT competency of the community and the ecosystem as a whole.

Extension of our Three-Year Strategic Plan

Driven by our strong commitment to nurture new ICT talent, we launched in late 2010 a three-year strategic plan with an initial investment of HK$100 million. Since then, we have been witnessing a number of positive returns from this investment including an increase of close to 600% and over 180% in the applications of our "Cyberport Creative Micro Fund (CCMF)" and "Cyberport Incubation Programme" respectively.

The number of events we organised in Cyberport also continued to grow during the year. In total, we were involved in staging 260 events that attracted over 58,000 participants from all over the world. Through the 100 partnerships we have established in the Mainland, across Asia, the US and Europe, we continued to see encouraging results in terms of internship placements, business and pitching opportunities for our students and start-ups.

I was particularly delighted to see our efforts directed at young people — who are the future of our industry — begin to pay off. As a result of the initiatives we have taken, many young people have had the opportunity to learn about ICT for the first time in their lives. Their rapidly-growing interest in ICT is reflected in the rising popularity of our 50 youth-targeted events, which attracted over 20,000 young participants. We have also been successful in raising the awareness and interest of the general public about the ICT industry.

本人非常榮幸向各位提呈2013/14財政年度的年報，這是香港數碼港管理有限公司(「數碼港」)自2011年向外公布公司策略、倡議、成果和各項工作進展以來的第三份年報。

隨著在香港、亞太區和海外市場網絡的不斷拓展，於回顧期間數碼港在各方面均取得非凡成就。為了將數碼港打造成亞太區的資訊和通訊科技(ICT)業界的領先樞紐，我們透過推出各項培育計劃予受培育公司和初創企業、舉辦活動提高大眾對ICT的認識和興趣，並舉辦有助進一步加強社區在ICT業界的實力和整體生態環境的專業會議，擴大受眾層面。

延續數碼港的三年策略性計劃

在致力培養新晉ICT人才的強烈使命感驅使下，數碼港於2010年年底推出三年策略性計劃，初期投資1億港元。計劃推出後，「數碼港創意微型基金」接獲的申請上升近600%，而「數碼港培育計劃」的申請亦增加逾180%，反映兩項計劃均受社會歡迎，成績斐然。

年內數碼港舉辦的活動不斷增加，全年共舉辦260項活動，吸引超過58,000名來自世界各地的參加者。藉著在內地、亞洲及歐美等地與過百家機構建立的夥伴關係，數碼港為學生提供的短期實習計劃、為初創企業提供的業務和演示機會各方面均取得理想成績。

年青人是業界的未來棟樑，眼見為他們付出的努力漸見成果，尤其令我欣慰。基於數碼港的多項倡議，讓年青人得以初次接觸ICT行業。數碼港針對年青人舉辦的50項活動深受歡迎，參加人數逾20,000人，足見年青人對ICT的興趣日益濃厚。在加強社會各階層對ICT行業的認識和興趣方面，數碼港的表現同樣出色。

As a result of the positive feedback for our first three-year strategic plan, it is clear that Cyberport is answering the needs of the growing ICT community in the region. The Board therefore decided to extend the plan for another three years with an additional investment of HK$200 million in December 2013. Under the new three-year strategic plan, we will strengthen our one-stop platform for ICT start-ups and engage a wider audience with the aim of fostering local talent.

各界對數碼港首個三年策略性計劃反應積極，可見數碼港的倡議正回應區內ICT業界的需求。因此，董事局於2013年12月決定將計劃再延續三年，並增加投入資金2億港元。在新一期的三年策略性計劃下，我們將加強為ICT初創企業而設的一站式平台，擴大本地受眾的層面，以培育本港人才飛躍發展為目標。

Starting from our home base in Hong Kong, we will direct more resources towards inspiring youth to participate in the ICT industry. As competitions and hands-on training are often more conducive to learning, we are planning to organise more of these activities. We also intend to offer a wider spectrum of activities for the younger generation to acquire practical working experience via "eHealth Record" and "e+startup", our local-oriented internship programmes. In addition, we will expand our internship programmes to more regions in Mainland and overseas, such as Silicon Valley.

數碼港紮根香港，將投放更多資源培育本地年青人投身ICT行業。我們計劃舉辦更多具學習效益的比賽和以實踐為主的培訓活動。我們亦有意讓年青人參與更多元化的活動，透過數碼港的本地實習計劃「電子健康紀錄職前實習計劃」和「e+創業」實習計劃吸收實戰工作經驗。此外，我們將擴大實習計劃的工作範圍至更多內地及海外地區（如矽谷）。

Riding on the success of our platform for start-ups, we will increase close to 60% of awardees quota of our CCMF programme, which has already received an overwhelming number of high quality applications. We will also add 55% of admission quota for our Cyberport Incubation Programme in the coming three years in line with our strategic plan.

數碼港為初創企業而設的平台卓見成效，「數碼港創意微型基金」接獲大量高質素的申請，受資助名額將提高近60%。我們亦將配合策略計劃於未來三年將「數碼港培育計劃」的名額增加55%。

During the review period, we continued to help our grantees and incubatees enhance their pitching skills — a need that is growing among our community. With a focus on coaching graduated incubatees to compete on an international level, we have established the new "Cyberport Accelerator Support Programme", which brings together renowned mentors, former investment pitching winners and star coaches to assist them acquiring skills for securing funding support.

創投技巧對受資助者和受培育公司愈來愈重要，故數碼港於回顧期間不斷為他們提供這方面的培訓。我們已設立「數碼港加速器支援計劃」，重點教導已畢業的受培育公司在國際市場競爭，廣邀良師、創投比賽勝出者和優秀導師協助學員掌握籌集資金所需的技巧。

Reaching Out to a Wider Audience

In past years, we have made a concerted effort to help Hong Kong technology start-ups gain a firm foothold in local and overseas markets. This effort began to bear fruit during the review period.

擴大受眾層

過去數年，我們作出多方面努力，協助香港從事科技行業的初創企業在本港和海外市場奠定紮實根基，喜見努力開始結出豐碩的果實。

Understanding how important it is to connect start-up companies with potential partners and develop their competency skill sets, we organised a diverse range of activities designed to foster the growth of our community on a regional and global level. These included cross-region educational events, trade missions, competitions and overseas delegations. Across the border, we worked with our partners in Shanghai to find placements for students in Hong Kong via our "Hong Kong — Shanghai ICT Internship Programme", which has been attracting record numbers of applications year after year. Looking ahead, we plan to extend the geographical reach of all these programmes.

數碼港深知，與潛在夥伴建立聯繫和發揮本身專長對初創公司而言是非常重要的，故此籌辦各類活動，針對扶助業界在亞太區甚至全球大展拳腳，包括跨地域的教育活動、貿易交流、比賽及外訪。內地方面，我們與上海的夥伴合作，透過「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」為香港學生提供實習機會，申請人數屢創新高。展望未來，我們計劃將同類計劃伸展至其他地區。

To prepare our incubatees for pitching local and global investors, every year we organise various short-term and long-term training courses and events to suit the needs of the ICT community. Among these is our bi-annual "Angel Pitching Training Programme", a three-month intensive training programme for pitching angel investors. We have also held our "Start-up Clinic" with representatives from Google, Microsoft, Hong Kong Business Angel Network, Tencent, Marks & Clerk, Ernst & Young and PricewaterhouseCoopers, among others, to mentor our incubatees on preparing business plans and pitching decks.

為受培育公司向本港及全球的投資者的創投演示作好準備，我們每年均會因應ICT業界的需要舉辦各類短期及長期培訓課程，包括一年舉辦兩次的「數碼港天使創投演示計劃」，該為期三個月的計劃專為向天使投資者創投演示而設的密集式培訓課程。我們亦舉辦「Start-up Clinic」，邀請來自谷歌、微軟、Hong Kong Business Angel Network、騰訊、Marks & Clerk、安永會計師事務所及羅兵咸永道會計師事務所等機構的代表，就整理業務計劃和創投技巧為我們的受培育公司出謀獻策。

In addition to our strong network in the Mainland, we have been building our presence in the US, particularly in Silicon Valley where we have established partnerships with investors, incubators and accelerators. Through the relentless efforts of the incubatees and the advancement of the ecosystem Cyberport has been building, our incubatees have raised over HK$100 million in accumulated angel investment funding.

除了在內地建立強大網絡外，數碼港在美國的聯繫亦不斷擴大，尤其已在矽谷與投資者、培育公司和加速器公司建立夥伴關係。憑藉受培育公司的努力不懈和在數碼港積極推動下，受培育公司成功籌集逾1億港元天使基金。

Cyberport also supported many leading conferences, seminars, and trade-shows to provide our community with valuable opportunities to engage with international industry leaders, establishing contacts and exchanging ideas with industry icons and pioneers. One example was the "OpenStack Summit", a world-renowned international conference on cloud computing that was held outside the US for the first time. Our ability to attract such a reputable event to Hong Kong clearly demonstrates that Cyberport has achieved a solid standing in the global ICT industry. In the future, we will continue to explore opportunities for hosting more high-quality events in order to expand our community network at home and abroad.

數碼港亦支持大量重要會議、研討會和貿易展覽，為業界提供寶貴機會，認識國際同業領袖，以及與業界巨擘和先驅建立聯繫和交流意見。由享譽國際的雲端運算會議「OpenStack峰會」首次移師到美國以外的地區舉行中可見一斑。數碼港能吸引如此大型的盛事在香港舉行，足證數碼港已在全球ICT行業享有一定知名度。日後我們將繼續發掘機會，主辦更多高質素的活動，務求擴大在本港及海外的網絡。

We are also cultivating partnerships with industry associations in Asia, such as Japan's Knowledge Capital Association for organising a number of prestigious ICT events. During the upcoming review period, we will work with more similar associations in the region to create synergies and continue to strengthen our vision as the regional ICT hub in Asia-Pacific.

同時，數碼港亦致力與亞洲的業界商會，例如日本的知識之都建立夥伴關係，籌辦多項ICT盛事。於未來的日子，我們將與區內更多商會合作締造協同效應，逐步實現我們成為亞太區ICT業界樞紐的願景。

Enhancing our World-class Technology and Facilities

At Cyberport, we are constantly introducing new cutting-edge technologies. One of the major technology enhancements we introduced during the review period was Hong Kong's first Community Cloud Platform, which allows our Cyberport tenants, Smart-Space companies, incubatees, grantees, alumni and subscribers to expand their business and operation in a more agile, cost-effective and collaborative manner.

提升數碼港的世界級科技和設備

數碼港不斷引入嶄新的尖端科技，回顧期內的其中一項重大科技提升項目是推出香港首個社群雲端，讓數碼港的租戶、Smart-Space用戶公司、受培育公司、受「數碼港創意微型基金」資助人士、培育計劃畢業生和企業服務用戶可以更靈活和更具成本效益的協作方式擴展業務及營運規模。

Among those who enjoy this world-class infrastructure are the companies at our popular co-working Smart-Space facilities at Cyberport. Launched in 2009, Smart-Space provides ready-built accommodation, private rooms, workstations and flexi-space arrangements for more than 200 companies at very affordable rates. During the review period, we launched the 10,000 square feet Smart-Space 2 and within 6 months after its launch, Smart-Space IT Street and Smart-Space 3C, adding another 15,000 square feet of space to meet the growing demand of co-working space users. To facilitate the growth of ICT start-ups, we have started the construction of the fifth Smart-Space which is on schedule to be opened in September 2014.

現時租用數碼港深受歡迎的Smart-Space共用工作間的公司均可享用此世界級基礎設施。Smart-Space於2009年推出，以相宜租金為200多家公司提供一應俱全的辦公室、獨立房間、固定和靈活工作站。於回顧期間，我們推出佔地1萬平方呎的Smart-Space 2，其後6個月內推出Smart-Space IT Street及Smart-Space 3C，令面積增加1.5萬平方呎，以滿足租戶對共用工作間日益增加的需求。為促進ICT初創企業的發展，數碼港已動工興建第五個Smart-Space，預定於2014年9月啟用。

This rapid increase in co-working spaces at Cyberport reflects our determination to assist start-ups by providing them with world-class facilities and support. In the future, we will continue to look at other cutting-edge technologies and infrastructure that will accelerate cooperation and collaboration in our community.

數碼港的共用工作間迅速增加，反映出我們矢志為初創企業提供世界級的設施和支援，以助其發展。展望未來，我們將繼續著眼其他可加快業界合作的尖端科技及基礎設施。

Another addition to our infrastructure during the year was our Mobility Experience Centre (MEC), built in partnership with the Hong Kong Wireless Technology Industry Association to promote the mobile industry. This permanent non-profit-making centre showcases mobile technologies with a strong focus on apps developed in Hong Kong. Open to members of the public, MEC is designed to facilitate the growth of the ICT industry both in Hong Kong and across the region.

年內新增的設施還包括與香港無線科技商會合作成立，專為推廣移動通訊業而設的香港移動體驗中心。這個非牟利的永久性流動科技中心重點介紹香港研發的應用程式。香港移動體驗中心開放給公眾人士使用，旨在促進香港和亞太區的ICT行業發展。

Award for Corporate Governance

As a public body, we are highly cognisant of our obligation to operate in a transparent and fully accountable manner. Therefore, we were especially pleased when our commitment to good corporate governance was recognised by the Hong Kong Institute of Directors (HKIoD) during the review period. HKIoD not only granted our Board the prestigious "Directors of the Year Awards 2013" but also the inaugural "Excellence in Board Diversity" commendation. Both awards acknowledge our Board's outstanding corporate governance as well as its responsible and effective leadership.

企業管治獎項

作為一家公共機構，數碼港清楚明白必須以公開透明和高度問責的方式營運。數碼港董事局尤其感到欣慰堅持良好企業管治獲得香港董事學會的肯定。董事局不僅獲香港董事學會頒發2013年度「傑出董事獎」，同時獲得新設的「董事會多元化卓越嘉許」。兩項獎項印證董事局在企業管治方面表現突出以及發揮負責任而高效的領導。

This was the first time the Board has received these awards, and I am confident they will inspire us to attain even higher standards of performance, transparency and accountability to our stakeholders and the community in Hong Kong.

這是董事局首次獲得上述獎項，本人深信這些獎項有助鞭策我們在爭取表現、保持透明度和對持份者及香港社會各界問責上精益求精。

Acknowledgments

Our growth as an organisation and the success of our mission are due to the tireless efforts of our Board members, management and staff of Cyberport whose commitment to fostering tomorrow's IT Legends has been highly commendable.

I would like to take this opportunity to thank Herman HU Shao Ming and LEE Shing See who retired from the Board recently for their services and welcome two new members to our Board, Philip CHAN Ching Ho and Humphrey CHOI Chor Ching. I would also like to thank our Cyberport tenants, partners and allies for their support and cooperation during the review period.

Together, we have made tremendous strides in expanding our ICT community and supporting the development of the ICT industry, not only in Hong Kong but also on a global level. I look forward to seeing the continued progress of our mission and many more exciting breakthroughs at Cyberport in the years ahead.

Paul CHOW Man Yiu, GBS, SBS, JP
Chairman
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

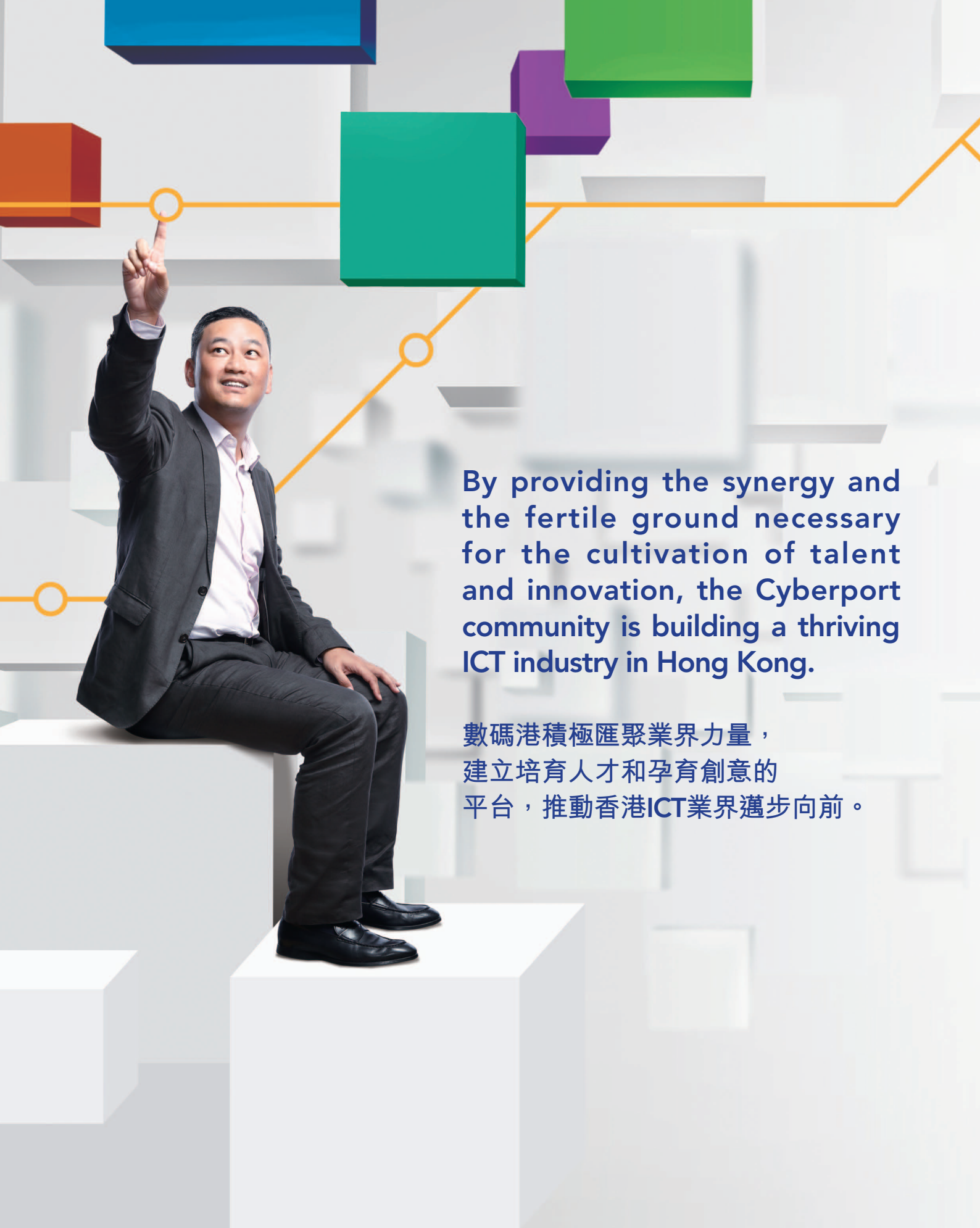
致意

數碼港得以在規模和達成使命上取得成就，全賴數碼港董事局成員、管理層及員工孜孜不倦，他們對成就明日IT傳奇的堅持值得高度讚揚。

本人謹此感謝自董事局退任的胡曉明和李承仕為數碼港作出貢獻，同時歡迎陳正豪和蔡楚清加入董事局，亦感謝數碼港租戶、合作夥伴和盟友於回顧期間鼎力支持和合作。

本著同心合力的精神，我們不再局限於香港，而是放眼全球擴展數碼港社區，以及支援ICT行業發展跨出一大步。期望未來數年見證數碼港在實踐使命上繼續邁步向前，再創佳績。

周文耀，GBS, SBS, JP
主席
香港數碼港管理有限公司



By providing the synergy and the fertile ground necessary for the cultivation of talent and innovation, the Cyberport community is building a thriving ICT industry in Hong Kong.

數碼港積極匯聚業界力量，建立培育人才和孕育創意的平台，推動香港ICT業界邁步向前。

Chief Executive Officer's Review
行政總裁報告

Our vision at Cyberport is to become the preeminent ICT hub in the Asia-Pacific region and the leading force driving local economic growth in the ICT sector. During the review period, we succeeded in implementing a number of initiatives that fully reflect this vision.

數碼港的願景是打造成亞太區首屈一指的ICT樞紐及帶動本港ICT業界取得經濟增長成果的主要動力。於回顧期間，我們成功推行多項計劃，實踐願景。

Through the years, our teams at Cyberport have met countless ICT talents with a strong passion for developing brilliant ideas and launching them in the market. Some of their ideas have addressed existing problems, some have brought new concepts to light and others have made our lives more productive, pleasurable and convenient.

多年來，我們遇過的ICT人才不計其數，他們既有精闢的構思，亦帶著滿腔熱誠，決心將構思落實並推出市場。有些構思解決生活問題、有些啟發新思維、亦有些提高生產力，令生活更美滿和方便。

We fully share this passion. At Cyberport, we offer one of the most comprehensive series of programmes for ICT start-ups in the region advocating the growth of the ICT industry. Through the programmes we provide, we help young ICT talents give life to their visionary ideas and grow as professionals, while promoting the widespread adoption of ICT in society. Our ultimate goal in this is to solidify Hong Kong's reputation as a digital hub in the region, which in turn will attract more ICT players to the industry and Hong Kong, while spurring further innovation and synergy that will benefit us all.

數碼港同樣帶著熱誠，為區內的ICT初創企業提供連串多元化計劃，為促進ICT業界的發展提供助力。透過各項計劃，我們協助ICT年青才俊實現夢想，步向專業大道。同時將ICT普及化，矢志令香港作為亞太區ICT樞紐的聲譽更隆，從而吸納更多ICT人才入行及到香港發展，進一步提升創意及協同效益，令各界受惠。

ICT Adoption and Youth Empowerment

推動ICT普及化和讓年青人發揮所長

At Cyberport, we feel strongly about the development of young ICT talents. We understand their needs, goals and aspirations as we ourselves were young once. We also understand what they require to grow and mature as professionals.

數碼港深知培育年青ICT人才刻不容緩。我作為過來人，深切了解年青人的需要、目標和訴求，亦清楚他們由初出茅廬至步向專業人士期間的發展需要。

During the review period, we organised several programmes with the objective of making careers in ICT more attractive to students, giving young people opportunities to gain real-world work experience and engaging them in activities that sparked their creativity. One example, our year-long campaign in partnership with the Hong Kong Joint School Electronics and Computer Society, offered workshops, seminars, and competitions targeting secondary school students. We also held a series of home-grown contests for app and game developers as well as animation and coding competitions for children and teens that attracted more than 1,800 participants — an increase of more than 50% from the year before.

我們於回顧期間策劃的多項計劃，均旨在提高學生對投身ICT行業的興趣，讓年青人有機會從實際工作中汲取經驗，以及透過各項活動激發他們的創意。其中一個例子是我們與香港聯校電子及電腦學會合辦的全年計劃，提供中學生工作坊、研討會和比賽。我們亦舉辦連串為本港應用程式和遊戲開發商而設的本地比賽，以及為兒童和青少年而設的程式設計比賽，吸引逾1,800名參賽者，較去年增加超過50%。

To broaden the horizons of Hong Kong students, we organised the "Hong Kong — Shanghai ICT Internship Programme", a one-of-a-kind programme that gives youngsters the opportunity to work with Shanghai-based ICT companies in placements lasting up to 12 weeks. The record number of applications received is indicative of the fast-growing interest among young people for pursuing a career in ICT.

為擴闊香港學生視野，我們策劃「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」。年青人透過參加此獨有的計劃，在上海的ICT公司實習長達12星期。本年度接獲的申請數目打破歷年記錄，可見年青人對投身ICT行業的興趣愈來愈濃厚。

Knowing that some students are interested in developing their entrepreneurial potential and starting their own businesses, we launched a unique "e+startup" internship programme in partnership with the Cyberport Startup Alumni Association. This is the first such programme in which students can work side by side with the founders of our alumni companies and develop their pet projects.

我們深諳有些同學有志發揮創業潛能，體驗創業滋味，數碼港遂夥拍數碼港創業學會首創「e+創業」實習計劃。此計劃開創同類計劃的先河，學生可透過此計劃加入由數碼港培育計劃畢業生創辦的公司工作，學生既能與創辦人共事，亦可盡情實踐個人實習項目。

In addition to these initiatives, we held close to 100 premium ICT events reaching over 29,000 industry professionals and members of the public. These included world-class conferences, seminars, training sessions and workshops, networking events, competitions, youth-based programmes and public activities. Two especially bright spots on our calendar were the "Digital Entertainment Leadership Forum 2013", which discussed the latest trends and technologies in digital media and entertainment, and the prestigious "Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Awards 2013", which recognises innovation in ICT across the Asia-Pacific region.

除此之外，我們舉辦近百項優質ICT活動，包括國際性會議、研討會、培訓課程和工作坊、交流活動、比賽、為年輕人而設的計劃及其他公開活動，吸引逾29,000名業界專才和公眾人士參加。期內舉行的矚目盛事不得不提為探討數碼娛樂最新趨勢和技術的「數碼娛樂領袖論壇2013」，以及表揚亞太區ICT業界成就的「亞太資訊及通訊科技大獎2013」。

One-stop Platform for Nurturing Start-ups

培育初創企業的一站式平台

As part of our mission to support the development of a local ICT industry and contribute to economic growth, we continued to build a strong eco-system that helps nurture local start-ups and supports their development through all stages of their business lifecycle.

數碼港以支持本港ICT行業的發展和促進經濟發展為己任，努力不懈營造有助培育本港ICT初創企業的利好環境及為這些公司的每個發展階段提供支援。

During the review period, we succeeded in attracting a growing number of tenants, from tech start-ups to established industry players seeking a Hong Kong base or entry point into regional markets. As of 31 March 2014, a total of 216 companies called Cyberport home — a significant rise of 66% in the number of companies since last year.

於回顧期間，數碼港的租戶數目不斷上升，包括從事ICT業務的初創企業，以及已發展成熟但有意在香港建立據點或以香港作為進軍區內其他市場的公司。截至2014年3月31日，共有216家公司選址數碼港，公司數目較去年大幅上升66%。

As a leader in promoting ICT, we give our tenants unrivalled support with state-of-the-art facilities that are truly world-class, including the next generation of cutting-edge industry tools essential to ensuring a robust information highway for the industry. We also recognised the need to constantly upgrade our infrastructure. For example, during the year we launched a new 4K Master Control Centre that will help to promote the growth of the local digital entertainment industry. This new facility — Hong Kong's first publicly available multi-format supported platform for 4K video production and screening — will play a vital role in the adoption of Ultra High Definition broadcasting in the region's digital entertainment industry, including film companies, production houses, content distributors and educational institutions.

作為推動ICT發展的先鋒，數碼港的世界級先進設施為租戶提供有力支持，當中包括有利於業界高速傳送資訊的新一代信息技術／工具。我們同時不斷提升基礎設施，應付業界需要，例如年內我們推出促進本港數碼娛樂業發展的4K主控制室。這項新設施是香港首個開放予公眾、支援4K解像度的多元化制式應用平台，該平台將在推動區內數碼娛樂業界（包括電影公司、製作公司、內容發行商及教育機構）採用超高清廣播技術上擔當重要角色。

Another major achievement was the launch of Hong Kong's first Community Cloud in November 2013. Three years in development, this Infrastructure as a Service is now available to all tenants, incubatees, Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) grantees, Smart-Space company, alumni and Collaboration Centre subscribers. Users of the Cyberport Community Cloud embraced this new technology for its cost-efficiency and the improvement it contributes to the management of IT systems.

另一項重大成就是香港首個社群雲端平台於2013年11月啟用。歷時三年開發，該基礎設施即服務現時可供所有租戶、受培育公司、受「數碼港創意微型基金」資助的公司、Smart-Space公司用戶、畢業生及協作中心用戶使用。數碼港社區雲的用戶均樂於採用此項新科技以達致成本效益及完善管理IT系統。

We also continued to encourage innovation and spark creativity through our CCMF and Cyberport Incubation Programme. Through this latter programme, we support the development of the Hong Kong ICT industry by offering services, training, financial assistance, facilities and networking opportunities to incubate companies in the early start-up phase. For both programmes, we received a total of 524 applications and admitted 75 application in the year.

我們透過「數碼港創意微型基金」和「數碼港培育計劃」不斷鼓勵創新，啟發創意。就「數碼港培育計劃」而言，我們透過向尚處於起步階段的受培育公司提供商業服務、培訓、財務資助、設施和交流機會，助香港ICT行業的發展更上一層樓。上述兩項計劃年內共接獲524份申請，共批出75個項目。

We were very pleased to see our efforts on behalf of our incubatees paying off. As of 31 March 2014, our incubatees raised more than HK$102.4 million in accumulated investment funding, won 158 local and international awards.

數碼港喜見受培育公司紛紛實踐理想，付出的努力結出豐碩的成果。截至2014年3月31日，受培育公司成功籌得的投資基金累積超過1億2百40萬港元，先後贏得158項本地及國際獎項。

Based on the success of these programmes, we will increase our support for emerging ICT talents by raising the total number of CCMF grants to 150 projects. We will also initiate a CCMF Partner Programme and enlarge our Cyberport Incubation Programme to include another 150 incubatees in the next 3 years.

這些計劃成功，激勵我們加大支持力度。數碼港將把「數碼港創意微型基金」獲資助的項目名額增至150個，加大對新晉ICT才俊的支持。我們亦將推出「數碼港創意微型基金夥伴計劃」及擴大「數碼港培育計劃」的範圍，祈於未來三年再多培育150家公司。

Collaborating for Success

Since our establishment more than 10 years ago, we have developed a far-reaching network of alliances, cooperative arrangements and strategic partnerships. We formed this network to stimulate the entrepreneurial spirit of new ICT talents and to foster a thriving start-up ecosystem within Hong Kong and throughout the region. It provides opportunities for our incubatees and start-ups to learn about the culture of other companies and markets as well as exchange technical ideas and talent in an environment of mutual support.

As these young companies begin to mature, this network will provide additional opportunities for funding and expansion into new markets. Partnerships include those with government bodies, investors, start-up communities, IT associations and educational institutions, not just in Hong Kong but in other markets as well, particularly in the Mainland and Silicon Valley in the US.

In Mainland, we worked with partners in Guangzhou, Shanghai and Beijing to support a number of joint activities. These included "SmartHK 2013 in Guangzhou", "TechCrunch Shanghai 2013", "Shanghai-Hong Kong Hackathon", "Cloud Connect China and Game Developers Conference" in Shanghai, and "ChinaBang Awards 2014" in Beijing. As a result of these initiatives, we were able to connect Hong Kong start-ups with entrepreneurs, investors and accelerators in the Mainland to explore business opportunities and establish a presence in the market.

In Hong Kong, we held close to 100 events during the review period, including the launch of "Global Entrepreneurship Week (GEW) China — Hong Kong" as a pilot programme. Highlights of GEW included the "Hong Kong Launch Ceremony cum Cyberport Demo Day", "Cyberport Hackathon 2013", "Guangdong-Hong Kong ICT Young Entrepreneurship Programme 2013 Boot Camp" and "Cyberport Startup Alumni Association Annual Gathering cum Closing Ceremony of GEW 2013". All of these activities were designed to inspire creative ideas among participants and take them to the next level in their entrepreneurial journey.

In the US, we built on our well-established network by forming new partnerships with leading investors and industry players, and participated prominent industry gatherings such as TechCrunch Disrupt SF 2013 in San Francisco, where we introduced Hong Kong ICT start-ups to global investors. The global network is vital for start-ups, one of our incabatees, Openball succeeded in raising US$750,000 in angel funds after the US ICT delegation.

協作創佳績

數碼港成立至今超過十年，已發展成為一個具影響力的聯盟、協作和策略夥伴網絡。建立此網絡旨在激發新加入ICT行業的人才的企業精神，以及在香港以至整個亞太區營造理想的環境供初創企業茁壯成長，讓我們的受培育公司及初創企業有機會認識其他公司和領會市場的營商之道，彼此亦可在互相扶持的基礎下進行技術和人才交流。

隨著這些新晉公司日臻成熟，聯盟網絡將提供更多融資和拓展新市場的商機。我們的夥伴包括政府機關、投資者、初創企業、IT協會及教育機構，這個跨地域網絡，更伸延至內地和美國矽谷等其他市場。

內地方面，我們與來自廣州、上海和北京的夥伴合辦多項活動，包括在廣州舉辦「2013轉型升級 • 香港博覽」、在上海舉辦的「TechCrunch 2013創新峰會上海站」、「滬港雙城黑客馬拉松」、「全球雲計算大會中國站及遊戲開發商會議」及在北京舉辦「ChinaBang Awards 2014」。藉著這些活動，我們令香港的初創企業得以認識中國內地的企業家、投資者和創業加速器，從而在市場上發掘商機及建立據點。

香港方面，我們於回顧期內舉辦近百項活動，包括首推「全球創業週中國站 — 香港」。全球創業週的重點項目包括「『2013全球創業週中國站 — 香港』啓動禮暨數碼港大學生創業專案演示日」、「數碼港黑客馬拉松2013」、「2013粵港ICT青年創業計劃訓練營」及「數碼港創業學會週年聚會暨2013全球創業週中國站 — 香港閉幕禮」。所有活動的設計均旨在啟發參加者的創意和加速他們的創業成長。

美國方面，我們透過與主要投資者和業界人士建立新夥伴關係強化數碼港的環球網絡，並在三藩市參與享譽業界的聚會，如TechCrunch Disrupt SF 2013，藉此向全球投資者介紹香港的ICT初創企業。強大的環球網絡對初創公司尤其重要，培育公司Openball在參與矽谷外訪團後，成功籌得天使基金75萬美元。

We also led delegations to New York, Los Angeles and Texas and, in return, hosted delegations and speakers from the US at events such as the renowned "Silicon Dragon Hong Kong 2013" for providers of venture capitalists and entrepreneurs. During this event, the speakers advised companies and entrepreneurs on strategies for entering the China market.

我們率團出訪紐約、洛杉磯和德州，亦接待來自美國的代表團，也舉辦了「矽谷龍（香港）2013」等為創業投資專家和企業家而設的知名盛會。於活動上，講者為公司及企業家就有關開拓中國市場的策略提供不少真知灼見。

To promote ICT development in the Mainland, we offered business support to Hong Kong SMEs through our Shanghai Representative Office and advised them on soft landings, collaboration and expansion opportunities in the Mainland ICT sector.

為促進內地的ICT發展，我們透過上海代表處為香港的中小企提供業務支援，並就如何在內地的ICT業界軟著陸、建立協作關係及尋求擴展機會提供寶貴意見。

Continuing our Mission

再接再厲實踐使命

As of 31 March 2014, Cyberport remained in a healthy financial position. During the year, the Operating Centres incurred expenditure less income generated, of HK$42 million, in connection with the Public Mission activities. Excluding the Company's contribution to Public Mission activities, operating profit before depreciation and tax amounted to HK$139 million. With a sound financial footing, Cyberport is well placed to pursue its mission of becoming the premier ICT hub in Asia Pacific.

截至2014年3月31日，數碼港維持穩健的財政狀況。年內各營運中心在扣除所得收入後就公眾使命活動承擔的開支為4千2百萬港元。扣除投放於公眾使命活動的開支後，未計折舊及稅項的營運溢利為1億3千9百萬港元。在穩健的財政狀況支持下，數碼港具備所需條件成為亞太區重要ICT樞紐。

We have done much to advance our mission of becoming a regional ICT hub during the 2013/14 year. We not only increased the size and scope of our services by adding new cutting-edge infrastructure but also enhanced our support to incubatees and young ICT start-ups through different initiatives and programmes. Additionally, we broadened our international network to provide greater impetus for cross-border collaboration and business growth as well as a strong foundation for Hong Kong's long-term development as a digital economy.

於2013/14年度，數碼港在致力成為亞太區ICT樞紐上邁進一大步，除了透過增添全新的尖端基礎設施擴大服務規模和範圍外，還推出不同措施和計劃加強支援受培育公司及ICT初創企業。此外，我們不斷拓展國際網絡，加大力度推動跨境協作及業務增長，為香港致力成為數碼經濟體的長遠發展奠下穩固根基。

It has been a very rewarding year for Cyberport and all of our stakeholders, and I am proud of what we have achieved together. For this, I would like to thank our management team and staff, the members of our Board, partners, allies and, of course, our tenants. With their continuing support, I know we can look forward to many more successful years ahead.

對數碼港和持份者而言，本年度可算是豐收年，本人能與大家攜手共創佳績，亦與有榮焉，謹此感謝數碼港管理團隊和全體員工、董事局成員、業務夥伴、盟友和租戶。得到大家不懈的支持，我深信日後定能再創佳績。

Herman LAM Heung Yeung
Chief Executive Officer
Hong Kong Cyberport Management Company Limited

林向陽
香港數碼港管理有限公司
行政總裁

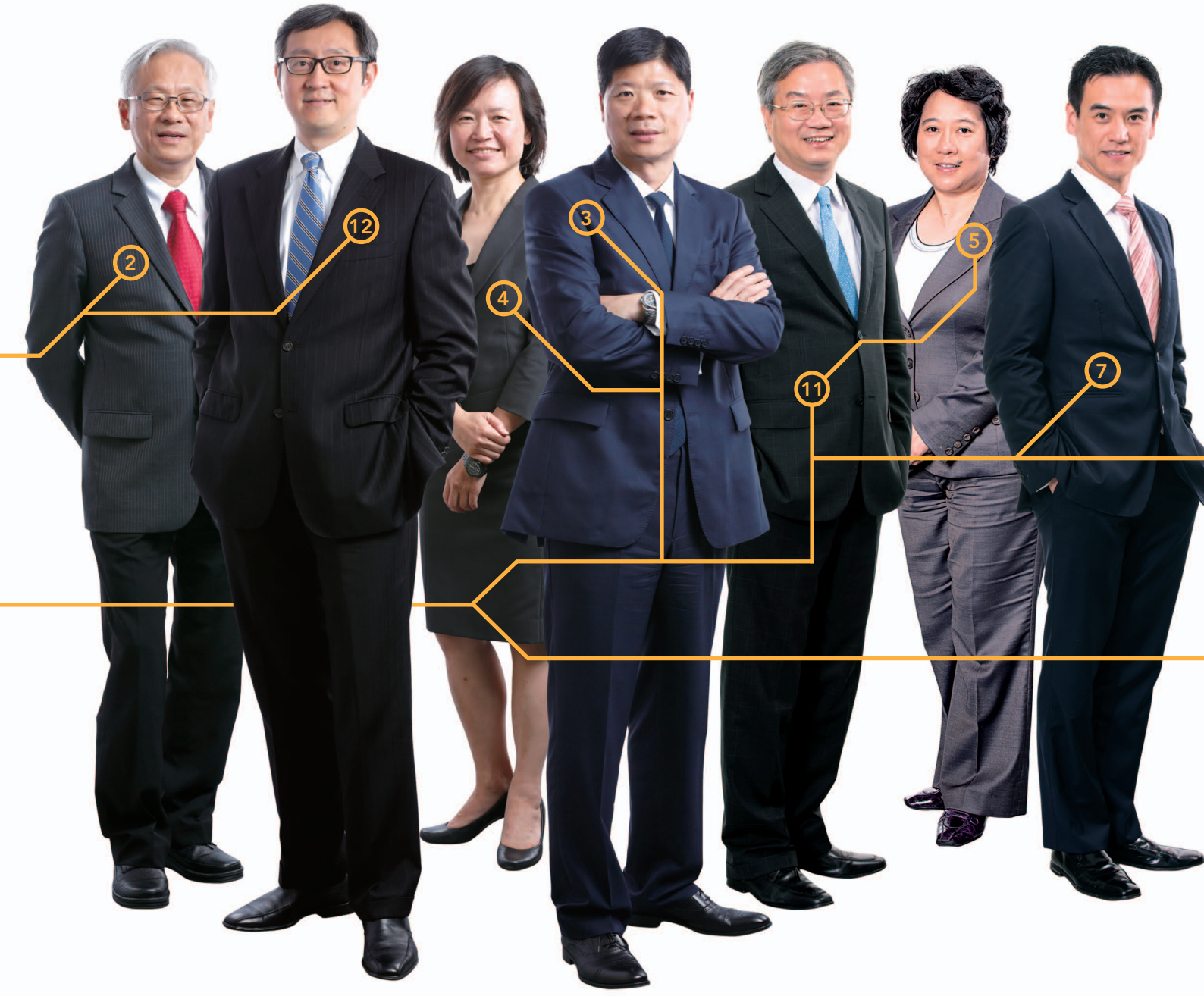
Board of Directors
董事局

Chairman 主席：

1 **Paul CHOW Man Yiu 周文耀,** GBS, SBS, JP

Board Members 董事局成員：

2 Philip CHAN Ching Ho 陳正豪
(Appointed on 5 June 2014)（2014年6月5日獲委任）
3 Humphrey CHOI Chor Ching 蔡楚清
(Appointed on 5 June 2014)（2014年6月5日獲委任）
4 Rosanna CHOI Yi Tak 蔡懿德
5 Susie HO Shuk Yee 何淑兒, JP
6 George HONGCHOY Kwok Lung 王國龍
7 Edwin LEE Kan Hing 李根興
8 Gabriel PANG Tsz Kit 彭子傑
9 Douglas SO Cheung Tak 蘇彰德
10 Elizabeth TSE Man Yee 謝曼怡, JP
11 Alfred WONG Kwok Kuen 黃國權
12 Peter YAN King Shun 任景信
13 Jeny YEUNG Mei Chun 楊美珍



BOARD OF DIRECTORS 董事局

Chairman 主席

Paul CHOW Man Yiu, GBS, SBS, JP
Chairman of Hong Kong Cyberport Management Company Limited

周文耀, GBS, SBS, JP
香港數碼港管理有限公司董事局主席

Mr Paul Chow retired as the Chief Executive and Executive Director of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited in January 2010. Prior to this, he was the Chief Executive, Asia Pacific (ex-Japan) Region, of HSBC Asset Management (Hong Kong) Limited from April 1997 to April 2003 as well as the Chief Executive of the Stock Exchange of Hong Kong and the Hong Kong Securities Clearing Company Limited from October 1991 to January 1997 and from January 1990 to October 1991 respectively.

周文耀先生於2010年1月退任香港交易及結算所有限公司行政總裁及執行董事職位。在此之前，他曾於1997年4月至2003年4月擔任滙豐投資管理(香港)有限公司亞太(日本以外)地區總裁。周先生並分別曾於1991年10月至1997年1月及1990年1月至1991年10月擔任香港聯合交易所及香港中央結算有限公司行政總裁。

Mr Chow is currently an independent non-executive director of the Bank of China Limited, an independent non-executive director of China Mobile Limited, a member of the Steering Committee on Innovation and Technology of the HKSAR Government and a member of the Asian Advisory Committee of AustralianSuper Pty Limited.

周先生目前擔任多個職位，包括中國銀行股份有限公司獨立非執行董事、中國移動有限公司獨立非執行董事、香港特區政府創新及科技督導委員會及AustralianSuper Pty Limited的亞洲顧問委員會成員。

Board Members 董事局成員

Philip CHAN Ching Ho
(Appointed on 5 June 2014)
Deputy President and Provost of The Hong Kong Polytechnic University

陳正豪
(2014年6月5日獲委任)
香港理工大學常務及學務副校長

Professor Philip Chan is the Deputy President and Provost of The Hong Kong Polytechnic University. Professor Chan received his Bachelor of Science degree in Electrical Engineering (Highest Honor) from University of California at Davis, and obtained a Master of Science degree and a Doctor of Philosophy degree in Electrical Engineering from University of Illinois at Urbana-Champaign (UIUC). He taught at UIUC and then joined Intel Corporation in the US.

陳正豪教授現任香港理工大學常務及學務副校長。陳教授在美國加州大學戴維斯分校取得電機工程理學士學位(最高榮譽)，並在美國伊利諾大學阿巴那香檳分校取得電機工程理學碩士及哲學博士學位。陳教授曾任教伊利諾大學，其後加入美國英特爾公司工作。

Professor Chan joined The Hong Kong University of Science and Technology in 1991 as a founding member, and served as the Head of the Department of Electronic and Computer Engineering, Director of Nanoelectronics Fabrication Facility, and Dean of Engineering. He is a Fellow of Hong Kong Institution of Engineering, a Fellow of the Institute of Electrical and Electronic Engineers and a Fellow of Hong Kong Academy of Engineering Sciences.

陳教授於1991年加入香港科技大學，為大學的創校成員，及後升任電子及計算機工程學系主任、微電子學製造實驗室主任、工學院院長。陳教授是香港工程師學會院士、電機及電子學工程師聯合會院士及香港工程科學會院士。

Professor Chan advised the HKSAR Government on the setting up of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited (ASTRI) and is currently a Director and the Chairman of the Technology Committee of ASTRI. He is also a member of the Working Group on Manufacturing Industries, Innovative Technology, and Cultural and Creative Industries under the Economic Development Commission.

陳教授曾建議香港特區政府成立香港應用科技研究院有限公司，並現為該公司之董事及科技委員會主席。此外，陳教授現為經濟發展委員會轄下的製造、高新科技及文化創意產業工作小組成員。

Board Members 董事局成員

Humphrey CHOI Chor Ching
(Appointed on 5 June 2014)
Partner of PricewaterhouseCoopers

Mr Humphrey Choi is a partner of PricewaterhouseCoopers and has been with PricewaterhouseCoopers for 27 years. Mr Choi is the Hong Kong and Southern China Assurance Leader and is also the Hong Kong and China Middle Market Leader. He is a core member of PricewaterhouseCoopers' Global Network Middle Market Leadership Team, and a member of PricewaterhouseCoopers' Hong Kong and China Management Board.

Mr Choi has many years of audit and advisory experience, and works with a wide range of international and local clients, many of which are within the technology and telecommunication industry sectors. He also has tremendous experience in helping companies listed on the Hong Kong Stock Exchange (Main Board and GEM) and overseas stock exchanges.

Mr Choi is currently a member of the Administrative Appeals Board and a Director of Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited.

蔡楚清
（2014年6月5日獲委任）
羅兵咸永道會計師事務所合夥人

蔡楚清先生服務於羅兵咸永道會計師事務所超過27年，現為香港與華南地區審計部主管，並為中國及香港企業客戶服務部主管合夥人。除此之外蔡先生也是PricewaterhouseCoopers環球網絡中型市場領導層成員之一，以及中國普華永道和香港羅兵咸永道管理層委員會成員。

蔡先生擁有多年審計和業務諮詢經驗，為眾多國際和本地客戶提供服務，曾協助多家公司在香港交易所（包括主板和創業板）和海外證券交易所上市，具有豐富的上市經驗。

蔡先生的其他社會公職包括行政上訴委員會小組成員及香港應用科技研究院有限公司董事。

Rosanna CHOI Yi Tak
Partner of CWCC

Ms Rosanna Choi, the Past Chairman of ACCA Hong Kong, has been serving the global body for professional accountants as a Hong Kong Committee member since 2002. She is currently a member of the ACCA (Global) Council, the Vice-chairperson of its Resource Oversight Committee, and the Chairperson of its Global SME Forum.

Ms Choi is a CWCC CPA partner and audit specialist, leading one of the audit teams. She chairs the firm's Training Committee and IT Committee, enhancing staff skills and productivity, and the effective use of information technology.

Ms Choi is also an Executive Committee member of Social Venture Hong Kong, a Council member of Hong Kong Baptist University, and the Vice-chairperson of its Finance Committee, and an Audit Committee member of the Urban Renewal Authority.

蔡懿德
陳黃鍾蔡會計師事務所合夥人

蔡懿德女士是特許公認會計師公會(ACCA)香港分會前會長，自2002年起已擔任ACCA香港分會理事為業界服務。蔡女士現為ACCA環球總會理事，並為該總會之資源監察委員會副主席，及其環球中小企論壇主席。

蔡女士現為陳黃鍾蔡會計師事務所的合夥人和審計專家，負責該所其中一審計小組。她也負責該所的培訓委員會和資訊科技委員會，指導員工有效運用資訊科技，提高技能和工作效率。

蔡女士亦是香港社會創投基金執行委員會委員、香港浸會大學校董會委員及其財務委員會副主席，及市區重建局審計委員會成員。

BOARD OF DIRECTORS 董事局

Board Members 董事局成員

Susie HO Shuk Yee, JP
Permanent Secretary for Commerce & Economic Development (Communications & Technology)

Ms Susie Ho was Deputy Secretary for Financial Services (later renamed Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Financial Services)) from July 1999 to October 2003, Deputy Secretary for Health, Welfare and Food (Welfare) from October 2003 to July 2004, and Deputy Secretary for Health, Welfare and Food (Health) from July 2004 to November 2006. She was Director of Administration and Development in the Department of Justice from November 2006 to April 2012. She was Commissioner for Transport from July to early October 2012. Ms Ho has taken up the appointment of Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) since 8 October 2012.

何淑兒, JP
商務及經濟發展局常任秘書長(通訊及科技)

何淑兒女士於1999年7月至2003年10月出任財經事務局副局長(後改稱財經事務及庫務局副秘書長(財經事務)),於2003年10月至2004年7月出任衛生福利及食物局副秘書長(福利),並於2004年7月至2006年11月出任衛生福利及食物局副秘書長(衛生)。她於2006年11月至2012年4月出任律政司政務專員,並在2012年7月至10月初出任運輸署署長。何女士由2012年10月8日起出任商務及經濟發展局常任秘書長(通訊及科技)。

George HONGCHOY Kwok Lung
Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited

Mr George Hongchoy is Executive Director and Chief Executive Officer of The Link Management Limited, with experience in investment banking, financial consulting and accounting in Asia and New Zealand. Mr Hongchoy is Chairman of the Supervisory Committee of the Tracker Fund of Hong Kong, Council member of The Hong Kong Institute of Directors and member of the Policy Research Committee of the Financial Services Development Council of the HKSAR Government. He is also a member of the Asia Executive Board of the Wharton School, Professor of Practice (Real Estate) at The Hong Kong Polytechnic University and Governor of the Canadian International School.

王國龍
領匯管理有限公司執行董事及行政總裁

王國龍先生為領匯管理有限公司之執行董事及行政總裁,擁有於亞洲及紐西蘭之投資銀行、金融顧問及會計行業之廣泛經驗。王國龍先生為盈富基金之監督委員會主席、香港董事學會之理事會成員及香港特別行政區金融發展局之金融發展研究小組成員。彼亦為華頓商學院亞洲執行董事會成員、香港理工大學專業應用教授(房地產)以及香港加拿大國際學校之董事。

Edwin LEE Kan Hing
Founder & Chief Executive Officer of BridgeWay Advisors Group Limited

Mr Edwin Lee is the Founder and Chief Executive Officer of BridgeWay Advisors Group Limited, a leading entrepreneurial advisory firm that has sold over 1,000 businesses in Hong Kong. Mr Lee was the sole awardee of the 2010 Hong Kong Business Awards: Young Entrepreneur Award by DHL/South China Morning Post and named one of the 2011 Ten Outstanding Young Persons by Junior Chamber International Hong Kong. Mr Lee is a Chartered Financial Analyst (CFA) and a Certified Business Intermediary (CBI). He received his Bachelor of Science in Finance and Master of Science in Accounting from the University of Southern California, USA as well as Doctor of Business Administration (DBA) degree at the Hong Kong Polytechnic University with a research focus in entrepreneurship. In 2014, he earned the 3-year Owner/President Management Program at Harvard Business School.

李根興
盛滙商機創辦人及行政總裁

李根興先生是盛滙商機創辦人及行政總裁。盛滙商機現時為香港具領導性的創業顧問公司,已完成超過一千宗的生意轉讓。李先生於2010年獲DHL／南華早報選為「香港商業獎:青年企業家」唯一得主及於2011年獲國際青年商會香港總會評選為「十大傑出青年」。李先生持有特許金融財務分析師(CFA)及特許生意轉讓經紀(CBI)等專業資格。李先生畢業於美國南加州大學,榮獲金融理學士學位及會計理碩士學位。李先生並於香港理工大學完成修讀工商管理博士學位,主修創業研究,及於2014年哈佛大學商學院完成為期三年的東主／總裁管理課程。

Board Members 董事局成員

Gabriel PANG Tsz Kit
Managing Director of Firedog Creative Company Limited

Mr Gabriel Pang is currently the Managing Director of Firedog Creative Company Limited and has more than 16 years of experience in IT and Creative industries in Hong Kong. Mr Pang is one of the pioneers in Hong Kong's game development field, and founded the famous game company "Firedog Studio" in 1999. He has been the chairman of Hong Kong Digital Entertainment Association since 2008, and puts a lot of efforts into promoting Hong Kong's digital entertainment industry.

彭子傑
火狗創意有限公司董事總經理

彭子傑先生現為火狗創意有限公司之董事總經理，於香港資訊科技界及創意產業擁有超過16年經驗。彭先生於1999年成立知名遊戲研發公司火狗工房，是香港電腦遊戲軟件開發先驅者之一。自2008年，彭先生就擔任香港數碼娛樂協會主席一職，積極推動業界發展。

Douglas SO Cheung Tak
Executive Director, Charities/General Counsel of The Hong Kong Jockey Club

Mr Douglas So is a solicitor of Hong Kong. He joined The Hong Kong Jockey Club in 2000 and currently serves as its Executive Director of Charities, General Counsel and Company Secretary.

Mr So is the Secretary of the Hong Kong Committee for UNICEF; a director of the Community Chest of Hong Kong; a member of: the Societal Engagement Task Force under the Commission on Poverty, the Board of Management of the Jockey Club Centre for Positive Ageing; the Committee on Research and Development of Chinese Medicines; the Selection Committee of Innovation and Technology Scholarship Award Scheme; the EXCEL3 Advisory Committee of the University of Hong Kong; the Steering Committee of CUHK Jockey Club Initiative Gaia and the Management Committee of the Jockey Club Design Institute for Social Innovation of the Hong Kong Polytechnic University.

Mr So is also a Trustee of the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund; a director of Chun Tok School and an adviser of Foodlink.

蘇彰德
香港賽馬會慈善事務執行總監／首席法律顧問

蘇彰德先生是香港事務律師。蘇先生於2000年加入香港賽馬會，現為慈善事務執行總監／首席法律顧問，並兼任公司秘書長。

蘇先生現為聯合國兒童基金香港委員會秘書、香港公益金董事、扶貧委員會社會參與專責小組委員、賽馬會耆智園管理委員會成員、中藥研究及發展委員會成員、創新科技獎學金計劃甄選委員會成員、香港大學「睿智計劃」諮詢委員會委員、香港中文大學賽馬會地球保源行動督導委員會成員以及香港理工大學賽馬會社會創新設計院管理委員會委員。

蘇先生亦為香港賽馬會音樂及舞蹈信託基金受託人、真鐸學校校董以及膳心連顧問。

Board Members 董事局成員

Elizabeth TSE Man Yee, JP
Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)

Ms Elizabeth Tse was Deputy Secretary for the Treasury (later renamed Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)) from July 1999 to April 2006, Director of Administration from April 2006 to October 2007, Permanent Secretary of the Chief Executive's Office from October 2007 to April 2010 and Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) from 26 April 2010 to 24 July 2012. She has taken up the appointment of Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) since 25 July 2012.

謝曼怡, JP
財經事務及庫務局常任秘書長(庫務)

謝曼怡女士於1999年7月至2006年4月出任庫務局副局長(後改稱財經事務及庫務局副秘書長(庫務)),2006年4月至2007年10月出任行政署長,2007年10月至2010年4月出任行政長官辦公室常任秘書長,並於2010年4月26日至2012年7月24日出任商務及經濟發展局常任秘書長(通訊及科技)。謝女士由2012年7月25日起出任財經事務及庫務局常任秘書長(庫務)。

Alfred WONG Kwok Kuen

Mr Alfred Wong was the Chief Technology Officer and Head of Information Technology Division of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) since April 2004 until he retired in September 2010. Earlier in his career, Mr Wong had held several other senior IT positions at the HKEx and the Stock Exchange of Hong Kong since rejoining the Stock Exchange of Hong Kong in November 1992. Mr Wong was a project leader at the Australian Stock Exchange and a consultant application engineer at Australia's Westpac Banking Corporation between 1987 and 1992.

黃國權

黃國權先生自2004年4月起出任香港交易及結算所有限公司(港交所)首席科技總監及資訊技術科主管,直至2010年9月退休。在之前的職業生涯中,黃先生曾於1987至1992年期間任職澳洲證券交易所的項目主管,以及澳洲西太平洋銀行的應用顧問工程師,並於1992年11月重返香港證券交易所後,先後於港交所及香港證券交易所擔任資訊技術部門的多個高級職位。

Peter YAN King Shun
Executive Director and Chief Executive Officer of SUNeVision Holdings Limited

Mr Peter Yan is the Executive Director and Chief Executive Officer of SUNeVision Holdings Limited, where he is responsible for the group's overall business operations, including Data Centres, SMATV, Network and Connectivity services.

With extensive experience serving on a range of public services committees, including the Transport Advisory Committee and the Solicitors Disciplinary Tribunal Panel, Mr Yan is also a member of the Assessment Panel of the Innovation and Technology Support Programme of the Government Innovation and Technology Fund, the Advisory Committee for the Master of Science in Information and Technology Management at The Chinese University of Hong Kong and a life-time Fellow and Vice President of the Hong Kong Computer Society.

任景信
新意網集團有限公司執行董事及行政總裁

任景信先生現任新意網集團有限公司執行董事及行政總裁,負責該集團於數據中心、衞星電視共用天線、網絡接駁服務等業務。

任先生同時參與多項社會公職,包括交通諮詢委員會,律師紀律審裁團等,亦為政府創新及科技基金旗下「創新及科技支援計劃」評審委員會委員、香港中文大學資訊及科技管理理學碩士的諮詢委員會委員,香港電腦學會副會長及終身資深會員。

Board Members 董事局成員

Jeny YEUNG Mei Chun
Commercial Director of MTR Corporation Limited

Ms Jeny Yeung is the Commercial Director and a Member of the Executive Directorate of MTR Corporation Limited. Ms Yeung is a fellow of the Chartered Institute of Marketing. She is also a member of the Marketing Management Committee of the Hong Kong Management Association, the Advisory Committee on Publicity and Public Education in Innovation and Technology of the Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government, and the Infrastructure Development Advisory Committee of Hong Kong Trade Development Council.

楊美珍
香港鐵路有限公司商務總監

楊美珍女士現任職香港鐵路有限公司商務總監及執行總監會成員。楊女士為英國特許市務學會的資深會員，亦為香港管理專業協會銷售管理委員會委員、香港特區政府創新科技署創新科技宣傳及公眾教育諮詢委員會委員以及香港貿易發展局基建發展服務諮詢委員會委員。

Retired Directors 已退任之董事局成員

Herman HU Shao Ming, BBS, JP
(Retired on 4 June 2014)
Chairman of Ryoden Development Limited

Mr Herman Hu is the Chairman of Ryoden Development Limited. He serves as a Deputy of the 12th National People's Congress of the People's Republic of China. Apart from this, he is the Council Chairman of City University of Hong Kong, a member of the Hong Kong Sports Commission, a member of the Council on Human Reproductive Technology and an Independent Non-Executive Director of i-CABLE Communications Limited.

胡曉明, BBS, JP
（於2014年6月4日退任）
菱電發展有限公司主席

胡曉明先生現任菱電發展有限公司主席。胡先生為第十二屆全國人民代表大會港區代表。除此之外，他亦為香港城市大學校董會主席、香港體育委員會委員、人類生殖科技管理局成員及有線寬頻通訊有限公司之獨立非執行董事。

LEE Shing See, GBS, OBE, JP
(Retired on 4 June 2014)

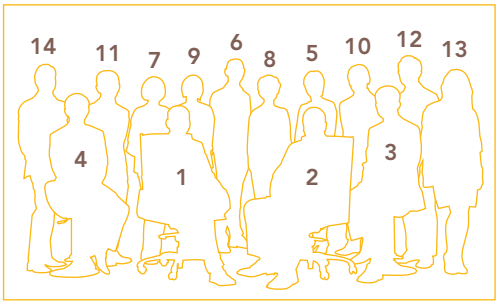
Mr Lee Shing See is a fellow of both the Hong Kong Institution of Engineers and the Institution of Civil Engineers (UK), as well as a former Secretary for Works of the HKSAR Government. He is the Chairman of the Construction Industry Council, a Board member of the Hong Kong Airport Authority, a member of the Development Committee of the West Kowloon Cultural District Authority and the Convenor of the Panel on Promoting Testing and Certification Services in Construction Materials Trade. He also serves as a member of the Education, Employment and Training Task Force of the Commission on Poverty, and the Vice Chairperson of the CreateSmart Initiative Vetting Committee.

李承仕, GBS, OBE, JP
（於2014年6月4日退任）

李承仕先生為香港工程師學會及土木工程師學會(英國)資深會員，曾任香港特區政府工務局局長。李先生現任建造業議會主席、香港機場管理局董事會成員、西九文化區管理局發展委員會成員及推動建築材料行業檢測和認證服務小組召集人。他現時並出任扶貧委員會之教育、就業和培訓專責小組成員，以及創意智優計劃審核委員會之副主席。

Corporate Structure
公司架構

Our Management Team
我們的管理團隊



1 Herman LAM 林向陽
2 Mark O.CLIFT 麥傑夫
3 Cavan CHEUNG 張秀成
4 David CHUNG 鍾偉強
5 Winnie WONG 黃碧娥
6 Terence LEUNG 梁德明
7 Shero YIP 葉珊
8 Alice SO 蘇雅麗
9 Alison TAM 譚麗儀
10 Raymond HO 何禮文
11 Andy HO 何耀明
12 Chris HUI 許永誠
13 Joyce CHENG 鄭可宜
14 Stephane MASSE 麥勝文

Corporate Information
公司資料

Address

Hong Kong Cyberport Management Company Limited
Units 1102-1104, Level 11, Cyberport 2
100 Cyberport Road, Hong Kong
Tel: (852) 3166 3800
Fax: (852) 3166 3118
Email: enquiry@cyberport.hk
Website: www.cyberport.hk

Shanghai Representative Office
Unit 204B, 2/F, 1 KIC, KIC Plaza, 234 Song Hu Road,
Yang Pu District, Shanghai, PRC
Tel: (86-21) 55122815
Fax: (86-21) 55122816

地址

香港數碼港管理有限公司

香港數碼港道100號
數碼港2座11樓1102至1104室
電話: (852) 3166 3800
傳真: (852) 3166 3118
電郵: enquiry@cyberport.hk
網址：www.cyberport.hk

上海代表處
中國上海市楊浦區淞滬路234號
創智天地科教廣場1號樓204B室
電話：(86-21) 55122815
傳真：(86-21) 55122816

Auditor

KPMG

核數師

畢馬威會計師事務所

Principal Bankers

Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Limited
Bank of China (Hong Kong) Limited
DBS Bank (Hong Kong) Limited

主要往來銀行

渣打銀行(香港)有限公司
香港上海滙豐銀行有限公司
中國銀行(香港)有限公司
星展銀行(香港)有限公司

Solicitors

Mayer Brown JSM

律師

孖士打律師行

Company Secretary

Cavan Cheung

公司秘書

張秀成

ENTREPRENEURSHIP
CENTRE
企業發展中心

CAMPUS
DEVELOPMENT
CENTRE
園區創建中心

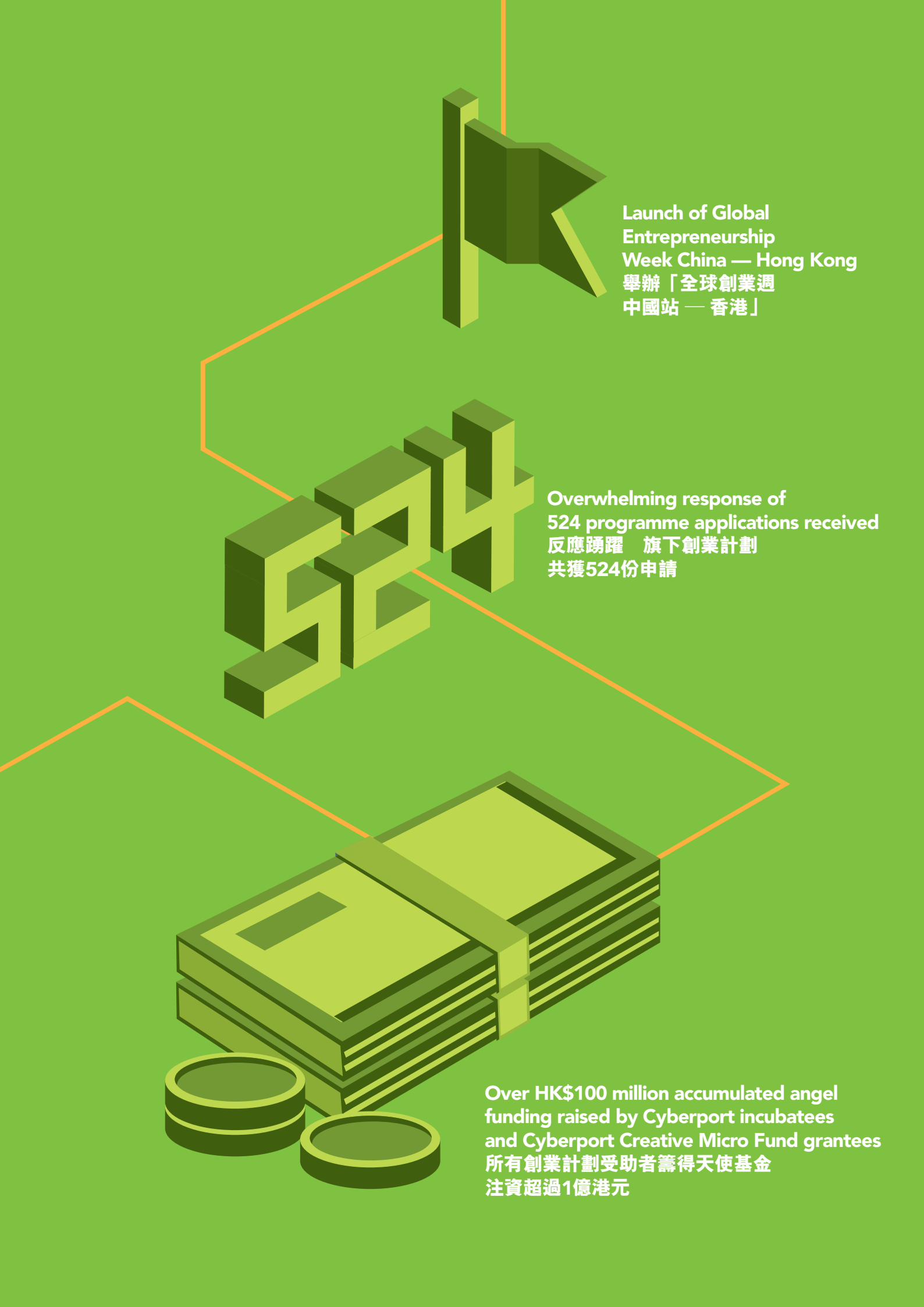
KNOWLEDGE
CENTRE
知識及人才發展中心

CENTRES' HIGHLIGHTS
我們的五大中心

TECHNOLOGY
CENTRE
科技中心

COLLABORATION
CENTRE
協作中心

ENTREPRENEURSHIP CENTRE
企業發展中心

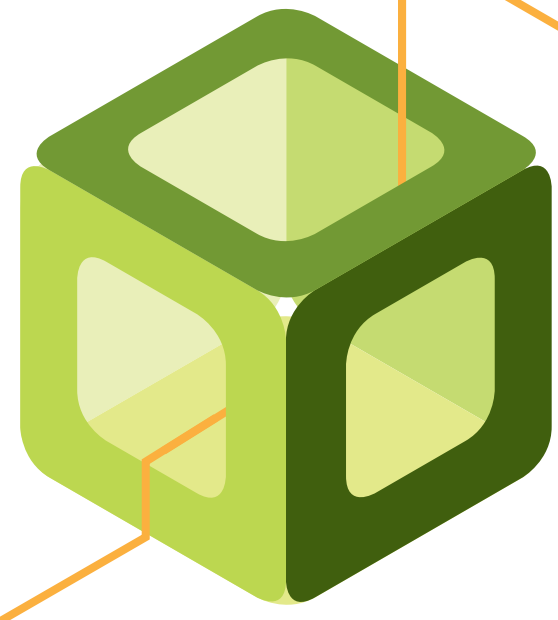


Launch of Global Entrepreneurship Week China — Hong Kong
舉辦「全球創業週中國站 — 香港」

Overwhelming response of 524 programme applications received
反應踴躍　旗下創業計劃共獲524份申請

Over HK$100 million accumulated angel funding raised by Cyberport incubatees and Cyberport Creative Micro Fund grantees
所有創業計劃受助者籌得天使基金注資超過1億港元

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心



Promoting creativity and ICT start-ups with financial support and professional services
財政資助，專業支援，激發創意，讓 ICT 創業文化起動

Where tomorrow's IT Legends get their starts

Cyberport's Entrepreneurship Centre was established to nurture ICT start-ups through the provision of financial assistance, support and professional services during the early stages of their commercial development. These aims are achieved primarily through the Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) and the Cyberport Incubation Programme.

The success of the Entrepreneurship Centre reflects the growing importance of Hong Kong as a world-class tech hub. Together with Hong Kong's access to capital, low-tax regime and advanced internet and telecommunications infrastructure, the facilities provided the Centre make Cyberport an ideal choice for emerging IT Legends.

During the year in review, we continued to see increasing demand for both Cyberport Incubation Programme and CCMF that help promising start-ups gain local and worldwide recognition. Through our one-stop service platform, we organised funding meetings and training programmes, and reached out to world-class accelerator programmes, mentors and investors in support of new ICT talents and companies.

明日IT傳奇的搖籃

數碼港成立企業發展中心的目的是透過提供財政資助、發展支援及各種專業服務，積極培育ICT業界人才，推動ICT初創企業邁步向前。目前，中心主要透過「數碼港創意微型基金」和「數碼港培育計劃」實踐使命。

企業發展中心成績斐然，足證香港作為世界級科技樞紐的地位日益重要。香港集資易、稅率低，同時擁有頂尖互聯網及電訊基建，再配合中心提供的完善配套，令數碼港成為IT初創企業的首選夥伴。

年內，中心專為協助具發展潛質的初創企業而設的「數碼港培育計劃」和「數碼港創意微型基金」深受本地及海外認同，反應理想。中心透過全面服務，由籌辦融資會晤、培訓，以至聯繫世界級創業加速器、導師和投資者，全方位支援新晉ICT人才和公司。

Mission

- Foster ICT industry development and promote ICT entrepreneurship.
- Assist ICT entrepreneurs in the commercialisation of products, services and platforms.
- Groom and develop local ICT talent as part of Cyberport's larger mission to promote ICT development within Hong Kong.

使命

- 扶助ICT業界發展及推動ICT企業精神。
- 協助ICT企業家將其產品、服務及平台推出市場。
- 培養及發展本地ICT人才，配合數碼港致力推動本港ICT事業發展的更遠大目標。

Cyberport Creative Micro Fund

The Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) Scheme is a seed fund scheme that promotes innovation and creativity through the sponsorship of high potential creative and innovative start-up ICT projects or business concepts.

Grants of HK$100,000 in cash were awarded to successful applicants with proofs of concept for developing prototype products over a six-month project period.

There are 2 types of CCMF, with the same vetting requirements, catered for aspiring entrepreneurs at different life-stages and target markets. They are the Hong Kong Programme and the Cross-Border Programmes.

數碼港創意微型基金

數碼港創意微型基金是一項種籽基金計劃，旨在向具備高發展潛力的資訊及通訊創意科技或商業概念項目提供現金資助，以鼓勵及發掘創新思維。

成功申請者將於六個月內，獲發總額10萬港元現金資助，以實踐其發展構思，印證原創概念，開發雛型產品。

「數碼港創意微型基金」有兩種類型：香港計劃和跨港計劃。兩個計劃均有相同的評審準則，以配合不同人生階段及不同目標市場的有意創業者申請。

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心

Cyberport Creative Micro Fund

1) Hong Kong Programme

In Hong Kong, we offer CCMF funding through the Professional Stream and Hong Kong Young Entrepreneur Programme.

2) Cross-Border Programmes

CCMF funds and supports cross-border entrepreneurship programmes with business skill training for ICT talents from Hong Kong and other regions. Participants also have the opportunity to gain practical and start-up experience, understand cross-border cultures, and identify opportunities for entering the international market.

Two programmes are offered: the Shenzhen — Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme (SZ-HK ICT YEP) and Guangdong — Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme (GD-HK ICT YEP).

數碼港創意微型基金

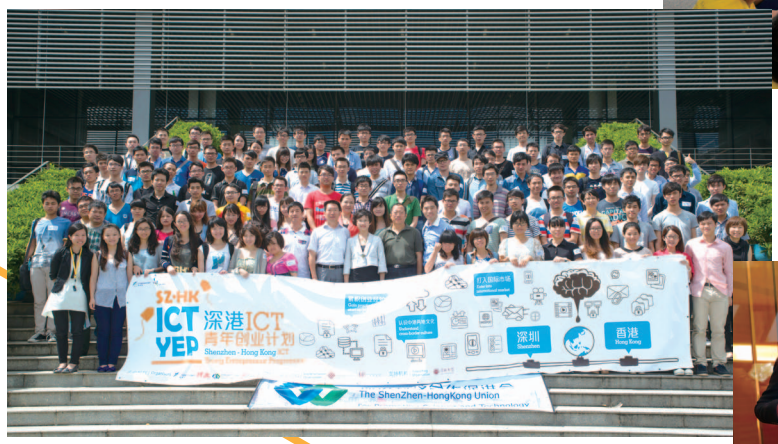
1） 香港計劃

香港資助計劃有兩種，分別是「專業計劃」和「香港青年創業計劃」。

2） 跨港計劃

「數碼港創意微型基金」資助的跨港計劃為本港及內地的ICT人才提供商業技能培訓，透過參與，參加者汲取實用的創業經驗、了解中港文化及把握機會進軍國際市場。

計劃細分為「深港ICT青年創業計劃」和「粵港ICT青年創業計劃」。



CCMF Results Summary for 2013/14

2013/14年度CCMF的統計概覽

	CCMF (Hong Kong Programme) 數碼港創意微型基金（香港計劃）	CCMF (Cross-Border Programmes) 數碼港創意微型基金（跨港計劃）		Total 總計
		SZ-HK ICT YEP 2013/14 深港ICT青年創業計劃2013/14	GD-HK ICT YEP 2013/14 粵港ICT青年創業計劃2013/14	
No. of Applications 申請數目	267	20	31	318
No. of Grants 獲資助項目	25	10	10	45

(Figure as of 31 March 2014)

（截至2014年3月31日止）

Accumulated 累積

108

project granted
個資助項目

39%

have admitted to the Cyberport Incubation Programme
獲「數碼港培育計劃」取錄比率

98%

Graduation
參加者成功畢業率

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心

Cyberport Incubation Programme

The Cyberport Incubation Programme offered by the Entrepreneurship Centre supports the development of the Hong Kong ICT industry by providing onsite and offsite incubated start-ups with well-equipped facilities and services, such as advanced ICT facilities, business support, mentoring and other related services. Onsite incubatees are eligible for access to rent-free office space.

The Centre also serves as a networking platform to connect incubatees with industry players to promote collaboration and synergy in local and global markets. The success of the programme is reflected in the number of industry awards and intellectual properties they have received.

As of 31 March 2014, there are 56 current incubatees and 126 alumni under the Cyberport Incubation Programme.

數碼港培育計劃

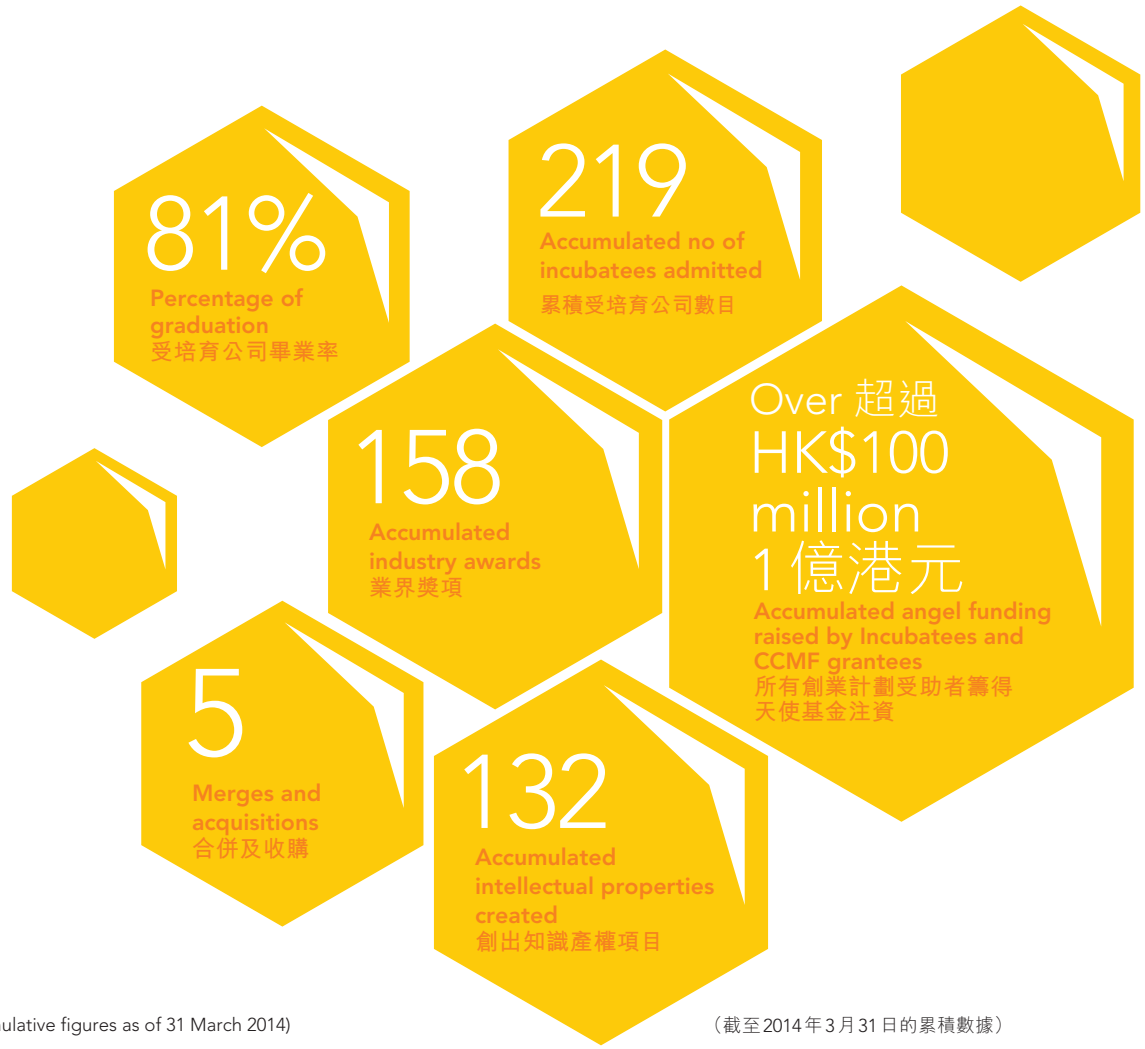
企業發展中心推行的「數碼港培育計劃」積極促進香港ICT行業發展。為駐場及非駐場初創企業提供完善的設施和服務，例如先進的ICT設施，全面業務支援、指導及其他相關服務。駐場的受培育公司還可以享有辦公室免租金的資助。

企業發展中心同時是聯繫受培育公司以及業內人士的交流平台，促進彼此在本港及環球市場的共同協作。培育計劃的佳績，從受培育公司所囊括的業界獎項和知識產權數目中可見一斑。

截至2014年3月31日，「數碼港培育計劃」共有56間受培育公司，而126間公司已成功畢業。

Fast statistics:

計劃統計：



(Cumulative figures as of 31 March 2014)

（截至2014年3月31日的累積數據）

Achievements by Incubatees and Alumni　　受培育公司和畢業公司的成就

Awards Highlights:
主要獎項包括：

- **2013 Red Herring Asia Top 100 Winners**
  2013 Red Herring 亞洲百強企業大獎 : AllMobilize Limited

- **2013 Red Herring Asia: Finalists**
  2013 Red Herring 亞洲百強入圍名單 : IP Exchange Limited

- **HKICT Awards 2014**
  2014香港資訊及通訊科技獎 : 13 incubated companies won 23 awards
  13家受培育公司勇奪23個獎項

Incubatees受培育公司：

- AllMobilize Limited
- Avrio Solutions Company Limited
- EventXtra Limited
- GoGo Tech Limited
- IT Wake Limited
- Kites Limited
- Phonejoy Solutions Limited
- Sensbeat Limited
- Service Technology Partners Limited
- Studio-R Company Limited
- Viss Me Company & Limited

Alumni 畢業公司：

- Innopage Limited
- Nuthon IT Solutions Limited

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心

Entrepreneurship Centre Advisory Group

Comprised of venture capitalists, academics, industry veterans and trade association members, the Entrepreneurship Centre Advisory Group (ECAG) is established under the Entrepreneurship Committee. Integrating the experience and expertise of ECAG members, the Group aims promote Hong Kong's ICT industry; and support the Cyberport Incubation Programme and the CCMF Scheme by taking an advisory role in assisting the Centre to achieve its mission and objectives. Vetting teams composed of ECAG members are responsible for vetting applications and making recommendations to the Entrepreneurship Committee as to which applicants should be admitted to the programmes. Over the years, ECAG has made valuable suggestions on the evaluation methodology, as well as the programmes' admission criteria and selection processes, and has contributed to the success of the programmes.

As of 31 August 2014, members of the Entrepreneurship Centre Advisory Group (ECAG) are as follows:

企業發展中心顧問團

企業發展中心顧問團(ECAG)為企業發展中心委員會轄下組織，由創業基金投資者、學者、業界專才及商會代表組成。顧問團結合各成員的專業經驗與專長，積極推動香港ICT業界以及「數碼港培育計劃」和「數碼港創意微型基金」的發展。由ECAG成員組成的評審小組主要負責評核各計劃申請書，並向中心推薦合資格的申請者。多年以來，ECAG亦就計劃的審核方法、取錄準則及遴選程序提出多項寶貴建議，為計劃的成功推展建樹良多。

截至2014年8月31日，企業發展中心顧問團(ECAG)成員包括：

	Convenor	召集人
1	**Mr. Alfred WONG** Board Member Hong Kong Cyberport Management Company Limited	**黃國權先生** 香港數碼港管理有限公司 董事局成員
	Industry Professionals	**業界專才**
2	**Mr. Errol CHAN** Consultant	**陳錦球先生** 顧問
3	**Professor Philip CHAN** Deputy President and Provost The Hong Kong Polytechnic University	**陳正豪教授** 香港理工大學常務及學務副校長
4	**Dr. Vincent HO** Executive Director NEO Media Investment Management Group Limited	**何緯豐博士** 新媒體投資管理有限公司執行董事
5	**Mr. Laurie KAN** Principal ON Capital China	**簡己然先生** 翹然管理資本董事長
6	**Mr. Allen LEE** Executive Director Computer And Technologies Holdings Limited	**李卓斌先生** 科聯系統集團有限公司執行董事
7	**Dr. Edwin LEE** Founder & Chief Executive Officer BridgeWay Advisors Group Limited	**李根興博士** 盛滙商機創辦人及行政總裁
8	**Dr. Johnny NG** Chairman Goldford Venture	**吳傑莊博士** 高鋒集團主席

	Industry Professionals	業界專才
9	**Mr. Gabriel PANG** Managing Director Firedog Creative Company Limited	**彭子傑先生** 火狗創意有限公司董事總經理
10	**Mr. Denis TSE** Head of Private Markets — Asia Lockheed Martin Investment Management Company	**謝迪洋先生** 洛克希德馬汀投資管理有限公司 亞洲私募投資總監
11	**Mr. David TSOI** Principal Consultant Techlink System Consultancy Limited	**蔡仕榮先生** 達嶺系統顧問有限公司首席顧問
12	**Mr. Peter YAN** Executive Director and Chief Executive Officer SUNeVision Holdings Limited	**任景信先生** 新意網集團有限公司執行董事及行政總裁
13	**Mr. K.T. YUNG** Chairman Hong Kong Game Industry Association	**容啟泰先生** 香港遊戲產業協會會長
	Academics	**學者**
14	**Professor Zhi-Qiang LIU** Chair Professor of Media Computing, School of Creative Media The City University of Hong Kong	**劉志強教授** 香港城市大學創意媒體學院講座教授
15	**Professor Hugh THOMAS** Associate Director, Department of Finance, Center for Entrepreneurship The Chinese University of Hong Kong	**譚安厚教授** 香港中文大學金融學系創業研究中心副主任
16	**Dr. Alwin WONG** Director, Institute for Entrepreneurship The Hong Kong Polytechnic University	**黃亮博士** 香港理工大學企業發展院院長
17	**Professor Michael ZHANG** Associate Professor, Department of Information Systems, Business Statistics and Operations Management School of Business and Management The Hong Kong University of Science and Technology	**張曉泉教授** 香港科技大學工商管理學院 資訊、商業統計及營運學系副教授
	Trade Association Members	**商會代表**
18	**Mr. John CHIU, JP** Honorary Chairman Hong Kong Wireless Technology Industry Association	**趙志洋先生, JP** 香港無線科技商會榮譽主席
19	**Mr. Jonathan SHEA** Chief Executive Officer Hong Kong Internet Registration Corporation Limited	**謝達安先生** 香港互聯網註冊管理有限公司行政總裁

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心

ICT Entrepreneurship Training and Events

The Entrepreneurship Centre provides holistic support to ICT entrepreneurs through a series of comprehensive training and networking events:

2013 Global Entrepreneurship Week China — Hong Kong

Cyberport organised "2013 Global Entrepreneurship Week China — Hong Kong" with a series of dynamic events for fostering entrepreneurship spirit. The one-week event offered a wide range of workshops, competitions and seminars for ICT talent and entrepreneurs, providing a one-stop opportunity for them to unleash their potentials and sharpen their skills in entrepreneurship through pitching opportunities and business skills training; learn the latest technology trends through seminars and networking sessions with synergies driven from the sharing of experts and industry leaders, as well as their global counterparts.

ICT企業培訓和活動

企業發展中心透過舉辦連串多元化的培訓和交流活動，為ICT企業家提供多角度支援：

2013全球創業週中國站 — 香港

數碼港舉辦「2013全球創業週中國站 — 香港」，透過連串精彩ICT活動培養企業精神。為期一週的盛會，為ICT專才和企業安排各式各樣的工作坊、比賽和研討會，為他們提供一站式機會大展拳腳。參加者透過創投演示和商業培訓，優化他們的創業技巧；同時藉著參與研討會及交流項目，與專家、業內先驅和來自世界各地的同業交流，從中掌握瞬息萬變的科技。

Cyberport Angel Pitching Training Programme

The "Cyberport Angel Pitching Training Programme" (previously known as "Cyberport Investment Readiness Programme"), held since 2011, offers four months of training including one-on-one mentorships, an angel clinic, a pitching competition and the opportunity to join pitching events in front of angel investors.

Among the participants in 2013/14, Openball Sports and Entertainment Limited, EventXtra Limited and Lattice Limited received funding from investors after the intensive training on business development and marketing strategy.

數碼港天使創投訓練計劃

「數碼港天使創投訓練計劃」(前稱「數碼港成就初創企業計劃」)自2011年開始舉辦,提供為期四個月的密集培訓,包括一對一的諮詢、顧問服務(angel clinic)、創投比賽,以及向天使投資者創投演示的機會。

2013/14年度參加者中,Openball Sports and Entertainment Limited、EventXtra Limited及Lattice Limited在接受有關業務拓展和市場策略的重點培訓後,學以致用,成功獲得投資者注資。

ENTREPRENEURSHIP CENTRE 企業發展中心

Start-Up Clinic

Start-up companies often lack the real-world contacts for mentoring in areas such as preparing business plans and pitch decks. From July 2013 to March 2014, we held more than 60 meetings with leading ICT companies and consultants from renowned organisations such as Google, Microsoft, Hong Kong Business Angel Network, Hua Yuan Science and Technology Association, Premium Agencies, Tencent, The Indus Entrepreneurs (TiE), Unity Technologies, the Wellington Institute of Technology, Hong Kong Polytechnic University, City University of Hong Kong, Marks & Clerk, Ernst & Young and PricewaterhouseCoopers.

The meetings gave incubatees the opportunity to receive free one-on-one consultations that helped enhance their fundraising and pitching capabilities.

初創公司往往在準備業務計劃和創投演示上遇上困難。因此，中心由2013年7月至2014年3月，邀請了科技巨頭如谷歌、微軟，以及香港天使投資脈絡、華源科技協會、Premium Agencies、騰訊、The Indus Entrepreneurs (TiE)、Unity Technologies、威靈頓技術學院、香港理工大學、香港城市大學、麥仕奇、安永會計師事務所、羅兵咸永道會計師事務所等機構，安排了逾60次會面，讓初創公司有機會向這些顯赫機構取經。

一對一的免費業務諮詢服務，對初創公司在集資和創投的能力有莫大裨益。

Creative Technologies Workshop 2013 — Wearable Computing

In recognition of the fast-growing trend in wearable computing by companies such as Google and Samsung, Cyberport initiated the first wearable computing workshop on 15–21 November 2013 together with the Hong Kong Polytechnic University and Wellington Institute of Technology.

This workshop focused on facial recognition programming and provided assistance in bringing prototypes to reality.

創意科技工作坊2013 — 穿戴式科技

有見穿戴式科技在谷歌、三星等科技公司不斷開發下大行其道，數碼港於2013年11月15至21日聯同香港理工大學和威靈頓技術學院首辦穿戴式科技的工作坊。

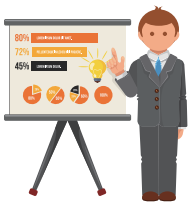
該工作坊集中探討面容識別程式的編寫以及協助實踐構思雛型。

AngelHack Hong Kong Fall 2013

Known for organising the world's largest hackathon, AngelHack held its first competition in Hong Kong at Cyberport. Competitors from across the region vied for prizes in an intense 24-hour hackathon session to build the most creative and impactful product. Successful incubatees from Cyberport, namely, CoachBase and Nuthon IT Solutions Limited, were also invited to share their start-up experiences, development challenges and stunning achievements in the mobile app business market.

AngelHack（香港）2013

全球最大規模的著名黑客馬拉松AngelHack，首度在香港舉行比賽。來自五湖四海的參賽者，在24小時密集式黑客馬拉松比賽創作出最具創意和影響力的作品。由數碼港成功培育的初創企業CoachBase及Nuthon IT Solutions Limited亦獲邀出席是次比賽，於席間分享其在流動應用程式市場上的創業經驗以及在發展過程中遇到的挑戰及成功心法。



Organised **18** professional training and events
策劃**18**項專業培訓課程和活動

Arranged **61** one-on-one consultations
安排**61**次一對一業務諮詢服務

Over **1,100** training and event participants
各項培訓及活動共吸引了逾**1,100**名參加者

COLLABORATION CENTRE
協作中心

Strong and growing networks established in Mainland China and the US
日益強大的內地及美國網絡

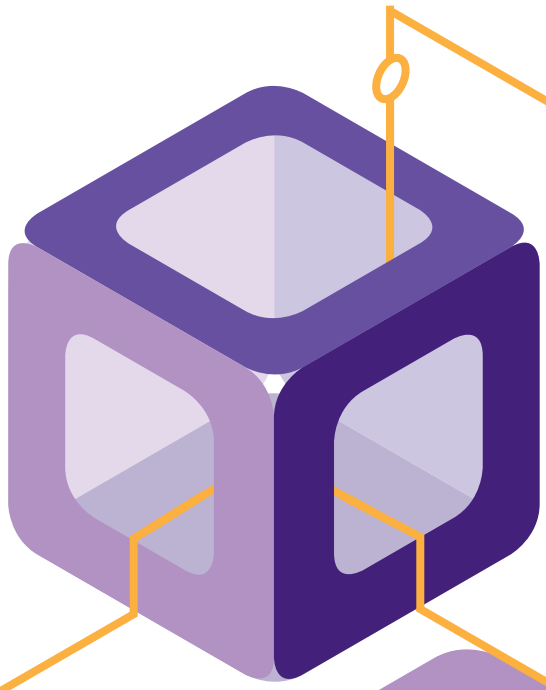
300

Expand to serve 300 service subscribers
服務用戶增至300名

e+startup

Launch the "e+startup" Internship Programme
推出「e+創業」實習計劃

COLLABORATION CENTRE 協作中心



Helping Hong Kong ICT enterprises thrive by connecting global businesses
連繫環球機遇，驅動香港 ICT 企業邁向國際

Mission

- Facilitate partnerships and alliances between Hong Kong's ICT SMEs and global enterprises to achieve mutual success.
- Provide business support to ICT SMEs in Hong Kong to enable them tap into the overseas and Mainland China markets.
- Promote the exchange of culture, technology and talent between Hong Kong and worldwide ICT enterprises to fuel the growth of the ICT industry in Hong Kong.
- Establish a channel through which overseas and Mainland ICT enterprises can easily access Cyberport in Hong Kong.

使命

- 協助本港ICT中小企業與全球企業建立網絡，促進商業合作聯盟，發揮協同效應。
- 為本港ICT中小企提供業務支援，助其開拓海外及中國內地市場。
- 加強本港與世界各地的文化、人才與技術交流，進一步推動香港ICT業界的發展。
- 透過建立渠道，協助海外及中國內地ICT企業於香港數碼港設立業務據點。

We collaborate locally and globally to foster IT Legends

As part of Cyberport, the Collaboration Centre was established to develop a comprehensive reciprocal network for Hong Kong's ICT start-ups and SMEs. The objective of the Centre is to help these young and small companies explore, establish a presence in, and capture emerging business opportunities in Hong Kong, Mainland China and overseas markets.

By encouraging business alliances and talent exchanges between the Hong Kong ICT industry and its overseas and Mainland counterparts, the Centre promotes the long-term development of Hong Kong as a digital economy.

Scope of Services

Cyberport offers a broad range of services to ICT start-ups and SMEs in order to held them establish a presence in local, regional and global markets. With prior registration, corporate service subscribers are entitled to enjoy many benefits, including soft-landing and business support in Mainland China, access to the Centre's facilities, business matching and networking opportunities and marketing support.

我們與本地及環球夥伴通力合作成就IT傳奇

數碼港協作中心旨在為香港初創公司和中小企拓展全面的網絡，協助年青人及中小企在香港、中國內地和海外市場探索商機、建立據點及把握商機。

數碼港協作中心鼓勵香港的ICT業界與海外及內地的同業結盟及進行人才交流，促進香港長遠發展數碼經濟。

企業服務

數碼港為ICT初創公司及中小型公司提供周全的企業服務，助其在本地、亞太區以至全球市場建立據點。只需預先註冊該項企業服務，用戶便可享有各項優質服務，包括以軟著陸方式打入國內市場，透過提供業務顧問建議、業務配對、交流機會在其成立及拓展業務上獲得支援。

COLLABORATION CENTRE 協作中心

Cyberport Startup Alumni Association
數碼港創業學會

Cyberport Startup Alumni Association

The Cyberport Startup Alumni Association (CSAA) was established in January 2013 to strengthen the bonds between Cyberport and its alumni. During the year, CSAA has organised several events such as reunions and business functions. CSAA also works to cultivate a start-up culture and nurture ICT talents in Hong Kong through a variety of programmes.

Membership

As of March 2014, CSAA had more than 200 members. All Cyberport incubatees and Cyberport Creative Micro Fund (CCMF) grantees are eligible for membership in one of the following membership categories:

- Graduate incubatees and CCMF grantees: Member
- Existing incubatees and CCMF grantees: Associate Member

Composition of the Executive Committee

Chairman:	Mr Andrew PANG, Chief Executive Officer & Founder, Leovation Limited	主席：	利奧創意媒體有限公司創辦人及行政總裁彭煒旻先生
Vice Chairman:	Mr Andy CHUNG, Co-founder, XNT Limited	副主席：	XNT Limited共同創辦人 鍾偉樑先生
Secretary:	Mr Stark CHAN, Chief Executive Officer, Bull-B Limited	秘書：	Bull-B Limited行政總裁 陳易希先生
Committee Member:	Ms May HA, Marketing Director, Bull-B Limited	委員：	Bull-B Limited市場總監 夏鈺渼小姐
Committee Member:	Mr Andrew CHAN, Co-founder, Aftership Limited	委員：	Aftership Limited共同創辦人 陳澤威先生
Committee Member:	Mr Ken CHANG, Principal, Clarity Labs HK	委員：	Clarity Labs HK創辦人 張宏毅先生
Committee Member:	Mr Sum WONG, Chief Executive Officer, EventXtra Limited	委員：	EventXtra Limited行政總裁 黃卓琛先生
Advisor:	Dr David CHUNG, Chief Technology Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited	顧問：	香港數碼港管理有限公司技術總監 鍾偉強博士

數碼港創業學會

「數碼港創業學會」於2013年1月成立，旨在推動數碼港與已畢業的受培育公司之間的互動交流。學會於年內組織多次聚會及交流活動，同時亦透過舉辦各類計劃培養創業文化和培育本地ICT人才。

會籍

截至2014年3月止，「數碼港創業學會」共有超過200名會員。所有數碼港受培育公司和「數碼港創意微型基金」受助者均合資格成為以下其中一類會員：

- 已畢業的受培育公司、「數碼港創意微型基金」的受助者：會員
- 數碼港受培育公司、現正接受「數碼港創意微型基金」的受助者：副會員

理事會成員

"e+startup" Internship Programme

With an aim to bring young talents a taste of business start-ups and unleash young entrepreneurial potential, CSAA launched a pilot initiative — "e+startup" Internship Programme.

The programme is the first to give students an opportunity to work as an intern at member start-ups under CSAA. Unlike other internship programmes, the "e+startup" Internship Programme gives students the chance to work closely with alumni company founders and develop their own internship projects over the summer.

During the summer of 2013, 7 interns worked on 5 internship projects, followed by a pitching presentation on 11 September 2013 in front of a panel of venture capitalists.

「e+創業」實習計劃

「數碼港創業學會」首推「e+創業」實習計劃，讓年青人體驗創業生活和發揮青年企業家的潛能。

該計劃為大專生提供機會於數碼港創業學會會員的公司實習。有別於其他實習計劃，「e+創業」實習計劃讓學生可在暑期與初創企業的創辦人緊密合作及實踐個人實習項目。

7名實習生於2013年暑假完成5個實習項目後，並於2013年9月11日向由創投專家組成的評審團進行推介。

COLLABORATION CENTRE 協作中心

CSAA Annual Gathering cum Closing Ceremony of 2013 Global Entrepreneurship Week China — Hong Kong

The first-ever Cyberport Startup Alumni Association (CSAA) Annual Gathering was held on 16 November 2013 during "Global Entrepreneurship Week China — Hong Kong" to celebrate the achievements of CSAA and highlight the Association's shared vision for unleashing young entrepreneurial potential. 100 participants joined the dinner, including many distinguished industry players, Mainland China and overseas partners and CSAA members.

A team building workshop was arranged on the same day. During the two-hour workshop, the participants were divided into groups to build components and combine them to form a rat trap. Bonding between the alumni was greatly strengthened through this fun interactive workshop.

數碼港創業學會週年聚會暨2013全球創業週中國站 — 香港閉幕禮

數碼港創業學會於2013年11月16日舉行首次週年聚會，適逢「2013全球創業週中國站 — 香港」圓滿結束，正好藉此慶賀「數碼港創業學會」的成就和彰顯學會對激發青年企業家潛能的共同理念。共有100名嘉賓出席聚會，包括業內知名人士、國內及海外夥伴及學會會員。

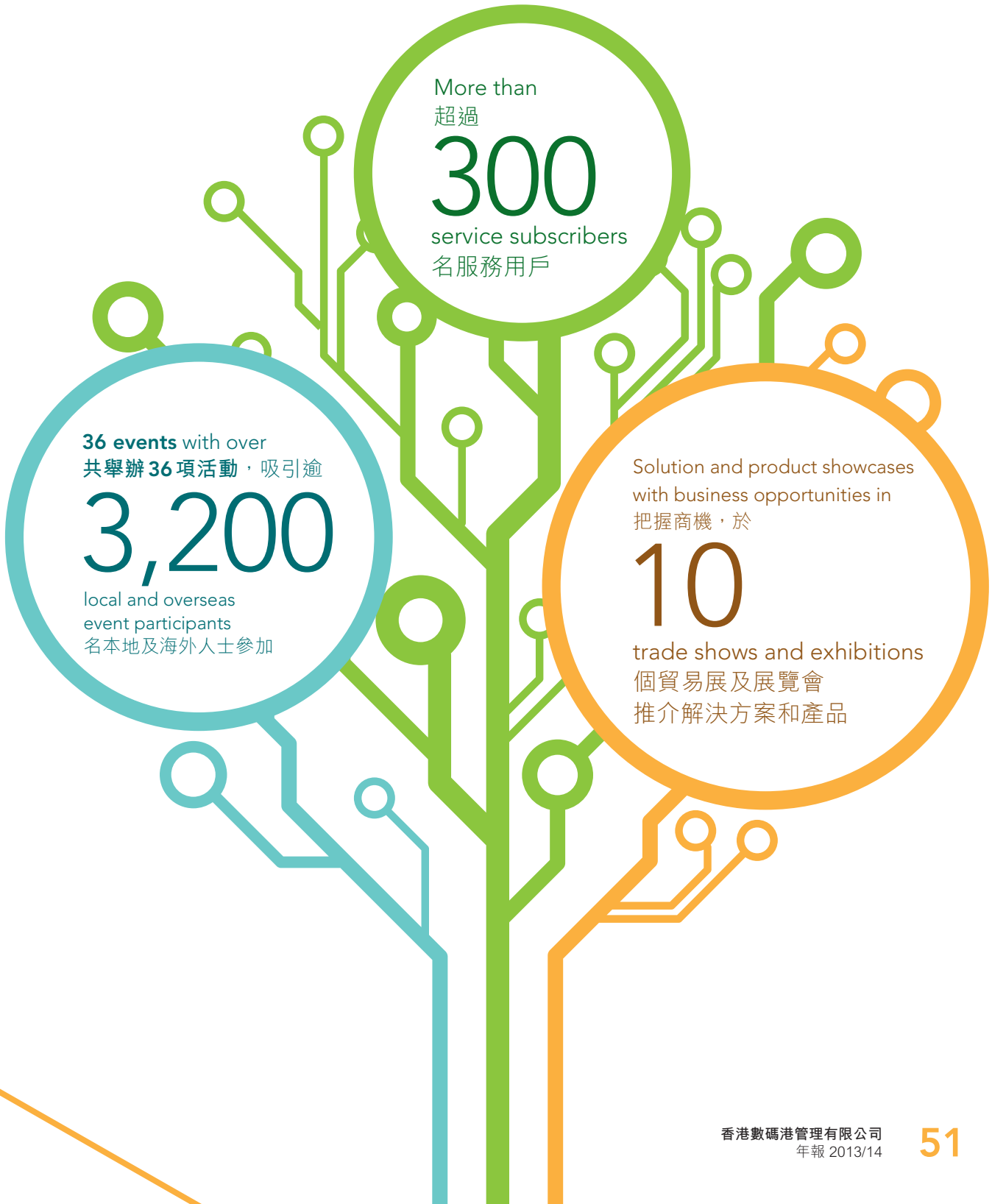
同日，學會舉辦了一個以建立團隊為主題的工作坊。參加者分為多組，於兩小時內組裝捕鼠器，這個生動有趣的工作坊大大提高了會員間的凝聚力。

Growing our Network in Mainland China and Overseas

Cyberport helps Hong Kong technology start-ups establish a foothold in Mainland and overseas markets by connecting them with local markets, as well as providing funding and business development opportunities.

日益強大的內地及海外網絡

數碼港協助香港的科技初創企業在國內和海外市場建立據點，包括協助這些企業與當地市場聯繫、提供資金及業務拓展機會。



COLLABORATION CENTRE 協作中心

Collaboration with Mainland China

We have been expanding our presence in Mainland China and have been working with partners in Guangdong, Shanghai and Beijing to co-organise various programmes and events.

In Shanghai, Cyberport supported the "Cloud Connect China and Game Developers Conference" in September 2013 to promote our services. This was followed by "TechCrunch Shanghai 2013" in November where we gave Hong Kong ICT companies greater exposure in the Mainland. Another highlight was the "Shanghai-Hong Kong Hackathon" which was hosted in both cities simultaneously to spark innovative ideas and exchanges among ICT enthusiasts with Shanghai Knowledge and Innovation Community as the Shanghai partner. Winners went on to join the International Hackathon held in Hong Kong in April 2014, competing against other winning teams from the US and Hong Kong.

與中國內地的協作交流

我們不斷擴大與中國內地的協作交流，一直與廣東、上海和北京的夥伴合辦各類活動。

數碼港全力支持於2013年9月在上海舉行的「全球雲計算大會中國站及遊戲開發商會議」，繼而參與同年11月舉行的「TechCrunch 2013創新峰會上海站」，藉此提高本港ICT公司在內地的知名度。另一矚目盛事，我們與上海創智天地合辦在滬港兩地同步舉行的「滬港雙城黑客馬拉松」，讓熱忱於ICT之士互相交流，迸發創新意念。該比賽的勝出者其後參加了於2014年4月在香港舉行的國際黑客馬拉松，與來自美國和香港的其他優勝隊伍比拼。

2013

Jun 6 月

China International Software & Information Service Fair, Dalian
中國國際軟件和信息服務交易會(大連)

Aug 8 月

SmartHK 2013, Guangzhou
2013「轉型升級 • 香港博覽」(廣州)

Sep 9 月

Cloud Connect China and Game Developers Conference, Shanghai
全球雲計算大會中國站及遊戲開發商會議(上海)

Oct 10 月

Hong Kong — Shanghai — Taiwan ICT Industry Symposium, Shanghai
滬港台科技產業交流研討會2013(上海)

Internet Contest for Cloud & Mobile Computing, Beijing
中國雲 • 移動互聯網創新大獎賽(北京)

Nov 11 月

TechCrunch Shanghai 2013
TechCrunch 2013創新峰會上海站

In August 2013, we participated at "SmartHK 2013" in Guangzhou, organised by the Hong Kong Trade Development Council. Cyberport and 5 alumni/incubatees set up booths to promote their products and services. A seminar on entrepreneurship was also staged.

We organised the "Microsoft Ventures Accelerator Programme Briefing and Pitching Day in Hong Kong" in January 2014, which connected start-ups with Microsoft Ventures. At the event, Microsoft Ventures introduced its Accelerator Programme in Beijing targeting early-to-growth stage start-ups for six months of training.

2013年8月，我們參加了香港貿易發展局在廣州舉行的「轉型升級 • 香港博覽」。數碼港聯同5名畢業生／受培育公司擺設攤位，推介產品及服務。大會還舉辦一個以企業精神為題的研討會。

我們於2014年1月舉辦「微軟創投加速器簡介會及創投日」，讓初創企業深入了解微軟創投。當天介紹了在北京的「微軟創投加速器計劃」，該計劃針對開業初期至成長期的初創企業，提供為期六個月的培訓。

Jan 1月

Microsoft Ventures Accelerator Programme Briefing and Pitching Day, Hong Kong
微軟創投加速器簡介會及創投日（香港）

Feb - Mar 2-3月

Shanghai-Hong Kong Hackathon, Shanghai and Hong Kong
滬港雙城黑客馬拉松
（上海及香港）

2014

Dec 12月

2nd Cloud Computing Conference cum GD-HK ICT YEP Award Ceremony, Guangzhou
第二屆粵港雲計算大會暨粵港ICT青年創業計劃頒獎禮（廣州）

Feb 2月

Cloud Computing: Technology, Application and Business Model, Shanghai
雲計算：技術、應用及商業模式（上海）

Mar 3月

ChinaBang Awards 2014, Beijing（北京）

COLLABORATION CENTRE 協作中心

Overseas Collaborations

During the year, we engaged in various international events in order to enhance our global presence and foster collaborative relationships with international companies.

US

Having established a solid collaboration network in Silicon Valley, we continued to expand our presence there with our partners. These included investors such as TiE, Archimedes Lab, GSR Ventures, Right Ventures; world-class incubators and accelerators, including 500Startups, Plug and Play Tech Center and InnoSpring; and other industry players Hua Yuan Science and Technology Association, Ding Ding TV, TechCrunch, CrunchBase and Silicon Dragon Ventures.

In June 2013, we joined the Hong Kong Trade Development Council to lead an ICT delegation to Silicon Valley, New York and Los Angeles. The 47 representatives from 32 corporations in Hong Kong, Guangdong and Shanghai took part in 6 seminars, 105 business matching events, 42 angel investor sessions, 11 corporate visits and 5 networking events.

海外的協作項目

年內，我們參與多項國際交流，強化在國際舞台上的地位及與促進與國際企業合作。

美國

繼與矽谷建立穩健協作網絡後，本年我們進一步與夥伴擴大在當地的協同效應。我們強大的夥伴網絡包括TiE、Archimedes Lab、GSR Ventures、Right Ventures等投資者；500Startups、Plug and Play Tech Center及InnoSpring等世界級培育機構及加速器；以及活躍於業界的華源科技協會、丁丁電視、TechCrunch、CrunchBase及Silicon Dragon Ventures。

2013年6月，我們聯同香港貿易發展局，率領ICT代表團訪問矽谷、紐約和洛杉磯。47名代表分別來自香港、廣東和上海的32家企業，參加了6場研討會、105個業務配對活動、42場天使投資者洽談會、造訪11家企業及進行5次交流活動。

Apr 4 月

Silicon Dragon Hong Kong 2013
矽谷龍(香港)2013

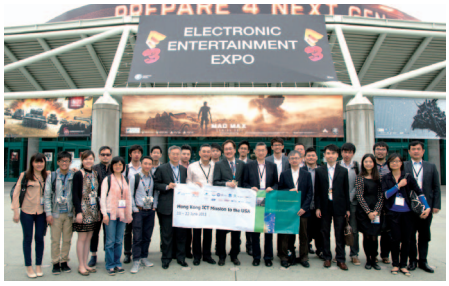
Sep 9 月

TechCrunch Disrupt SF 2013, San Francisco
(美國三藩市)

2013

Jun 6 月

ICT delegation to Silicon Valley, New York and Los Angeles, US
ICT代表團訪問美國矽谷、紐約和洛杉磯



At TechCrunch Disrupt SF 2013 in San Francisco we had the opportunity to explore US opportunities and bring Hong Kong ICT start-ups to the international arena. One of our incubatees, Openball, succeeded in raising US$750,000 in angel funds for its amateur sports e-platform and soft landed in Silicon Valley shortly upon the award-winning reality TV show, Battle Silicon.

In Austin, Texas, Cyberport led a Hong Kong ICT delegation on 2–13 March 2014 to participate in pitching sessions and networking events. Also in Austin, delegates visited South by Southwest (SXSW), where Cyberport, Hong Kong Science and Technology Parks and Invest Hong Kong set up a booth that deeply impressed visitors with the creativity and passion of Hong Kong start-ups.

於三藩市舉行的TechCrunch Disrupt SF 2013上，我們將香港的ICT初創公司帶上國際舞台，在美國尋找商機。數碼港受培育公司Openball，在美國電視節目「西遊計」勝出後，成功為其運動電子平台籌得天使基金75萬美元，進駐矽谷。

數碼港於2014年3月2至13日率領另一個ICT代表團前往德州奧斯汀參加多個交流活動。代表團於逗留期間參觀了South by Southwest (SXSW)，數碼港、香港科技園及香港投資推廣署共同參展SXSW，讓參觀者對香港初創公司的創意和熱誠留下深刻印象。

Nov 11 月

Silicon Dragon Awards 2013
2013年度 Silicon Dragon 頒獎禮

Mar 3 月

South by Southwest (SXSW), Austin, Texas, US
美國德州奧斯汀 SXSW

2014

Oct 10 月

Inbound Delegation from Silicon Valley, US
美國矽谷到訪團

Feb 2 月

Growing Your Digital Vision in Silicon Valley: Accelerator Readiness Programme Workshop (Hong Kong)
（香港）

COLLABORATION CENTRE 協作中心

Japan

Throughout the review period, we collaborated closely with the Knowledge Capital Association (Knowledge Capital), a centre for intellectual creation in Osaka, on a number of events, including "Cyberport x Knowledge Capital EXCHANGE GATEWAY" in Osaka on 18–19 July 2013, with a networking luncheon and digital entertainment seminar. 22 rounds of business matching between Hong Kong and Japanese companies were conducted.

The collaboration with Knowledge Capital contributed to successful launch of "Carbon Raider" in Japan. "Carbon Raider" is a product of XNT Limited, Cyberport incubatee alumni, which soft-landed in Osaka, Japan.

Cyberport also led 3 students and Pat Lee as a judge to attend "International Students Creative Award 2013" during 29-30 November 2013 in Osaka. Organised by Knowledge Capital, it is an international award contest for Japanese and foreign university students to nurture creative ideas and future talents.

日本

於回顧期內，我們與大阪的知識創意中心 — 「知識之都」合辦多項活動，包括2013年7月18至19日在大阪舉行的「香港數碼港x知識之都交流會」，另有午餐聯誼及數碼娛樂研討會。港日公司進行了22輪業務配對活動。

與知識之都合作促成數碼港培育計劃畢業生XNT Limited的遊戲Carbon Raider成功在日本推出。XNT Limited現已順利進軍日本大阪市場。

數碼港亦帶領3名學生跟隨出任評判的李志健出席2013年11月29至30日在大阪舉行的「國際學生創作大賞2013」。此國際性大專生比賽由知識之都籌辦，旨在啟發創意及培養明日之星。

Inbound Delegations

We supported "Silicon Dragon Hong Kong 2013" on 18 April, featuring speakers from multinationals, emerging companies and investors who provided advice on entering the China market.

We invited a delegation from Silicon Valley led by Archimedes Lab which was comprised of 9 venture capitalists and angel investors from Silicon Valley in October 2013. Cyberport arranged a three-day programme on talent exchanges and networking among the US and Hong Kong investors, start-ups and their Mainland counterparts.

We organised the US delegates to participate in the event "Cyberport Speakers Series — Fundraising in Silicon Valley" on funding requirements and founder challenges in Silicon Valley. This was followed by a day tour of Shenzhen High-tech Industrial Park, Tencent Technology (Shenzhen) Company Limited and InnoValley, an incubator in Shenzhen. Finally, the "Speed-dating with Silicon Valley VCs" event on 11 October 2013 brought together 22 local start-ups to pitch in front of 8 venture capitalists, angel investors and mentors.

A networking lunch and seminar was held on 4 December 2013 with the representative of Consulate-General of Japan in Hong Kong and the Japanese delegates from Knowledge Capital and Japanese companies. The event featured 6 speakers from Knowledge Capital and 2 from Hong Kong, while 19 business matching sessions were arranged.

At the "Tech Leader Growth Forum 2013" at Cyberport in December, we co-organised a seminar with UK Trade & Investment and Deloitte Touche Tohmatsu Limited. Discussions focused on new market opportunities cloud services could bring and the changing technology landscape across Asia Pacific.

接待到訪團

數碼港支持於2013年4月18日舉行的矽谷龍(香港)2013，出席的講者包括來自跨國企業、新晉公司和投資者，就如何進軍國內市場提供寶貴意見。

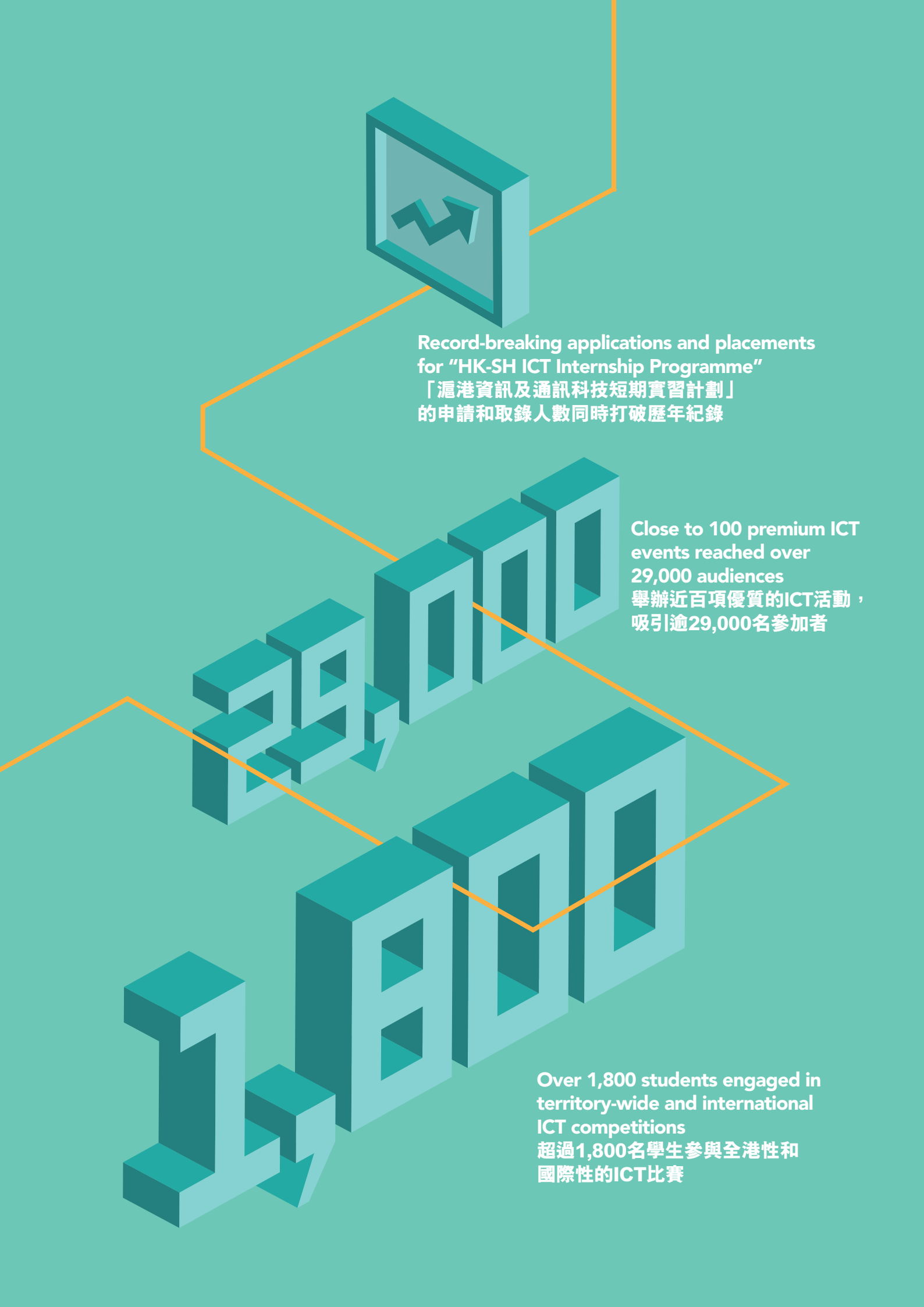
2013年10月，我們邀請一個來自矽谷由Archimedes Lab率領的代表團到訪，團員由9名來自矽谷的創業資本家和天使投資者組成。數碼港安排一連三日的活動，讓港、美兩地的投資者、初創公司和內地的同業進行交流。

到訪期間，美國代表團參與了「數碼港講座系列：Fundraising in Silicon Valley」，探討在矽谷的融資心法和創業者面對的挑戰。團員其後參觀深圳市高新技術產業園、騰訊科技(深圳)有限公司和深圳的創新谷。最後一天的活動「Speed-dating with Silicon Valley VCs」，由22家本地初創企業向8名創業資本家、天使投資者和導師創投演示其創業意念。

2013年12月4日，數碼港安排與日本駐港總領使館的代表以及來自知識之都及多家日資公司的代表共晉午餐及進行研討。席間邀得6名來自知識之都及2名來自香港的講者分享，並進行了19輪業務配對活動。

2013年12月在數碼港舉行的「Tech Leader Growth Forum」，我們與英國貿易及投資處和德勤•關黃陳方會計師行合辦一場研討會，集中討論雲端服務為市場帶來的新機遇及剖析亞太區的科技新面貌。

KNOWLEDGE CENTRE
知識及人才發展中心


Record-breaking applications and placements for "HK-SH ICT Internship Programme"
「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」的申請和取錄人數同時打破歷年紀錄
Close to 100 premium ICT events reached over 29,000 audiences
舉辦近百項優質的ICT活動，吸引逾29,000名參加者
29,000
Over 1,800 students engaged in territory-wide and international ICT competitions
超過1,800名學生參與全港性和國際性的ICT比賽
1,800

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

Nurturing local talent by sharing ICT knowledge and skills
掌握知識，分享技術，培育本地 ICT 人才

Through the Knowledge Centre, Cyberport invests in resources and programmes that further our goal of transforming Hong Kong into an inclusive knowledge-based digital economy. Our aim is to develop ICT talents at different stages of their lives by transmitting the knowledge and skills they need to grow and flourish. During the review period, we held close to 100 different events, programmes and activities.

數碼港通過知識及人才發展中心投放資源，透過不同計劃推動香港成為共融的知識型數碼經濟社會。我們的目標是在培育ICT人才，於不同階段中提供他們適切的知識和技能。回顧期間，中心舉辦了近百項各具特色的盛事、計劃和活動。

Developing Talent for ICT Industry

The fast pace of change in today's information-centric global economy means that ICT professionals must stay ahead of the technology curve in order to maintain their competitiveness.

As part of our mission to promote and support the ICT industry development, we organised or supported a wide range of inspirational seminars and world-class conferences, professional training, skills workshops, awards and competitions, exchanges and networking opportunities, mentoring sessions, as well as public events.

Industry experts and speakers covered a wide array of trending topics in areas such as cloud computing, digital entertainment, mobile technology, the Internet of Things, internet security, entrepreneurial support and fundraising. Participants included ICT professionals and practitioners, students and teachers, as well as the general public. More than 29,000 people benefited from these insightful events.

為ICT業界孕育人才

今日以資訊為中心的全球經濟瞬息萬變，意味ICT專才必須緊貼科技發展趨勢，方能保持競爭力。

作為履行促進和支持ICT業界發展使命的一部分，我們籌辦或支持各類富啟發性的研討會和國際級會議、專業培訓、技能工作坊、獎項及比賽、交流機會、師友啟導以及公眾活動。

業界專家和講者涉獵廣泛領域的熱門話題，例如雲端運算、數碼娛樂、流動技術、物聯網、互聯網保安、創業支援及集資等。參加者包括ICT專才及業界人士、學生和教師以及普羅大眾。這些活動均展現獨到的見解，讓超過29,000名參加者獲益不淺。

Mission

- Keep ICT professionals and practitioners at the forefront of industry development through a wide array of knowledge-based ICT events inside and outside Cyberport
- Engage students and young people with a full range of knowledge sharing programmes and a variety of ICT events that inspire them to pursue a future in the ICT industry
- Drive public awareness of and participation in ICT through Cyberport tours and initiatives related to ICT adoption and digital inclusion

使命

- 於數碼港園區內外舉辦不同層面的ICT知識為本活動，帶領專才和從業員走在業界發展前端
- 透過全面的知識分享及多元化的ICT活動，啟發學生和年青人投身ICT行業
- 藉著數碼港導覽，以及推動ICT普及化和數碼共融的活動，提升公眾對ICT的認識和參與

Cyberport Speaker Series

To cultivate advanced technological know-how among industry players and enable them to stay at the forefront of the technology evolution, Cyberport organised two highly engaging seminars. The first seminar, titled "Next Mobile Frontier — Mobility UX", covered the latest mobile industry updates and explored how user experience can make a difference and open up business opportunities. Experts from smartphone developers such as Microsoft Hong Kong, Jolla Limited and Blackberry Asia Pacific spoke at the event. Another seminar in the series, "Fundraising in Silicon Valley", brought together influential venture capital partners, angel investors, incubators and start-up founders from Silicon Valley to share their practical experiences and insights on funding requirements and founder challenges.

數碼港講座系列

數碼港年內籌辦兩場大受歡迎的研討會，讓業界人士吸收先進的科技知識和掌握最新的科技發展趨勢。第一場以「最新移動通訊UX大檢閱」為題，介紹移動通訊業的最新動向，並探討如何從用戶體驗另創新局面和發掘商機。講者包括微軟香港、Jolla Limited和Blackberry Asia Pacific等智能手機開發商的專家。另一場「Fundraising in Silicon Valley」則邀請到來自矽谷具有影響力的創投夥伴、天使投資者、培育公司和初創企業的創辦人，分享他們在尋找資金方面的實戰經驗和獨到見解，並指出創業者面對的種種挑戰。

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

Asia Pacific ICT Alliance Awards 2013

Hong Kong was in the global spotlight once again at the prestigious Asia Pacific ICT Alliance Awards 2013 (APICTA), the international awards programme that recognise excellence in ICT innovation in the corporate, public and academic sectors. This year's event was hosted by the Hong Kong Computer Society and co-organised by Cyberport and the Hong Kong Trade Development Council.

The briefing, judging and welcome reception for the event took place at Cyberport over three consecutive days in November 2013. For the awards competition, 61 judges evaluated 221 entries in 17 award categories. Over 480 overseas delegates from 13 economies attended the event, a record breaking number for APICTA. Secondary and tertiary students from participating economies together with Hong Kong entries showcased their projects. We also held a welcome reception attended by 600 industry participants. In addition to exchanging market information and establishing business contacts, APICTA presented a great opportunity to showcase Hong Kong ICT excellence.

亞太資訊及通訊科技獎2013

國際ICT活動重臨香港，亞太資訊及通訊科技獎(APICTA)2013國際大獎旨在表揚企業、公共和學術各個界別在創新ICT方面的卓越成就。今年這項盛事由香港電腦學會主辦，並由數碼港和香港貿易發展局協辦。

大獎的簡介會、評審和歡迎酒會於2013年11月一連三日在數碼港舉行。大會61名評判從221名參賽者中選出17個組別的優勝者。超過480名來自13個國家和地區的代表出席是次盛會，打破APICTA歷屆紀錄。來自參賽國家和地區以及香港的中學生和大專生展示自己精心設計的項目。600名業界人士應邀出席歡迎酒會。除交流和建立業務聯繫外，APICTA亦是香港ICT菁英大顯身手的好機會。

Cyberport SIGGRAPH Asia 2013 Networking Reception

For the second time since 2011, Cyberport hosted the networking reception for the renowned SIGGRAPH Asia, the annual international conference and exhibition on computer graphics and interactive techniques in Asia. This world-class event attracted 1,200 SIGGRAPH conference participants and exhibitors to Cyberport, who are digital entertainment specialists from Asia and beyond to exchange and extend their business networks.

數碼港SIGGRAPH Asia 2013交誼酒會

這是數碼港自2011年以來第二次為一年一度的SIGGRAPH Asia舉行交誼酒會。SIGGRAPH Asia為電腦圖像和互動技術的年度國際會議及展覽，此國際盛事吸引1,200名與會者和參展商前來數碼港進行交流和拓展業務網絡，全部均為來自亞洲及其他地區的數碼娛樂專家。

World Internet Developer Summit

The "World Internet Developer Summit" was hosted by Internet Society Hong Kong, Cyberport and Hong Kong Science and Technology Parks, featured heavyweight speakers from leading international IT companies such as Dropbox, Twitter, Evernote, MongoDB, Microsoft and Amazon Web Service. Discussion topics included the latest internet developments, news, techniques, and hints and tips for various development platforms.

國際互聯網開發者會議

「國際互聯網開發者會議」由香港互聯網協會、數碼港及香港科技園主辦，邀請來自Dropbox、Twitter、Evernote、MongoDB、微軟和Amazon Web Service等國際知名科技公司的重量級講者出席，講題包括互聯網的最新發展動向、技術和竅門以及不同開發平台的心得。

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

International IT Fest events

During the year we participated in a number of remarkable world-class ICT spectaculars, such as the first International IT Fest in April 2013. The festival features a series of events to showcase Hong Kong's information technology development and achievements and aims at reinforcing Hong Kong's position as an ICT hub in the Asia-Pacific region. As one of the organisers of IT Fest, 6 out of the total 25 IT Fest events were hosted at Cyberport.

國際IT匯活動

年內我們參與了多項備受重視的國際級ICT盛事，例如於2013年4月舉行的首屆國際IT匯。是次盛會透過連串活動介紹香港在資訊科技方面的發展和成就，以鞏固香港作為亞太區ICT樞紐的地位為目標。數碼港作為是次科技界盛會的協辦單位之一，國際IT匯25個環節其中6個在數碼港舉行。

Digital Entertainment Leadership Forum 2013

Cyberport's annual signature conference this year focused on the creative media trends and technologies reshaping the digital media and entertainment landscape. Through this world-class event, participants were able to stay on top of rapidly-evolving industry changes by learning from local and international experts, connecting with their peers and exchanging ideas.

數碼娛樂領袖論壇2013

數碼娛樂領袖論壇是數碼港一年一度的重點活動，今年集中探討創意媒體與科技趨勢如何改變數碼娛樂界的面貌。透過此國際級論壇，與會者可向本港和國際的專家學習，亦可與同業聯繫和交流，掌握業內瞬息萬變的發展形勢。

Under the theme "Pushing Digital Entertainment Limit with Cutting Edge Technology", renowned industry experts Richard Chuang of Cloudpic Global, Dave Gibson of The Gibson Group, Andrew Orgel of QoL Media, Inc. etc., shared their thoughts on the next waves of innovation in collaborative content creation and entertainment, global applications using high speed networks for content delivery.

論壇主題為「開創數碼娛樂的科技改革」，著名業界翹楚如Cloudpic Global的莊士傑、The Gibson Group的Dave Gibson、QoL Media, Inc.的Andrew Orgel等分享了他們對透過高速網絡傳送數碼內容創作、娛樂，以及全球通行的應用程式這個創新意念的看法。

Silicon Dragon 2013

Another event in the IT Fest line-up, Silicon Dragon 2013, brought together speakers from multinationals, emerging companies and investors, including Arbor Partners Asia, IronFire Capital, Qiming Ventures, Outblaze, YouTube Asia Pacific, BBC Worldwide and Fresco Advisors.

During their talks, speakers analysed the keys to success when expanding into the Mainland and provided insights into start-up trends, venture capital and innovations in the world's emerging markets. A networking cocktail reception gave the Cyberport community an opportunity to connect and exchange ideas with the speakers and other participants.

矽谷龍(香港)2013

IT匯的另一項活動矽谷龍(香港)2013邀請了來自跨國企業、新晉公司和投資者,講者包括Arbor Partners Asia、IronFire Capital、Qiming Ventures、Outblaze、YouTube Asia Pacific、BBC Worldwide和Fresco Advisors。

講者在講座上分析進軍中國內地的成功關鍵,深入淺出地介紹初創企業的發展趨勢、創投資本和全球新興市場。交誼酒會讓數碼港社區人士有機會與講者及其他與會者進行聯繫和交流。

MoDev Hong Kong 2013 Conference

MoDev is a fast-growing international platform originated from the US for leading mobile application developers, designers, and marketing professionals on evolving trends and applications in mobile computing. Introduced to Hong Kong for the first time, the conference focused on innovative mobile applications in the US and Asia. The conference was organised by Hong Kong Computer Society, MoDevNetwork LLC and co-organised by Cyberport.

MoDev香港2013會議

首次引入香港的「MoDev會議」起源於美國,是一個發展迅速的國際平台,專為移動應用程式開發商、設計師及市務專才而設,主要介紹移動電腦技術的發展趨勢和應用。會議首次登陸香港,由香港電腦學會與MoDevNetwork LLC合辦,數碼港協辦,重點介紹美國和亞洲的創新移動通訊應用。

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

Launch of Mobility Experience Centre and Closing of International IT Fest 2013

In celebration of the grand opening of the Mobility Experience Centre at Cyberport, a two-day carnival was organised to promote public awareness of ground-breaking mobile technologies and let local developers showcase their award-winning apps.

The visitors learnt about mobile application through interactive experiences and games. It also featured an exhibition on the evolution of mobile phones, and "Pure Land: Inside the Mogao Grottoes at Dunhuang", the world's first virtual presentation of the Dunhuang wall paintings and sculptures using augmented reality technology.

香港移動體驗中心啟動禮及2013國際IT匯閉幕禮

數碼港為慶祝香港移動體驗中心隆重開幕，舉辦一連兩日的嘉年華會，向市民介紹突破性的移動科技之餘，亦讓本港的開發商有機會展示其得獎的應用程式。

嘉年華會的參加者透過互動體驗與遊戲認識移動應用程式。同場亦展出介紹流動電話演變的展覽，另有以全球首創、利用擴增實景技術將敦煌壁畫和雕塑呈現觀眾眼前的「人間淨土 — 走進敦煌莫高窟」展覽。

Included in the event concurrently was the "ICT New Waves Symposium" with speakers from 9GAG, anobii, Cherrypicks, Green Tomato, Microsoft Hong Kong, Commercial Radio Interactive and Hong Kong Wireless Technology Industry Association, who shared their insights on how the post-90s make a difference to the world using mobile technology.

An industry networking session brought together representatives of industry bodies and major ICT players to celebrate the finale of the International IT Fest 2013 with a closing ceremony.

此外，嘉年華的活動之一是「數碼新勢代論壇」，來自9GAG、anobii、Cherrypicks、Green Tomato、微軟香港、商台互動和香港無線科技商會的講者，分享他們對90後的年青人如何利用移動通訊技術改變世界的見解。

慶祝2013國際IT匯圓滿結束的閉幕禮以酒會形式進行，廣邀業界組織及業內人士代表出席，為2013國際IT匯劃上完美句號。

Other International IT Fest 2013 events hosted at Cyberport:
其他在數碼港舉行的2013國際IT匯活動

2012 Top 10.hk Website Competition and Best Registrar Award Presentations
2012香港十大.hk網站選舉及最佳註冊服務商頒獎典禮

2013 Worldwide Cyber-security Landscape Forum
2013全球網絡安全景氣論壇

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

Cultivating Tomorrow's Legends

At Cyberport, we have established an education roadmap for developing local ICT talents and inspiring their creativity and innovation power. The objective of this roadmap is to progressively extend ICT education through internships, competitions, career talks and engaging youth activities. More talents can tap into the ICT profession and contribute to Hong Kong ICT industry development.

Hong Kong — Shanghai ICT Internship Programme

While CSAA's "e+startup" Internship Programme aims to give young students a taste of start-ups by developing projects closely with the start-ups' founders, Cyberport's signature cross-border internship programme, the "Hong Kong — Shanghai ICT Internship Programme" offers opportunities for Hong Kong university students who wish to gain work experience in Shanghai ICT companies. It is open to all full-time ICT students from universities in Hong Kong.

During the year, we received a record high number of 208 applications with 29 intern placements offered for a period of 6–12 weeks in multinational corporations, Mainland enterprises and start-ups. We also succeeded in attracting more partner employers this year for a total of 10 companies.

Interns were placed with ChaseFuture, China UnionPay, Cisco System, EMC, Microsoft, Navinfo, Shanghai Newtouch Software, Shanghai Ndoo Network Technology, Shanghai Tanhoo Creative and Shui On Land.

為ICT業界培育明日之星

數碼港為培育本地的ICT人才、啟發他們的創意和創新能力制訂了明確路線圖，目標是通過各種青年活動、比賽、實習及就業導向，以循序漸進方式推展ICT教育，讓更多人才有機會投身ICT行業，為發展香港的ICT行業獻一分力。

滬港資訊及通訊科技短期實習計劃

數碼港創業學會的「e+創業」實習計劃旨在讓學生透過與初創企業的創辦人共同研發項目，體驗創業生活；而數碼港的內地實習計劃「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」則讓香港的大學生有機會在上海的ICT公司吸收工作經驗，歡迎全港就讀各大學的全日制學生申請。

年內我們共接獲208份申請，打破歷年紀錄，共有29名申請人獲派往跨國企業、國內企業及初創企業實習6至12星期。今年我們亦成功吸納更多僱主成為夥伴，共有10家公司。

提供實習機會的公司包括ChaseFuture、中國銀聯、思科系統、EMC、微軟、四維圖新、上海新致軟件、Shanghai Ndoo Network Technology、上海天狐創意和瑞安房地產。

Student and Youth Competitions

To spark creativity in youth, we continued to hold a wide range of activities and competitions on technical knowledge and logic thinking. The local and international competitions gave contestants the opportunity to broaden their skill sets in areas such as mobile app development, 3D animation, coding, game development and robotics engineering.

Winners of the competition also had the opportunity to gain wider exposure for their talents by advancing to international contests. For instance, the three local winning teams in the "Hong Kong Youth 3D Animation Competition" received First, Second and Third Prize in the 3D Animation International Category of "IT Challenge 2013" organised by Monash University, Australia.

為學生和年青人舉辦各類比賽

為激發年青人的創意，我們不時舉辦各類有關技術知識和增益思維的活動和比賽。透過參加本地或國際性比賽，參賽者可擴闊他們在移動應用程式開發、3D動畫、編程、遊戲開發和機械人工程等領域的技能。

優勝者亦有機會晉身國際大賽，讓更多人欣賞他們的才華。例如三支勝出「香港青少年3D動畫創作大賽」的本港參賽隊伍在澳洲Monash University主辦的「IT挑戰賽2013」中的3D動畫國際分組賽中包辦三甲席位。

The competitions:

各類比賽：

1. JSECS Hong Kong Outstanding IT School Award 2013
   香港聯校電子及電腦學會主辦的2013年度香港傑出資訊科技學校獎
2. JSECS Inter-School Short Film Competition 2013
   香港聯校電子及電腦學會主辦的2013年度聯校短片製作比賽

Cyberport Let's Code Day

Hong Kong Youth Science & Technology Innovation Competition 2013
香港青少年科技創新大賽2013

Robo Alliance Basketball Competition (Hong Kong) 2014

Global Game Jam Hong Kong 2014

Hong Kong Youth 3D Animation Competition 2013
2013年度香港青少年3D動畫創作大賽

4th Hong Kong Digital Game Development Competition
第四屆全港數碼遊戲創作大賽

Local students' participation grew by **52%+**
參加的本港學生增加逾52%

Over **1,800** entries in **8** territory wide and international ICT competitions.
逾**1,800**人參加**8**項本港及國際性ICT比賽

KNOWLEDGE CENTRE 知識及人才發展中心

Reaching out to the Community

As part of our mission to encourage a knowledge-based, digital-friendly society, we raise awareness of the ICT sector, support initiatives that bridge society's digital divide and promote the advantages of technology.

We achieved many of our outreach objectives through public tours and the award-winning website we host, which saw a significant increase in visitor numbers and unique visitors.

Following an extensive revamp, our website received the "Web Accessibility Recognition Scheme — Gold Award", a new initiative organised by the Office of the Government Chief Information Officer and the Equal Opportunities Commission. This award recognized Cyberport as one of the leaders in Hong Kong promoting web accessibility to all members of the community.

Tour visit

Local and overseas visitors learned about Cyberport's public mission, services, infrastructure, programmes and offerings, as well as our efforts to promote the ICT industry in Hong Kong during campus touring.

擴闊受眾群

數碼港的使命是提倡建設以知識導向的數碼化社會，工作包括加強市民對ICT的認識，支持有助縮窄社會數碼鴻溝舉措，以及推廣科技帶來的好處。

數碼港透過參觀活動和網頁接觸到更多群眾，我們的網頁在瀏覽人次和特定訪客均見顯著增加。

經全面革新後，數碼港的網頁榮獲「無障礙網頁嘉許計劃金獎」，這個獎項乃政府資訊科技總監辦公室與平等機會委員會的新計劃，肯定了數碼港為方便社會不同社群獲取網上資訊，推廣數碼共融方面的先導角色。

參觀活動

本港和海外的訪客透過參觀數碼港園區，清楚了解其公眾使命、服務、基建設施、計劃以及在推動發展香港ICT行業上作出的努力。

Learning and Teaching Expo 2013

The Expo is a rendezvous for innovative, advanced and effective learning and teaching solutions from educational suppliers around the world. Knowledge Centre participated as an exhibitor at the Expo in Hong Kong Convention and Exhibition Centre. To attract tech professionals, teachers and educators, our booth showcased Cyberport's mission and ICT education initiatives, as well as the eLearning solutions of our incubatees, Rise Impact Limited and HappyReads.

學與教博覽2013

學與教博覽匯集來自世界各地教育供應商所製作的創新及有效學與教產品及服務。知識及人才發展中心以參展商身份出席於香港會議展覽中心舉行的博覽。為吸引科技專才、教師和教育專家，我們的攤位重點介紹數碼港的使命及有關ICT教育的舉措，以及展出數碼港受培育公司Rise Impact Limited和HappyReads出品的電子學習解決方案。

My Innovation Carnival

My Innovation Carnival was a family-friendly event held for the first time during the summer of 2013 to inspire creativity, showcase practical inventions and promote new technology through a study-and-play environment. Visitors were able to buy innovative products and conceptual items at the booths, learn about science principles in the game zones, take part in DIY workshops, and visit award-winning technology invention exhibition from local and overseas developers.

賣Innovation嘉年華

賣Innovation嘉年華是首次於2013年夏季舉行的合家歡活動，旨在啟發創意、展示實用發明和在邊學邊玩的環境下推廣新科技。參加者可從攤位購買創新和概念產品，從遊戲中學習科學原理，參加DIY工作坊，還可參觀本港和海外開發商發明的獲獎科技展品。

NGO Day

Technology can play a valuable role in the work of NGOs, particularly where young people are concerned. We joined Microsoft and the Hong Kong Council of Social Service to organise the 9th NGO Day in June 2013, which examined the use of online resources to get in touch with and serve NGO target clients, with a focus on how to approach youth networks with the latest technology tools. Representatives from 60 NGOs in the social welfare section participated in the event.

NGO日

科技可在非政府組織(NGO)的工作中擔當重要角色，特別是那些以年青人為服務對象的組織。數碼港與微軟和香港社會服務聯會攜手於2013年6月舉辦第9屆NGO日，討論利用網上資源接觸組織的服務對象和向他們提供服務，重點在如何以先進科技工具打入年青人的社交圈子。是次活動共有來自社福界60間組織代表參與。

Games for Change: 2nd Meet-up Tea Gathering

The "Games for Change" initiative is a global movement committed to the creation and distribution of social impact games. In support of this worthwhile initiative, we worked with the Hong Kong Digital Game-based Learning Association to organise a meet-up that explored social impact games. A highlight of the meet-up was the launch of a dedicated web page "Games for Change — Play" consolidating 22 games under various themes such as Civics, Culture, Education, Environment, Health, and Poverty.

Games for Change午後茶聚第二回

「Games for Change」是一項全球性的運動，致力創作及宣揚具有社會影響力的遊戲。為了支持這項有意義的運動，數碼港與香港數碼遊戲為本學習協會合辦是次午後茶聚，專門發掘具有社會影響力的遊戲。當中一大成果是推出一個名為「Games for Change – Play」的網頁，共收納了22個遊戲，課題計有公民意識、文化、教育、環境、健康和扶貧。

ICT and Autism Forum

The "ICT and Autism Forum" was one of the many events of the "7th United Nation's World Autism Awareness Day 2014 Greater China Region — Guangdong, Hong Kong & Macau Project". The project promotes public awareness of autism and the application of ICT for the training, learning and therapy of people with autism.

Held at Cyberport, the Forum showcased ICT solutions such as augmented reality, robots, online games and mobile apps for industry practitioners, social welfare workers, educators and parents.

The event was organised by Autism Hong Kong, the Hong Kong Educational Technology Association, and the Distinctive Learning Society, etc.

自閉症與資訊科技發展香港區論壇

「自閉症與資訊科技發展香港區論壇」是2014年「第七屆聯合國世界關顧自閉日 — 大中華地區 — 廣東、香港及澳門系列活動」之一，目的是呼籲公眾關注自閉症和認識如何在自閉症患者的訓練、學習和治療上應用到ICT。

是次論壇於數碼港舉行，為業界人士、社工、教育工作者和家長展出了擴增實景、機械人、網上遊戲和移動應用程式等ICT方案。

是次活動由香港自閉症聯盟、香港教育科技促進協會和香港兒童啟迪協會等機構合辦。

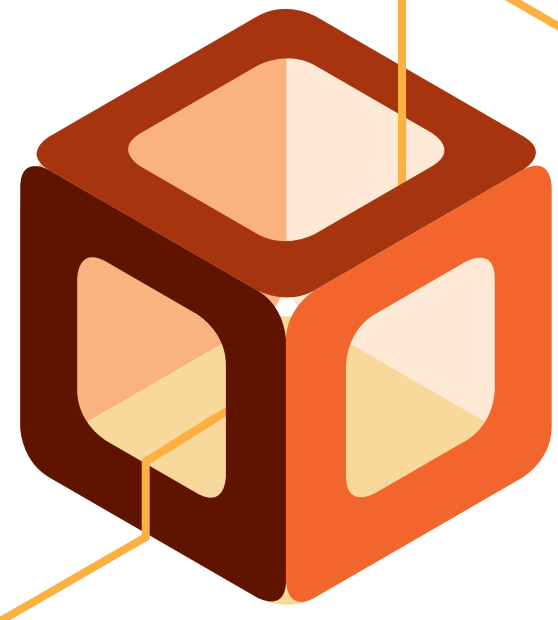
TECHNOLOGY CENTRE
科技中心

New 4K Master Control Centre gives boost to digital entertainment industry
嶄新的4K主控制室
引領數碼娛樂業更上一層樓

Unique Mobility Experience Centre showcases cutting-edge mobile technology
香港移動體驗中心開幕展示尖端流動科技

Launch of Hong Kong's first-ever community cloud
香港首個社群雲端平台啟用

TECHNOLOGY CENTRE 科技中心



Bring ICT professionals cutting-edge technology and new knowledge they need to grow and flourish
為ICT專才帶來尖端科技及最新知識，助他們更上一層樓

From digital entertainment and mobile communications to the latest advances in cloud computing, the Technology Centre is committed to developing and diversifying Hong Kong's ICT and digital entertainment industries. As part of this commitment, we invest in infrastructure, software, mobility solutions and knowledge exchanges that help emerging ICT and digital entertainment companies gain a competitive edge in local and overseas markets.

科技中心致力推動香港的ICT和數碼娛樂業多元化發展，由數碼娛樂和流動通訊，以至雲端運算的最新技術。有見及此，我們全力投放資源於硬件設備、軟件、流動方案及知識交流，協助ICT和數碼娛樂公司在國內外市場爭取競爭優勢。

Our Technology Initiatives

Cyberport has evolved to become the centre of excellence in cloud computing, mobile technologies and digital entertainment. During the review period, we carried out several initiatives in these areas for the benefit of Hong Kong's ICT community.

科技獻新猷

數碼港薈萃雲端、流動科技和數碼娛樂業菁英，於回顧期間在下述領域為香港的ICT業界屢獻新猷，精益求精。

Mission

- Bring cutting-edge industry tools and knowledge to Hong Kong in order to develop a diversified technology-oriented local industry with a global outlook and network.
- Provide facilities to ICT and digital entertainment practitioners.

使命

- 為香港引入尖端技術和知識，務求以全球化的視野和網絡推動本地科技產業多元化發展。
- 為ICT和數碼娛樂從業員提供先進的設施。

Launch of the 4K Master Control Centre

The new 4K broadcasting standard, or Ultra High Definition (UHD), is the wave of the future in broadcast technology, delivering four times as much detail as the current 1080p HD standard.

To promote this exciting new technology, in January 2014 we unveiled Hong Kong's first publicly available multi-format supported platform for 4K video production and screening — our new Master Control Centre (MCC). Now in operation, this state-of-the-art facility will serve as a catalyst for the growth of the region's digital entertainment (DE) industry.

Equipped with a full range of satellite reception and fully automated monitoring facilities, the MCC offers centralised multi-channel and multi-function broadcasting capabilities. It will serve as the hub for all incoming and outgoing signal sources and support the development of high quality, live digital content by overseas and Hong Kong content producers using the Digital Cinema Exchange (DCX) platform.

4K主控制室正式啟用

嶄新的4K超高清廣播(UHD)是廣播技術的未來，4K的解像度是目前1080p高清格式的四倍。

為普及這種令人歎為觀止的新技術，我們於2014年1月啟用嶄新的主控制室(Master Control Centre)，作為全港首個向公眾開放支援4K解像度的多元化制式應用平台。主控制室現已投入運作，推動了區內數碼娛樂業的發展。

主控制室配備全方位衛星接收及全自動化監控設備，並提供一站式多頻道及多功能廣播能力。主控制室同時處理所有輸入及輸出訊源，支援海外及香港的內容製作商利用數碼電影交換平台(DCX)開發高質素的直播數碼節目。

TECHNOLOGY CENTRE 科技中心

Users of the Centre includes film exhibitors, film companies, production houses, content distributors, educational institutions and Cyberport tenants engaged in multi-format content creation and distribution. Additionally, the MCC provides network connectivity for Japan's Live Viewing in the transmission of Japanese content to Hong Kong.

The Centre is open to members of the public who wish to learn more about the future of this new digital media technology.

中心用戶包括電影院商、電影公司、製作公司、內容發行商、教育機構以及從事創作和發行不同格式數碼內容的數碼港租戶。此外，主控制室為日本的Live Viewing提供網絡接駁，將日本節目內容實時傳送至香港。

科技中心同時對外開放予有意認識此項最新數碼媒體技術未來發展的公眾人士參觀。

Core Network Upgrade

The rising trend in cloud computing is driving demand for faster and more efficient networks, with reduced latency (the time delay in data transmitted via a network) and better performance for cloud-based applications and services.

In May 2013, we upgraded our core network to a next generation core network with 20 Gbps capacity that satisfies the growing bandwidth requirements of our tenants.

Benefits provided by the new network include the following:

提升核心網絡

隨著雲端運算大行其道，對網絡在運算速度和效率的要求亦不斷提高，尋求縮短傳輸時間，提升雲端應用方案及服務的效能。

我們於2013年5月將核心網絡提升至具有20 Gbps容量，以滿足租戶對頻寬日益增多的需求。

新網絡具備以下優勢：

TECHNOLOGY CENTRE 科技中心

Mobility Experience Centre

In collaboration with the Hong Kong Wireless Technology Industry Association, we launched the Mobility Experience Centre (MEC) in April 2013 to showcase ground-breaking mobile technologies, especially those developed in Hong Kong.

The MEC is Asia's first non-profit-making permanent exhibition hall promoting Hong Kong as a mobility hub, while giving local developers the opportunity to introduce outstanding apps and exchange ideas.

Open to the public, the MEC features five zones representing the use of mobile technology in our daily lives:

香港移動體驗中心

數碼港與香港無線科技商會合作成立的香港移動體驗中心於2013年4月啟用，中心展示突破性的流動科技，並重點介紹香港的研發成果。

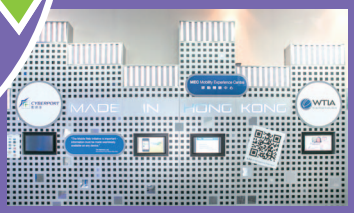
香港移動體驗中心是亞洲首個非牟利的永久展覽中心，既可推動香港成為流動科技樞紐，亦讓本地開發商有機會展示出色的應用程式和互相交流。

香港移動體驗中心對外開放並設有五個與日常生活息息相關的主題區：

e-Learning Zone: an ideal venue for schools classes, seminars, product launches and other mini events
電子學習區：供學校或其他機構進行課堂、講座、產品發布或小型發布會

Lifestyle Zone: an interactive platform for local mobile developers to exhibit award-winning or popular apps
時尚生活區為本地流動科技公司提供互動展覽平台，包括得獎或大受歡迎的應用程式

Audio Zone: an opportunity to enjoy music from a vast database and download favourites through an app
視聽娛樂區：訪客可在浩瀚的音樂庫中享受美妙樂曲，更可利用手機程式下載喜愛樂曲



Made in Hong Kong Zone: an exhibition of Hong Kong's mobile technology achievements as well as the background of major developers
香港製造區：展出香港流動科技的成就及本地流動科技公司的背景資料

Visual and Game Zone: a place for popular mobile games and entertainment made possible by wireless technology
數碼遊戲區：訪客可透過無線科技試玩多款受歡迎的流動應用遊戲

Cloud Computing

New Cyberport Community Cloud

On 4 November 2013, we launched the "Cyberport Community Cloud" — Hong Kong's first-ever community cloud.

A community cloud is a technology that allows users from similar organisations with similar concerns, such as security and compliance, to share resources and therefore enjoy better cost-efficiencies. With the Cyberport Community Cloud, tenants and start-ups are finding it easier to manage, monitor, automate and maintain their systems.

This new cloud technology offers easy-to-use, self-provisioning Infrastructure as a Service (IaaS) to all tenants, incubatees, CCMF grantees, Smart-Space companies, alumni and Collaboration Centre service subscribers. More than 300 registrants can leverage the Cyberport Community Cloud at one time to deploy scalable and flexible computing resources according to their actual requirements.

Other Software as a Service (Saas) applications, such as rendering and film restoration software, have been provided to support the industry and student competitions. A mobile Platform as a Service (PaaS) solution is currently in the pipeline and will be ready in the near future.

雲端運算

數碼港社群雲端平台

香港首個社群雲端平台 —「數碼港社區雲」於2013年11月4日隆重面世。

社區雲是一種能讓業務性質相近並有相同關注(如對數據保安及合規)的機構共享資源及服務，從而達致具成本效益的科技。數碼港社區雲的推出，讓租戶及初創企業更易管理、監察、自動化及維護公司的系統。

此項新雲端科技為數碼港所有租戶、受培育公司、受「數碼港創意微型基金」資助的公司、Smart-Space公司用戶、培育計劃畢業生及協作中心企業用戶提供簡易的自助式基礎設施即服務(IaaS)。數碼港社區雲可同時支援超過300名登記用戶，用戶可因應需要，靈活部署雲端運算資源。

數碼港社區雲亦提供製作及影片修復軟件等其他軟件即服務(SaaS)應用程式，支援業界及學界。科技中心目前正在籌備另一個平台即服務(PaaS)的流動技術解決方案，將於不久將來推出。

TECHNOLOGY CENTRE 科技中心

Collaboration with the OpenStack Foundation

As the coordinator of the Hong Kong OpenStack User Group, Cyberport together with other renowned ICT organisations, supported and initiated thought-provoking technology events in support of the development and adoption of cloud computing among local professionals.

與OpenStack基金會合作

數碼港作為香港OpenStack用戶群組的召集人，聯同其他知名資訊及通訊科技組織籌辦了一系列富啓發性的技術交流活動，積極支持本地專才發展和採用雲端運算技術。

OpenStack Summit Hong Kong 2013

The OpenStack Foundation, a global open-source software community of 24 company members, 48 sponsors and over 12,000 individual members, promotes an open-source cloud computing platform for public and private clouds that is easy to implement, massively scalable and feature-rich. Among its rapidly expanding base of users are companies such as Bloomberg, Sina.com, PayPal and eBay.

The "OpenStack Summit Hong Kong 2013", gathered more than 3,000 developers from across the world converged on Hong Kong to share ideas and knowledge from 5 to 7 November 2013. It is the biggest event of its kind in almost a decade.

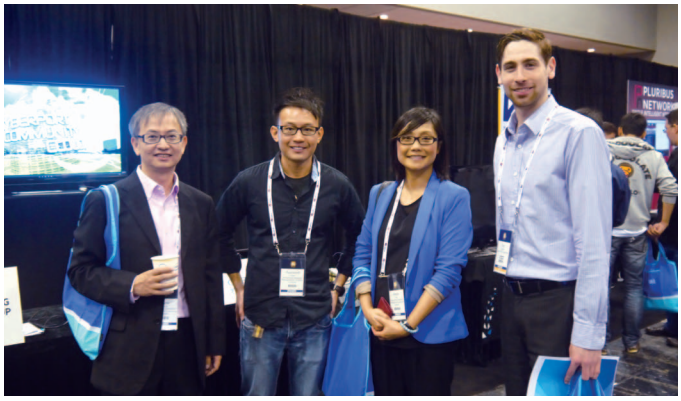
The Summit was initiated by Cyberport in collaboration with the Internet Society of Hong Kong, it was the first time that the OpenStack Foundation had chosen to host its international conference outside the US.

OpenStack高峰會2013 — 香港

OpenStack基金會是一個國際開源軟件社群，會員偏佈全球，目前共有24個公司會員、48名贊助人及超過12,000名個人會員。OpenStack基金會為公共及私人雲端拓展一個容易執行、擴展性強及富有特色的開源雲端運算平台。OpenStack用戶層面急速擴大，當中包括彭博、新浪網、PayPal及eBay等企業。

「OpenStack高峰會2013 — 香港」於2013年11月5日至7日舉行，吸引世界各地逾3,000名開發商蒞臨香港進行交流，盛況空前，是近十年來同類活動中的最大型的一個。

高峰會由數碼港聯同香港互聯網協會倡議，該國際會議是OpenStack基金會首次將會議移師至美國以外地方舉行。



China and Hong Kong OpenStack User Group Meet-up

Just prior to "OpenStack Summit Hong Kong 2013", Cyberport co-hosted a China and Hong Kong OpenStack User Group Meet-up. The event enjoyed overwhelming participation from industry associations, including the OpenStack Foundation, Asia Cloud Computing Association, Hong Kong Linux Industry Association and world-class technology partners such as Canonical, Cisco, Dimension Data, EMC, Juniper, RackSpace and RightScale.

Major Technology Events

4K Video Technology Seminar: Keeping Your Hand on the Pulse of 4K Technology

4K video technology seminar, "Keeping Your Hand on the Pulse of 4K Technology", brought together experts who shared insights on the future of 4K and its live broadcasting capabilities for delivering content using satellite transmission technology. In collaboration with Asia Satellite Telecommunications Company Limited, Cyberport conducted Hong Kong's first demonstration of 4K live satellite transmission.

中國及香港OpenStack用戶群組分享會

數碼港在「OpenStack高峰會2013 — 香港」舉行之前，舉辦中國及香港OpenStack用戶群組分享會，獲得業界熱烈參與，出席團體包括OpenStack基金會、亞洲雲運算協會、香港Linux商會，以及Canonical、思科、Dimension Data、EMC、Juniper、RackSpace及RightScale等國際科技夥伴。

重點科技活動

4K視頻技術研討會

4K視頻技術研討會「Keeping Your Hand on the Pulse of 4K Technology」匯聚業界群英，分享彼此對4K技術未來發展和利用衛星傳送技術直播節目內容的真知灼見。數碼港與亞洲衛星有限公司首次合作，於當天在香港示範以衛星傳送現場直播的4K節目。

TECHNOLOGY CENTRE 科技中心

Hong Kong Asian-Pop Music Festival 2014

As a technology partner of the "Hong Kong Asian-Pop Music Festival 2014", the Centre provided live transmission technical support for the Hong Kong Asian-Pop Music Festival 2014. This was the second year we assisted the live broadcast of this event to local cinemas.

香港亞洲流行音樂節2014

科技中心是「香港亞洲流行音樂節2014」的技術夥伴，為現場轉播這項盛事提供所需技術支援。這是數碼港連續兩年協助將此盛事現場直播至多間本地影院。

Social Media and Big Data Seminar and Symposium

In May 2013, we joined the Hong Kong University of Science and Technology-NIE Social Media Lab to co-host a seminar "Cyber-physical and Mobile Social Media for Advertising, Edutainment and Games" at Cyberport. Pioneers in the field as well as speakers from world-class institutions and local industries, such as Nokia, the Oxford Internet Institute and Intel-NTU Research Center, discussed the latest social media technology applications for advertising, edutainment and games.

We also participated in a two-day symposium and student competition "Social Media, Big Data and Cloud: Trends and Issues in Asia" organised by the Hong Kong University of Science and Technology in October 2013.

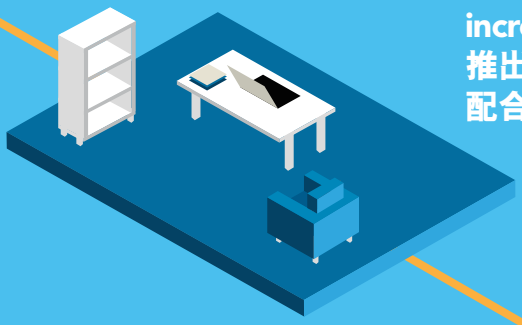
社交媒體、大數據研討會及座談會

於2013年5月，我們與香港科技大學NIE社群媒體研究中心合辦名為「Cyber-physical and Mobile Social Media for Advertising, Edutainment and Games」的研討會。業界先驅和來自諾基亞、牛津大學互聯網研究所及英特爾台大研究中心等國際知名機構，及本港業界的講者就社交媒體科技應用在廣告、教育娛樂及遊戲上的最新發展激盪交流。

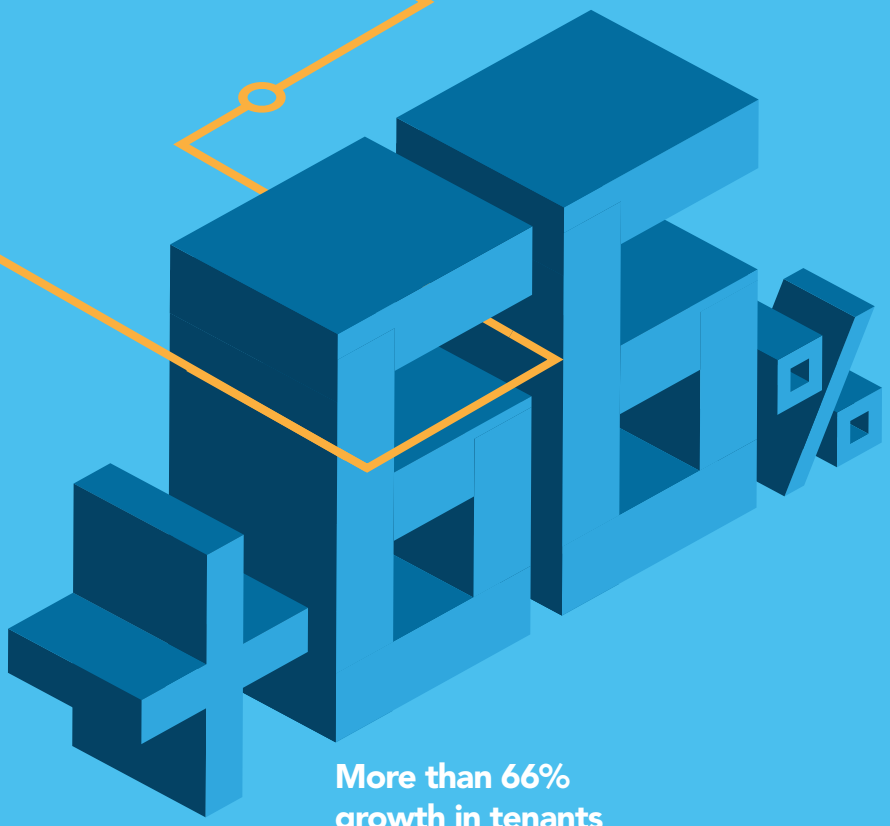
數碼港亦參與了香港科技大學於2013年10月舉行，為期兩天，以「Social Media, Big Data and Cloud: Trends and Issues in Asia」為題的座談會及學生比賽。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE
園區創建中心

Certificate of Excellence for
Le Méridien Cyberport
數碼港艾美酒店榮獲卓越證書

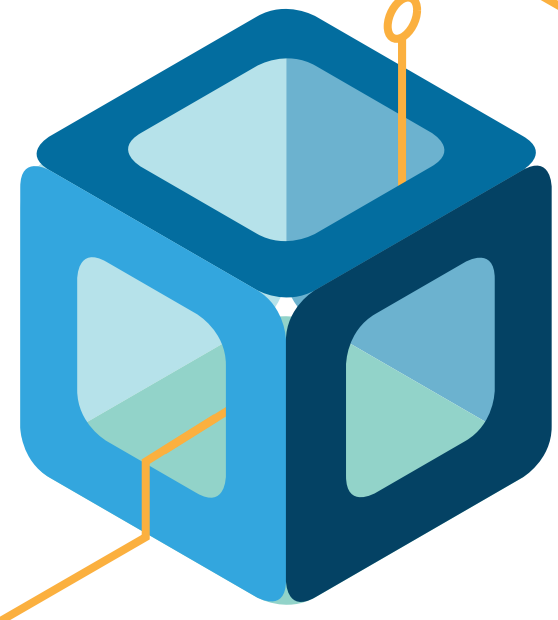


3 new Smart-Spaces to cater for
increasing demand
推出3個全新Smart-Space，
配合殷切需求



More than 66%
growth in tenants
from last year
租戶較去年激增逾66%

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心



We provide the facilities and services you need to become an IT Legend

我們為您提供所需設施和服務，助您成為IT傳奇

In addition to providing office space that meets the technological needs of ICT companies, we offer an environment where entrepreneurs and creative executives can make new contacts, exchange ideas and network with their industry peers.

除了提供滿足ICT公司科技需求的辦公空間外，我們致力營造一個愜意園區供企業家和創意人才結識新知，亦可與同業交流意見和廣結脈絡。

Tenants enjoy a full complement of services at Cyberport, ranging from basic security and housekeeping to the many and varied events and conferences we organise on the campus. Also available on the campus are The Arcade, Cyberport's shopping mall and venue for all kinds of ICT and leisure events, as well as an on-site five-star hotel, Le Méridien Cyberport.

數碼港為租戶提供完善的服務，由保安、清潔等基本項目，以至在園區籌辦大量各適其適的活動、會議等配套，一應俱全。園區內的設施亦包括可用作舉辦各類ICT及休閒活動的數碼港商場，以及五星級的數碼港艾美酒店。

A Creative Community Unlike Any Other

Located in a spectacular natural setting overlooking the South China Sea, the Cyberport campus is both a refuge from the stresses of urban life and a vibrant centre of creativity and innovation.

與別不同的創意社區

數碼港園區環境優美，飽覽浩瀚的南中國海，既是遠離都市煩囂的園區，也是創意澎湃的集中地。

Mission

- Provide office space, infrastructure and essential services designed to meet the specialised technological needs of ICT companies.
- Develop and nurture a self-sufficient creative community on the Cyberport campus as the backbone of Cyberport's overall mission of becoming an Asia-Pacific's leading ICT hub.
- Provide an environment that is inspirational and creative for our tenants, while meeting their concerns of safety and sustainability.

使命

- 為ICT公司提供各種合適的辦公室、設備及服務，以滿足ICT公司的專業科技需求。
- 在數碼港園區孕育一個不假外求的創意社區，鞏固數碼港在亞太區ICT樞紐的領導地位。
- 為用戶提供一個既能啟發思維，又符合安全和可持續發展原則的理想園區。

At Cyberport, companies will find the leading-edge IT and telecommunications infrastructure they require to succeed in a competitive ICT marketplace, such as an interconnected state-of-the-art broadband network and Grade A intelligent offices of up to 1.1 million square feet.

數碼港園區配備ICT行業所需的尖端資訊科技和電訊基礎設施，例如全面覆蓋的高速寬頻網絡和達110萬平方呎的甲級智能辦公室。

We also ensure that the services we provide are safe, sustainable and environmentally conscious. Our green initiatives not only help to reduce Cyberport's carbon footprint but also support a greener environment for Hong Kong. These include waste recycling, energy efficiency measures and green roofing.

我們亦確保所提供的服務安全可靠，並符合可持續發展的環保原則。園區推行的環保措施如廢物回收、節能措施及綠化屋頂，不僅減少數碼港的碳足印，亦為綠色香港出一分力。

Since its inception, the campus has fostered an ICT community with like-minded tech start-ups and industry players, wishing to establish a Hong Kong presence or point of entry into Mainland China and other Asian markets.

多年來，數碼港吸引了多間有意立足香港或以香港作為進軍中國內地和其他亞洲市場的科創公司或業界精英的起步據點。園區匯聚了志同道合的業界人才，組成一個創意ICT社群。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

Cyberport was home to a total of 216 companies
共有216家公司進駐數碼港

216*

* Includes 85 office tenants, 108 Smart-Space companies and 23 on-site incubatees
包括85家辦公室租戶、108家Smart-Space公司及23家駐場受培育公司

92%

Overall Occupancy Rate
整體租用率

An increase in our occupancy over the same period last year
整體租用率較去年上升

6%

An expansion in the number of companies
公司數目增加

+66%

108

Smart-Space companies
家Smart-Space公司

The tenants of Cyberport employed a total of more than
數碼港的租戶合共僱用逾

5,300

people
名員工

(Figures as of 31 March 2014)
(數據截至2014年3月31日止)

Office Tenant Mix (Country/Region)
辦公室租戶分佈(所屬國家／地區)

* Tenants do not include the 23 on-site Incubatees.
租戶不包括23家駐場受培育公司。

Campus Development

During the review period, we continued to make improvements to the Cyberport campus and to cope with rising demand for co-working spaces in Hong Kong, including an expansion of the Smart-Space facility.

Smart-Space is a co-working space designed with the needs of start-up in mind-flexible, scalable, comprehensive and affordable-making of the perfect growth of ICT start-ups to occupy.

The Smart-Space facility was launched in 2009 and has since expanded to a total of four premises. Its choice of ready-built accommodation, private rooms, workstations and flexi-space arrangements are ideal for new start-ups and companies entering Asian markets or scaling up their businesses. Smart-Space facilities are available at affordable terms ranging from 1 to 12 months at a comprehensive fixed price with 24 hour access.

園區發展

於回顧期間，我們日益完善數碼港園區，滿足對香港辦公室的殷切需求，當中包括擴充共用工作間Smart-Space。

Smart-Space為初創企業提供具彈性、擴展性強、全面及實惠的共用工作間，以協助ICT初創企業的發展。

Smart-Space自2009年推出後，至今已擴展至四個。Smart-Space設備一應俱全，有獨立房間、固定及靈活工作站等供選擇，是初創企業及銳意進軍亞洲市場或擴展業務的公司的理想選擇。Smart-Space全日24小時開放，用戶可以固定全包月租形式，以相宜價錢租用設施，租期由1至12個月不等。

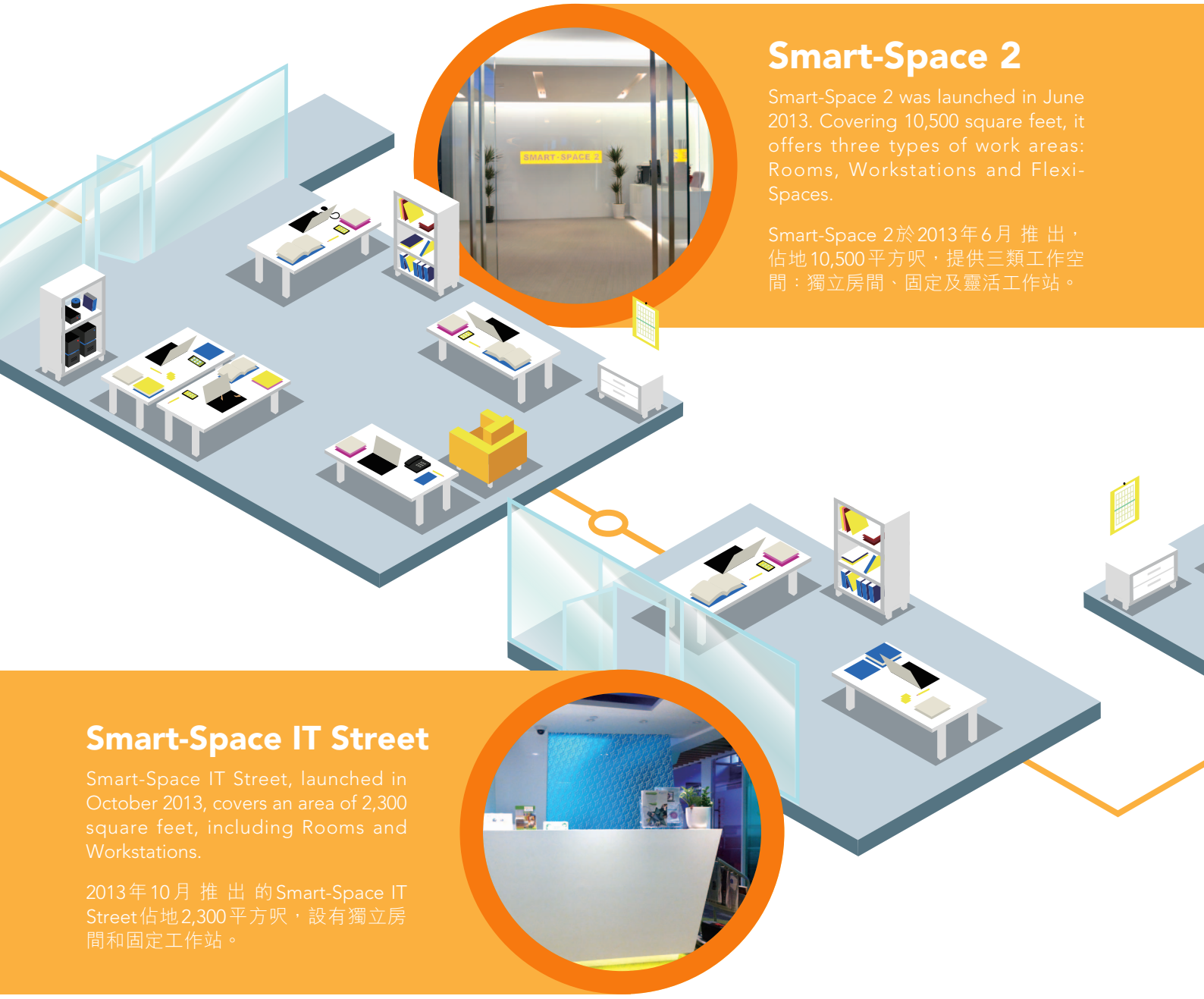
CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

All existing Smart-Spaces come with rest and recreation areas, as well as networking corners. Standard offerings include complimentary Collaboration Centre service subscription, use of the Cloud Development Platform, corporate rates at Le Méridien Cyberport, a fitness facility, High Speed Internet Access, IP Phones and open Wi-Fi.

More than 100 companies — mostly focused on apps development, software, Software as a Service (SaaS) services and e-commerce — are currently taking advantage of Smart-Space facilities.

Smart-Space全部均附設休息區和交流場地。Smart-Space可享用標準設施包括免費使用協作中心的企業服務、雲端發展平台、數碼港艾美酒店提供的企業優惠、健身設施、高速寬頻網絡、網絡電話和開放式Wi-Fi網絡。

期內有超過100家公司為Smart-Space用戶，大多從事應用程式開發、軟件、軟件即服務(SaaS)及電子商貿等行業。



Smart-Space 2

Smart-Space 2 was launched in June 2013. Covering 10,500 square feet, it offers three types of work areas: Rooms, Workstations and Flexi-Spaces.

Smart-Space 2於2013年6月推出，佔地10,500平方呎，提供三類工作空間：獨立房間、固定及靈活工作站。

Smart-Space IT Street

Smart-Space IT Street, launched in October 2013, covers an area of 2,300 square feet, including Rooms and Workstations.

2013年10月推出的Smart-Space IT Street佔地2,300平方呎，設有獨立房間和固定工作站。

To meet growing demand, construction of the fifth Smart-Space with a planned launch date of September 2014 is now underway. The new Smart-Space is expected to allow more start-ups in Hong Kong to enjoy quality facilities at a lower cost, so that they can better allocate their resources on business development.

深受歡迎的Smart-Space，現正擴充至第五個，以配合市場熾熱需求。第五個Smart-Space計劃於2014年9月落成，新Smart-Space啟用預料可讓更多香港初創企業以相宜租金享用高質素設施，使他們能更有效分配資源發展業務。

Smart-Space 3C

Smart-Space 3C was launched in January 2014 with an area of 13,700 square feet. It offers two types of work areas: Rooms and Workstations.

Smart-Space 3C於2014年1月推出，佔地13,700平方呎，提供兩類工作空間：獨立房間和固定工作站。

Smart-Space 3F

Smart-Space 3F provides 26,700 square feet of space with three types of work areas: Rooms, Workstations and Flexi-Spaces, as well as rest and recreation areas and networking corners. The new Smart-Space is scheduled for completion in September 2014.

Smart-Space 3F佔地26,700平方呎，將提供獨立房間、固定及靈活工作站三類工作空間，另設休息區和交流場地。Smart-Space 3F預計於2014年9月落成。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

Supporting our Community

Campus Activities

The Campus Development Centre organised more than 28 events and functions throughout the year for Cyberport's tenants, incubatees and Smart-Space companies. These included yoga classes, Smart-Talks, networking lunches, Happy Hour gatherings, and a basketball tournament. All activities were designed to create opportunities for networking with industry players and encourage synergies within this creative digital community.

Tenant Bus Services

Access to Cyberport was improved during the year with the launch of a new bus route between Cyberport and Mei Foo, as well as the addition of more frequent bus services on existing routes to Olympic, Sheung Wan, Kowloon Tong and Hang Hau.

Adjustments to the bus schedules and boarding points were also made to cater for the needs of tenants who commute to Cyberport.

數碼港社區支援

園區活動

園區創建中心為數碼港的租戶、受培育公司及Smart-Space公司籌辦逾28項活動，包括瑜伽班、Smart-Talk講座、午餐聯誼、歡樂時光聚會和籃球比賽，為園區內同業提供結識交流機會，鼓勵在此共事的同業聯繫交流，發揮協作效應。

租戶專車服務

年內，往返數碼港的交通連繫更為完善，往來數碼港至美孚的新專車路線已投入服務。園區同時加密往來奧運、上環、九龍塘及坑口的現有路線班次。

為配合租戶往返數碼港的交通需要，巴士行駛時間表和登車點均作出相應調整。

Greening Cyberport

At Cyberport we recognise that we have a responsibility to operate in a sustainable manner. During the review period, we carried out a number of initiatives to improve our environmental performance.

綠化數碼港

數碼港深諳有責任推行園區可持續發展，年內，我們推行多項措施，提倡綠化。

Source Separation of Waste

Source separation of waste has a significant impact on recycling and thus has become a major focus of the Centre's recent recycling initiatives. Materials recycled at Cyberport include paper, plastic, aluminium cans, fluorescent tubes, food waste, cooking oil, clothes and, as of year end, wood pallets and polystyrene.

We are also working closely with food and beverage operators at The Arcade, Le Méridien Cyberport and others in the neighbourhood to collect glass bottles for recycling.

Membership No.: WW-0314-2255

This is to certify that

Hong Kong Cyberport Management Limited
ISS Eastpoint Property Management Limited
Cyberport 1, 2,3, 4 and The Arcade

has fulfilled the requirements for the
"Class of Excellence" WastewiSe Label
and demonstrated a high commitment to
environmental protection and waste reduction.

Mr Lam Chiu-ying, SBS
Chairman, Environmental Campaign Committee

Expiry: 30 June 2014

廢物源頭分類

廢物源頭分類對回收工作發揮重要作用，亦是園區創建中心近年回收工作的重點。數碼港回收的物料包括：紙張、塑膠、鋁罐、光管、廚餘、食用油、衣物等，而本年度回收的物料還有木卡板和發泡膠。

我們聯同數碼港商場、數碼港艾美酒店和鄰近的餐飲營辦商，收集玻璃樽循環再用。

As a participant in the Environmental Protection Department's Source Separation of Commercial and Industrial Waste Programme, we were again honoured to receive the Class of Excellence Wastewi$e Label award in recognition of our commitment to environmental protection and waste reduction in 2013.

我們參加了環境保護署的工商業廢物源頭分類計劃，於2013年再度榮獲「工商業廢物源頭分類計劃—卓越級別」減廢標誌，肯定了我們在環保和減廢方面的努力。

Energy Saving

In 2013/14, the Centre carried out major capital improvements to the air-conditioning system as well as other energy-saving measures throughout the campus. These included the replacement of existing lighting with LEDs and further fine tuning of the chiller plants.

We also conducted an energy audit to study energy utilisation patterns and help us identify potential long-term energy savings.

節約能源

2013/14年度，園區創建中心斥資改善園區內的空調系統及推行其他節能措施，包括替換照明系統至LED燈泡及調校製冷設備。

我們亦審計耗電量，從中瞭解園區用電模式，從而規劃長遠節能方案。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

Efficient Indoor Temperatures

The Arcade again supported the Energy Saving Charter on Indoor Temperature Scheme from June to September 2013. As part of this commitment, The Arcade pledged to reduce air conditioning levels to an average indoor temperature of between 24 and 26°C during the summer months.

On 29 May 2014, The Arcade was honoured to sign the Energy Saving Charter on Indoor Temperature during an official ceremony with the Secretary for the Environment, KS Wong.

符合效益的室內溫度

數碼港商場一直支持「室內溫度節能約章」，其中包括承諾於2013年6月至9月期間將空調系統的平均室溫調校至攝氏24至26度之間。

於2014年5月29日，數碼港商場在官方儀式上與環境局局長黃錦星簽署「室內溫度節能約章」。

Awards

獎項

Indoor Air Quality (Excellent Class) for Whole Building

Since 2004, Cyberport has been awarded the Indoor Air Quality Certificate (Excellent Class) every year in recognition of our efforts to enhance Cyberport's indoor air quality.

室內空氣質素檢定證書(卓越級)(全座)

自2004年起，數碼港連續多年榮獲「室內空氣質素檢定證書(卓越級)」，足證數碼港在改善室內空氣質素方面所作努力得到肯定。

Quality Water Recognition Scheme for Buildings (Silver Certificate)

In 2013, silver certificates were received for Cyberport 1, Cyberport 2, Cyberport 3 (Core A – F), Cyberport 4 and The Arcade by the Water Supplies Department of the HKSAR Government.

大廈優質食水認可計劃(銀證書)

數碼港一座、二座、三座(A至F區)、四座及數碼港商場於2013年榮獲香港特區政府水務署頒發銀證書。

All-In-One Facilities

The Arcade

The Arcade provides a comprehensive 290,000 square feet retail and entertainment complex together with an innovative venue for large-scale ICT conferences, exhibitions and networking events.

The mall offers tenants and visitors alike an international mix of fine dining and restaurants, lifestyle shops, an on-site supermarket and state-of-the-art cinema, as well as a centralised gathering place equipped with advanced multimedia facilities and open Wi-Fi within the Cyberport campus.

Part of the appeal of The Arcade are the family-friendly events held here each year, such as festive celebrations, carnivals, performances, furniture sales and charity functions.

設施包羅萬有

數碼港商場

數碼港商場佔地29萬平方呎，除備有購物消閒設施外，亦是舉辦大型ICT會議、展覽及交流活動的理想場地。

商場薈萃供應各國美食的高級食府、時尚店舖、大型超市和設備先進的影院，加上數碼港園區內配備先進的多媒體設施及開放式Wi-Fi網絡，自然成為租戶和訪客消閒娛樂的聚腳地。

數碼港商場吸引之處是每年舉辦多項適合一家大小參與的活動，例如節慶活動、嘉年華、表演、傢具特賣及慈善活動等。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

During the year, Cyberport organised a wide variety of events:
數碼港於年內舉辦多元化的活動：

Cyberport Christmas Funland, the signature carnival of Cyberport during Christmas and New Year. Over 64,000 visitors took part in family fun activities including the animal-themed Bouncing Paradise, dinosaur amusement rides, prize-winning game booths, music and dance performances.

數碼港聖誕嘉年華是數碼港於聖誕新年期間舉行的重點嘉年華，吸引逾64,000名訪客參加各類家庭同樂活動，包括以充氣動物為主題的彈跳樂園、恐龍遊戲區、獎品豐富的攤位遊戲及歌舞表演。

Go Fly a Kite @Cyberport was held as part of the Southern District Tourism and Culture Festival 2013. Activities of this kite-flying community art event included kite-making and decorating workshops and demonstrations of traditional handcrafted kites by international teams from Mainland China, India and Japan.

乘風而行 — 數碼港風箏同樂日是2013年南區旅遊文化節的活動之一。數碼港風箏同樂日的節目包括風箏紮作及彩繪工作坊，還有由來自中國內地、印度和日本的風箏隊親自示範如何放傳統手作風箏。

CNY celebrations included a lion dance and festive performances to usher in the Year of the Horse with a flourish. CNY Music Extravaganza continued the festive ambience by bringing together a collection of classic Cantonese songs performed by a community orchestra and artistic groups.

駿馬奔騰迎新歲以醒獅及精彩表演，迎接甲午馬年。由社區樂團和多個曲藝團擔綱演出的數碼港粵韻弦歌賀新春，以經典粵曲令園區洋溢節日氣氛。

Cyberport SIGGRAPH Asia 2013 Networking
Reception was held in The Arcade at Cyberport with over 1,200 local and overseas participants. Guests also enjoyed magnificent ocean views in a relaxed outdoor setting on the beautiful Seaview Terrace.

數碼港SIGGRAPH Asia 2013交誼酒會於數碼港商場舉行，吸引逾1,200名本地及海外嘉賓出席。嘉賓置身環境優美的海景臺上，盡情欣賞眼前迷人的海景。

CAMPUS DEVELOPMENT CENTRE 園區創建中心

Le Méridien Cyberport

Le Méridien Cyberport is a chic 170-room haven equipped with cutting-edge technology and upscale amenities. The hotel's advanced facilities and urban style offer the perfect venue for a wide range of events, with on-site exhibition spaces, catering and guest facilities suitable for industry exhibitions, conferences, forums and training programmes.

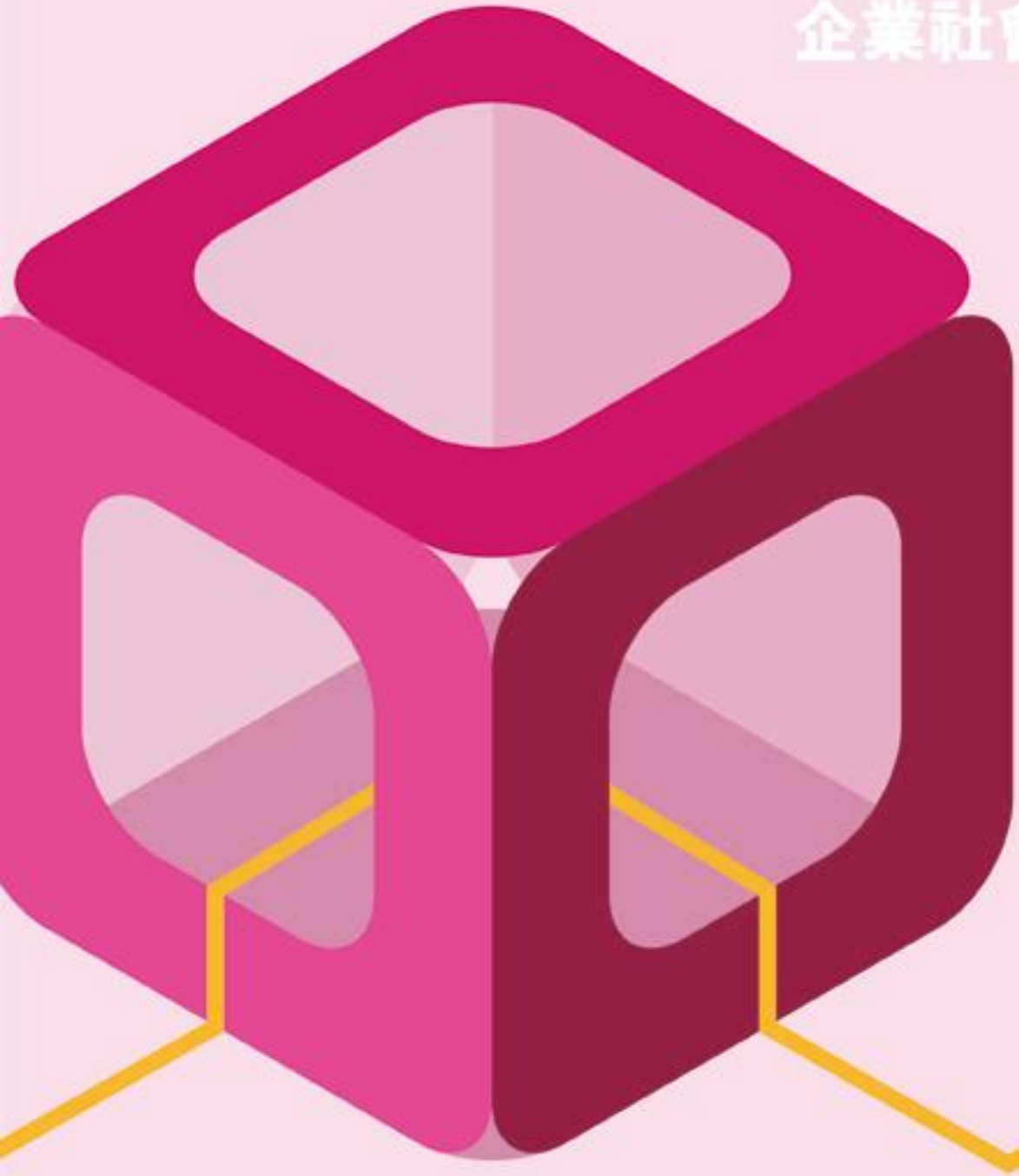
In June 2013, Le Méridien Cyberport received a 2013 Certificate of Excellence from TripAdvisor®, the world's largest travel site. The award, which honours hospitality excellence, is given only to establishments that consistently achieve outstanding traveller reviews on TripAdvisor®, and is extended to qualifying businesses worldwide. Only the top-performing 10% of businesses listed on TripAdvisor® receive this prestigious award.

數碼港艾美酒店

數碼港艾美酒店是一家設有170間客房的商務酒店，配備尖端科技和頂級配套設施。先進設施和都市格調令酒店成為舉辦各類活動的上佳場地，附設的展場空間、餐飲及接待賓客設施均適合供業界舉行展覽、會議、論壇及培訓課程。

數碼港艾美酒店於2013年6月獲全球最大旅遊網站TripAdvisor®頒發2013年度卓越證書。這個專門表揚傑出酒店的獎項只頒發予在TripAdvisor®網站屢獲旅客好評的酒店，獲獎者均為質素譽滿全球的商業機構。只有名列TripAdvisor®排行榜前10%的企業方獲頒發此殊榮。

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY
企業社會責任



We are mindful of our obligations to people, society and the community we serve
我們以關懷大眾、社會和社區作己任

As a caring corporate citizen, we are mindful of our obligations to people, society and the community we serve. In 2013/14, we continued with programmes that contributed to the environment, our community and staff. These included tree planting and charity events, training and development opportunities, activities that enhance staff well-being and innovative ways of tackling social issues through technology. Many of these programmes enjoyed the active and enthusiastic support not only of our own but those of our participants.

數碼港作為良好企業公民，我們以關懷大眾、社會和社區作己任。於2013/14年度，我們貫徹貢獻社群，為環境、社區及員工推行多項關懷活動，包括植樹、慈善活動、員工培訓和發展、福利以及探討利用科技以創新手法應對社會問題。這些行動亦得到一眾參加者的積極回應及支持。

Cherishing the Environment

Transplanting Trees from MTR Site to the Waterfront Park

Since late February 2014, MTR Corporation Limited transplanted over 50 mature trees from the MTR South Island Line (East) construction sites to the Waterfront Park. The trees are now providing a greener, more pleasant environment for our neighbours and public park users.

愛護環境

移植港鐵工地原有樹木到數碼港海濱公園

自2014年2月下旬，香港鐵路有限公司已把逾50棵樹齡不淺的樹木由港鐵南港島線(東段)的建築工地移植至數碼港海濱公園，令環境更清新怡人，為街坊和喜歡逛公園的市民提供好去處。

- Transplanting trees from MTR Site to the Waterfront Park
- Support for the "2013–14 Talent-Wise Employment Charter"
- CyberRun raises money for people with disabilities
- Seminar to discuss using technology to combat human trafficking

- 移植港鐵工地原有樹木至數碼港海濱公園
- 支持2013–14年《有能者 • 聘之約章》
- 「健康萬步數碼港」年度籌款予殘疾人士
- 舉辦透過科技對抗販賣人口活動座談會

Shore to Shore — Ocean Art Walk

To reduce ecological footprint and educate the public of the importance of marine conservation, Cyberport supported the Ocean Art Walk 2013.

This exhibit of fascinating artworks featured unique art installations and sculptures with recycled materials to arouse public awareness of protecting and preserving the ecology of our endangered oceans.

海洋藝術展

為減少生態足印及讓市民了解海洋保育的重要性，數碼港鼎力支持海洋藝術展2013。

展出的作品都是以循環再造的廢料創作出來的藝術裝置及雕塑，藉此喚醒市民有需要保護及愛惜瀕危的海洋。

Serving our Community

CyberRun — Healthy Steps in Cyberport 2013

2013 marks the 10th anniversary of CyberRun, a signature charity run that increases awareness of the needs of minorities and promotes sports as a means of social inclusion. CyberRun also raises money to fund significant rehabilitation work for people with disabilities.

Eagerly-anticipated by many enthusiastic corporations, Cyberport community members, families and friends for a decade, over 1,000 participants took part in the event. The 10th CyberRun has raised over HK$934,000 this year.

服務社群

健康萬步數碼港2013

「健康萬步數碼港2013」是一項提升公眾關注社會上有需要人士及提倡傷健共融的慈善跑步活動，而2013年適逢是此項活動的十週年。「健康萬步數碼港」亦為傷殘人士的重大復康工作籌募經費。

在大批熱心企業、數碼港社區成員和他們的親朋踴躍支持下，活動得到逾1,000名市民參加，為第十屆健康萬步數碼港籌得超過93.4萬港元。

Blood donation

To provide fresh blood products for treatment of patients, generosity of blood donation is essential. 9th year in a row, Cyberport together with Hong Kong Red Cross organized a blood donation drive at Cyberport on 6 and 7 May 2013.

捐血救人

捐血救人助新生，有賴市民慷慨捐輸。數碼港連續九年與香港紅十字會合辦捐血運動，活動於2013年5月6日及7日舉行。

Technology to Combat Human Trafficking

Emerging technology plays an important role in humanity issues. On 13 January 2014, the Cyberport community members gathered to discuss creative tech solutions for combating human trafficking. The seminar was organised by Share (Asia Pacific) Limited, a Cyberport tenant.

Matthew Friedman, an international human trafficking expert, gave an overview of human trafficking, while Xinyi Duan, a Google Ideas grantee, showed how technologies for data collection and analysis can be used as tools in this important social issue.

利用科技對抗販賣人口活動

嶄新科技在處理人與人之間的問題上擔當重要角色。於2014年1月13日，數碼港的社區成員聚首一堂，研究以創新的科技解決方案打擊販賣人口活動。座談會由數碼港租戶Share (Asia Pacific) Limited籌辦。

專門研究國際販賣人口問題的專家Matthew Friedman介紹了販賣人口的概況，而Google Ideas得獎者Xinyi Duan則示範如何利用數據收集及分析科技對付此重要的社會問題。

Never Give Up Association 2013

The Never Give Up Association 2013 is a youth programme established by popular radio host Francis Mak. There were two events held in Cyberport for the summer of 2013, a Cheer Up Party in July to raise the spirits of secondary school students before the announcement of HKDSE examination results and to show students how they can prepare for their future. There was also a graduation ceremony in August with 850 participants to celebrate the success.

永不放棄同學會2013

由深受聽眾愛戴的電台主持麥潤壽先生成立的「永不放棄同學會」於2013年暑假在數碼港舉行兩項活動，包括於7月份在香港中學文憑試放榜前舉行的打氣大會，為中學生打氣之餘，亦指導同學們如何為前途作好準備。同學會另於8月份舉行一場畢業典禮，共有850名同學出席。

Caring for our Staff

Cyberport offers staff competitive remuneration and benefits packages that are aligned with the local market. We also value our employees' well-being and strive to ensure a happy, healthy work-life balance for them. During the review period, we organised a variety of work-life balance initiatives such as Fitness Week to raise staff awareness of the importance of a healthy working lifestyle.

Training and Development

We invest in on-going training and development of our staff in order to help them realise their full potential. Through both in-house and public training courses, we enable our staff to hone their technical competencies, language skills, people management abilities, as well as stay up-to-date with compliance knowledge.

Other than gaining required skill sets, our staff members are encouraged to take the initiative in steering their own development and achieving their career aspirations. During the year, we established a Competency Framework for defining "excellent" performance within the organisation and assisted staff in creating their individual development plans.

Average training mandays per head at Cyberport were 3.3 in 2013.

關懷員工

數碼港按照本地市場狀況為員工提供具競爭力的薪酬及福利待遇。我們亦重視員工的身心健康，確保他們能在工作與工餘之間取得平衡，享受健康愉快的生活。於回顧期內，我們舉辦如體適能週(Fitness Week)等各項平衡工作與生活的活動，旨在加深員工認識健康工作態度的重要性。

培訓和發展

我們鼓勵員工不斷培訓和發展，協助員工盡展所能。員工可透過參加內部及公開培訓課程提升專業技能、語文水平和人事管理能力，認識最新的業界發展和知識擴闊眼界。

除增進工作所需的技能外，我們亦鼓勵員工自我增值，充份發揮所長，實踐抱負。年內我們就界定優異表現確立能力架構，協助員工自訂發展大計。

2013年數碼港每位員工平均有3.3個工作日用於培訓。

Corporate Development

Cyberport supported the 2013–14 "Talent-Wise Employment Charter and Inclusive Organisations Recognition Scheme" during the review period. The scheme provides employment opportunities for persons with disabilities, which helps unleash their potential, increases self-reliance and fosters social integration while contributing to a caring and supportive society for all.

By signing the Charter, Cyberport has committed to its aims of promoting the employment of persons with disabilities.

We have also introduced policies and measures to ensure equal employment opportunities for persons with disabilities and encourage colleagues to use products or services provided by rehabilitation social enterprises and workshops.

企業發展

於回顧期間，數碼港大力支持2013–14年《有能者 • 聘之約章》及共融機構嘉許計劃。約章為殘疾人士提供就業機會，有助他們發揮潛能，自力更生，培養社會共融文化，建立關愛互助的社會。

數碼港透過簽署約章，承諾為殘疾人士提供就業機會。

我們亦推出各項政策和措施，確保殘疾人士獲得平等受僱機會，同時鼓勵同事使用復康社企和工場提供的產品或服務。

Cyberport Internship Programmes

To nurture our future ICT industry leaders, Cyberport operates a number internship programmes to educate, empower and inspire our younger generation, helping them to grow into visionary leaders who can introduce innovative and sustainable solutions to the ICT industry. Through the programmes we hope to unleash our younger generation's potential, so that they can build a better world for themselves and for future generations.

For example, CSAA's "e+startup" Internship Programme aims to give young students a taste of start-up by developing projects closely with the start-ups' founders. The "Hong Kong — Shanghai ICT Internship Programme", on the other hand, offers opportunities for Hong Kong's university students to gain ICT work experiences in Shanghai's companies.

Cyberport also has an internship programme that engages students in its own operations. The "Cyberport Internship Programme", which develops young people's skills and interest in ICT. In 2013, 6 interns were admitted to the programme, which offers hands-on work experience as well as insights into the ICT industry. One of the intern students has already been successfully enrolled in our CCMF scheme to prototype the development of his concept.

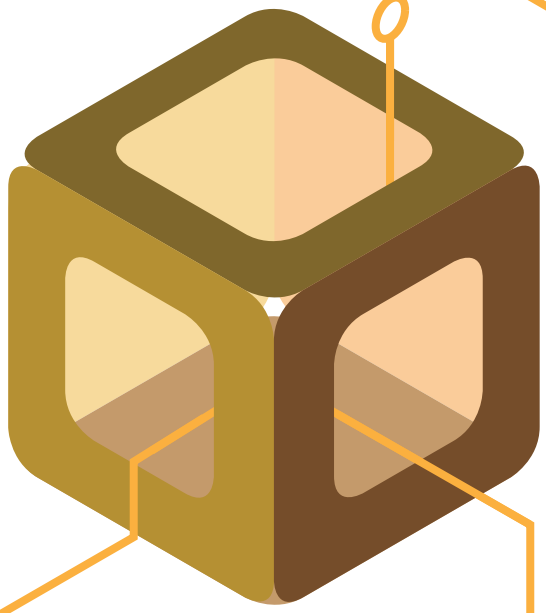
數碼港實習計劃

數碼港積極培育業界未來人才，旗下設有多元化的實習計劃，旨在孕育、裝備以及啓發新一代，引領他們成為明日ICT領袖，為延續業界未來發展注入新動力。我們期望多元化的實習計劃，可讓年青人大展所長，為他們以及下一代建設更美好未來。

數碼港創業學會的「e+創業」實習計劃讓學生透過與初創企業創辦人共同工作，體驗創業生活；而「滬港資訊及通訊科技短期實習計劃」則讓香港大學生在上海實習，吸收ICT工作經驗。

除此之外，數碼港亦將實習計劃延展至公司內部運作上。「數碼港實習計劃」致力培育年青人在ICT方面的技能和興趣。於2013年，數碼港共聘用了6名實習生，他們除了獲得寶貴工作經驗外，更可藉此擴闊視野，對ICT行業有更深入的了解。其中一名實習生成功獲得數碼港創意微型基金資助，可實踐其發展構思開發雛型產品。

CORPORATE GOVERNANCE REPORT
企業管治報告



Hong Kong Cyberport Management Company Limited (the "Company"), being a private limited company incorporated under the Companies Ordinance, is one of the three private and wholly-owned companies set up by the Government of the HKSAR under the Financial Secretary incorporated to oversee the development, operation and management of the Cyberport Project.

香港數碼港管理有限公司(以下簡稱「本公司」)是香港特別行政區政府以財政司司長法團下根據《公司條例》成立之三間全資擁有的私人有限公司之一,負責監察數碼港計劃的發展、營運及管理。

Our Commitment

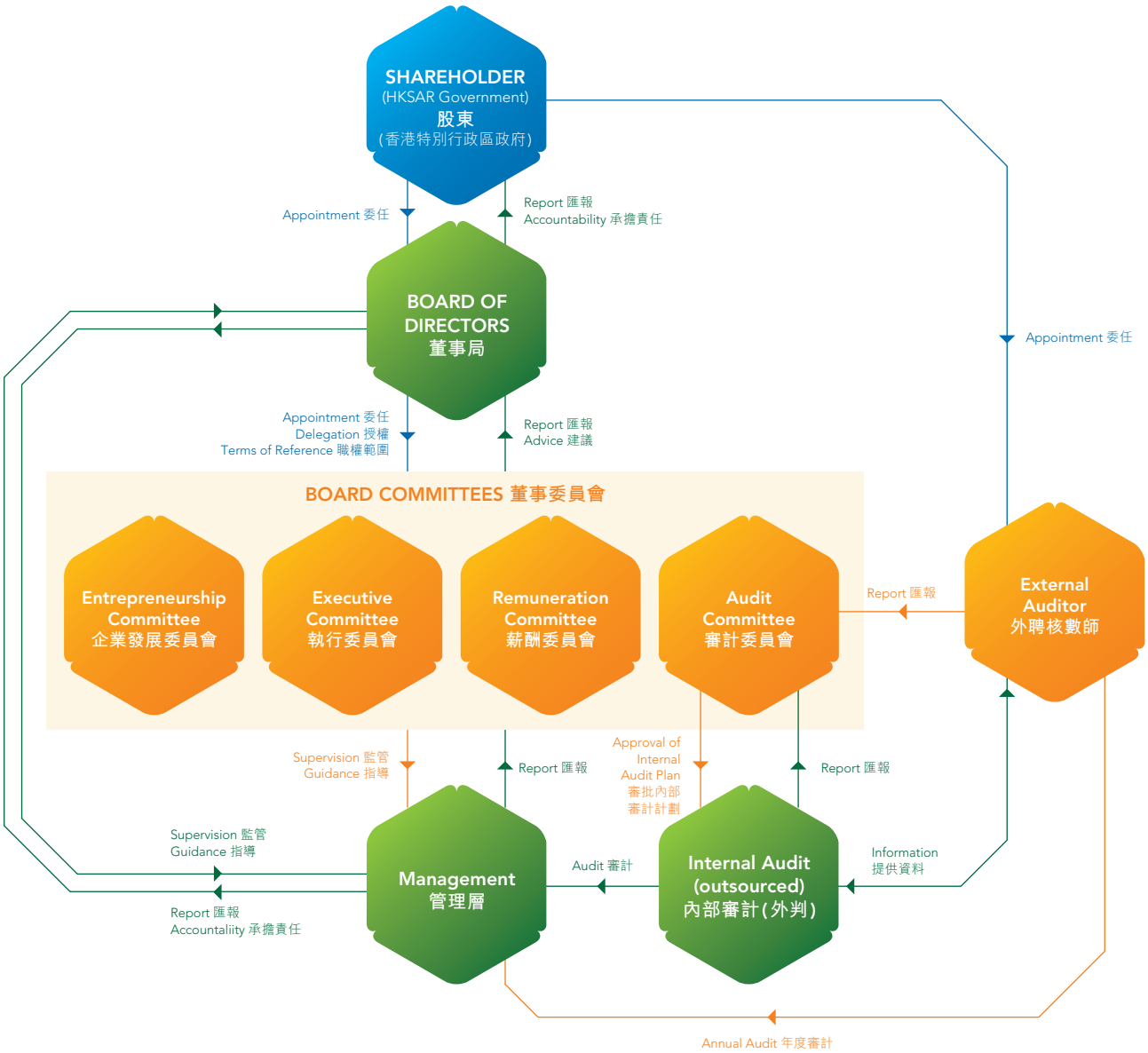
The Company is committed to maintaining high standards of corporate governance. We believe that good corporate governance provides the foundation for good corporate performance and is essential to accomplishing our public missions, meeting the expectations of our stakeholders and attaining long-term and sustainable growth. We have therefore adopted accountability, transparency, fairness, ethics and integrity as the cornerstones of our corporate governance framework.

我們的承諾

本公司致力維持良好企業管治，我們相信良好企業管治是良好企業表現的基礎，並且是履行公眾使命、滿足社會期望及達到長期持續增長的要素。因此，本公司一直奉行最嚴謹的企業管治原則，並以問責性、具透明度、處事公允、注重道德操守及誠信作為企業管治架構的基石。

Corporate Governance Structure

企業管治架構



Note: Following a review of the structure and functions of the Board Committees by the Board of Directors, the Performance Review Panel was dissolved and its functions were taken up by the Remuneration Committee on 14 March 2014.

附註：經董事局檢討其轄下委員會之架構與職能後，表現檢討事務委員會已於2014年3月14日解散，其職能由薪酬委員會擔任。

The Board of Directors

The Board of Directors (the "Board") governs and leads the Company in a responsible and effective manner. It establishes the strategic direction of the Company and monitors its performance. The Company has an effective Board which acts collectively to set the corporate strategies and approve operating plans proposed by Management.

The Board has an overall responsibility for the leadership, control and performance of the Company and each Board Member has a duty to act in good faith and in the best interests of the Company.

To ensure effective discharge of duties by Board Members, the Board assumes the responsibility of ensuring that each Board Member has spent sufficient time to attend to the affairs of the Company.

Directors of the Year Awards 2013

In December 2013, the Board was awarded the prestigious Directors of the Year Awards 2013 organised by the Hong Kong Institute of Directors in the category of Statutory/Non-profit-distributing Organisations Boards in recognition of our outstanding performance in the area of corporate governance and the promotion of professional director practices. The Board also received the inaugural Recognition of Excellence in Board Diversity for its diversity of gender, skills, professional and educational background. The Board has sought to adopt best practices, policies and procedures that promote a robust system of governance leading to greater accountability to our stakeholders.

董事局

董事局以盡責盡心和重視效益的處事態度，管理及領導本公司，負責制定公司的策略方針，以及監察其表現。本公司董事局採用具效率的集體決策方式制定企業策略及審批由管理層建議之營運計劃。

董事局負責領導和監控本公司及其表現的整體責任。董事局各成員均有責任本著真誠行事，並以本公司最佳利益為前提的原則履行職責。

為確保董事局成員有效履行職務，董事局承擔責任確保各董事局成員均有充分時間參與本公司的事務。

2013年度傑出董事獎

於2013年12月，董事局在法定／非分配利潤組織類別中，獲得由香港董事學會頒發的「2013年度傑出董事獎」，這項殊榮對數碼港的傑出企業管治，以及促進董事的專業操守，作出正面肯定。董事局亦同時獲得大會頒發首次設立的「董事會多元化卓越嘉許」，以表揚董事局的組成在性別、技能、專業及教育背景方面均表現出多元化。董事局致力採取最佳實務守則、政策及程序，建立健全穩健的管治系統，以提高對權益相關人士的問責性。

Board Composition

The Board consisted of 13 non-executive Board Members (including 2 Government directors and 11 non- Government directors). Non-executive Members bring an external perspective, constructively challenge and advise on proposals on strategy, and monitor the performance of Management. This structure effectively ensures that the Board would comprise a majority of independent members and is conducive to maintaining an independent and objective Board decision-making process.

All Board Members are appointed by the shareholders without receiving any honorarium for a specific term and can be re-appointed upon expiry of their terms of office.

Board Members come from varied but relevant backgrounds with diverse skills and experience. While 2 of them are from the government, 11 of them come from various business fields, including IT, finance, commercial, legal, accounting and academia. Biographical details of the Board Members are set out in the section titled "Board of Directors" on pages 18 to 25.

董事局的組成

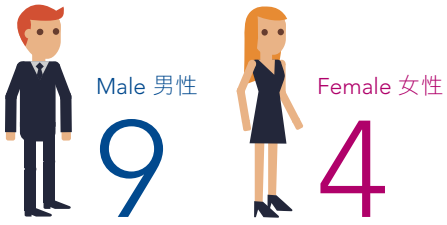
董事局共有13名非執行成員(包括2名官方董事及11名非官方董事)。非執行成員能夠從客觀的外界觀點，理性正面地質詢和審議策略方案，並監察管理層之表現。這架構可有效地確保董事局大部分成員均為獨立人士，有助董事局維持獨立及客觀的決策程序。

所有董事局成員均由股東委任並有指定任期。任期屆滿後可再獲委任。所有董事局成員均不獲酬金。

董事局成員來自不同界別，並擁有豐富的相關專業知識及經驗。其中2名成員來自政府，其餘11名成員來自不同的商業範疇，包括資訊科技、金融、商業、法律、會計及學術界。各董事局成員的履歷詳情刊載於年報第18至25頁的「董事局」一欄。

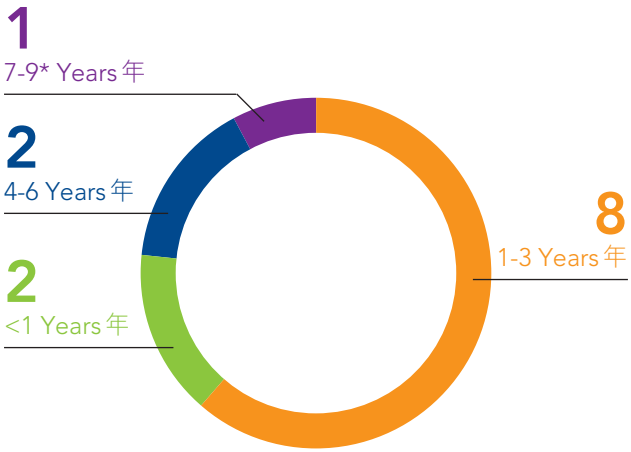
Board Composition 董事局成員組合 (as of 31 July 2014)（截至2014年7月31日）

Gender 性別

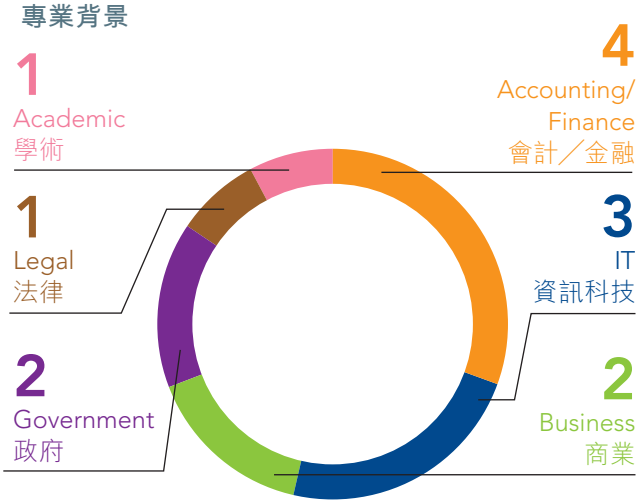


Category 類別

Experience on HKCMCL Board
出任本公司董事局的經驗



Profile
專業背景



*Note: Mr. Paul Chow was a director of the Company from June 2003 to March 2007 prior to his current tenure from April 2010.

*附註： 於2010年4月獲委任為本公司之董事前，周文耀先生於2003年6月至2007年3月曾為本公司之董事。

Board Diversity

Ensuring there is an appropriate balance of skills, knowledge, experience, and gender on the Board is an important aspect of our corporate governance. Our Board Members, with diverse backgrounds, have both the breadth and depth of relevant experience to steer and oversee the business of the Company to ensure that value is delivered in a sustainable manner and the Company's interest is protected. The current mix of our Board Members is balanced, and well represented by IT professionals, business executives, government representatives and other industry professionals and leaders.

董事局多元化

我們企業管治之重點為力求董事局在專業技能、知識、經驗和性別各方面均維持適當平衡。我們的董事局成員擁有多元化的專業背景，並具備廣泛及資深的相關經驗領導和監督本公司的業務，確保締造持久的價值及保障本公司的利益。現有董事局成員的組合均衡，成員均來自不同業界的專業代表，包括資訊科技專業界、商界行政人員、政府代表，以及其他行業的專業人士與領袖。

Board Functions

The Board directs the management of the business and affairs of the Company.

The overall management of the Company's business is vested in the Board. The Board has delegated the day-to-day management of the Company's business to the Executive Committee, and focuses its attention on matters affecting the Company's overall strategic policies, corporate governance and finances. These include financial statements, significant changes in accounting policy, annual budget, certain material contracts, strategies for future growth, major financing arrangements and major investments, corporate governance functions, risk management strategies and treasury policies.

The Board is chaired by Mr Paul Chow and provides policy and strategic guidance to the Company on its business development, as well as oversight over corporate performance and governance.

董事局職能

董事局負責對本公司之業務和事務管理作出指導。

董事局肩負起管理本公司的整體業務，並授權執行委員會管理本公司的日常事務，而董事局則專注處理可影響本公司整體策略方針、企業管治和財務的重大事項，其中包括財務報告、重大會計政策修改、年度財政預算、重要合約、未來發展策略、重大融資安排和投資項目、企業管治功能、風險管理策略及財務政策等。

董事局由周文耀先生擔任主席，負責制定本公司的政策及策略性計劃，領導本公司的發展，同時負責監察公司表現及管治。

Chairman and Chief Executive Officer

The posts of Chairman and Chief Executive Officer (CEO) are distinct and separate. The non-executive Chairman is responsible for managing the Board and leading the Board in setting the Company's overall directions, strategies and policies, as well as monitoring the performance of the CEO. Apart from making sure that adequate information about the Company's business is provided to the Board on a timely basis, the Chairman provides leadership for the Board, and ensures views on all principal and appropriate issues are exchanged by all Board Members in a timely manner, by encouraging them to make a full and effective contribution to the discussion. Under the Chairman's guidance, all decisions have reflected the consensus of the Board. The CEO is appointed by the Board as a remunerated full-time employee of the Company. The roles and responsibilities of the Chairman of the Board and the CEO are separate, enhancing independence and accountability. The CEO is responsible to the Board for managing the business of the Company.

董事局主席及行政總裁

董事局主席和行政總裁的職位各不相同並且相互獨立。非執行主席負責管理董事局的運作及領導董事局為本公司制訂整體方向、策略及政策，以及監察行政總裁的表現。除了確保董事局適時獲得公司業務有關的足夠資訊外，主席亦負責領導董事局，並鼓勵所有董事局成員對董事局會議上的討論作出全面而有效的貢獻，確保他們適時就所有重要及合適的事宜交換意見。在主席的領導下，董事局所有的決定均根據董事局的共識作出。行政總裁由董事局委任，並為受薪全職人員。董事局主席及行政總裁各司其職，以增強獨立性及問責性。行政總裁負責管理本公司的日常營運，並須對董事局負責。

Board Processes

The Board meets in person regularly, and all Board Members have full and timely access to relevant information and may take independent professional advice at the Company's expense, if necessary, in accordance with the approved procedures.

The draft agenda for regular Board Meetings is prepared by the Company Secretary and approved by the Chairman of the Board. The agenda together with Board Papers are sent to all Board Members at least 5 days before the intended date of the Board Meeting.

The Board Meeting dates for the following year are usually fixed by the Company Secretary and agreed by the Chairman, before being communicated to other Board Members in the third quarter of each year.

At regular Board Meetings, Management reports to the Board on business, including the Company operations, and related business, progress of projects, financial performance, legal issues, corporate governance, risk management, human resources, sustainability, corporate responsibility and outlook. Together with the discussions at Board Meetings, this ensures that Board Members have a general understanding of the Company's business and provide information to enable them to make informed decisions for the benefit of the Company.

Meeting minutes are sent to Board Members for comment and record within a reasonable time.

All Board Members have access to the advice and services of the Company Secretary, who is responsible for ensuring that the correct Board procedures are followed and advises the Board on all corporate governance matters.

All Board Members are required to act in the best interests of the Company. Amongst other interests, all Board Members are required to declare their interests which are material, if any, in a transaction, arrangement or contract to the Board.

董事局議事程序

董事局定期召開會議，而董事局所有成員均獲完整及適時的相關資料。如有需要，董事局成員可按照已核准的程序，獲取獨立專業人士之意見，費用由公司支付。

董事局之定期會議的議程草議由公司秘書編制，並經董事局主席核准。相關議程和董事局文件須至少在董事局會議擬定日期至少5天前呈交予所有董事局成員。

下一年度的董事局會議日期一般由公司秘書於每年第三季擬定，並經主席同意後與董事局其他成員溝通。

在董事局定期會議上，管理層向董事局匯報公司的業務情況，包括本公司的營運和相關業務、項目進展、財務表現、法律事宜、企業管治、風險管理、人力資源、可持續發展、企業責任和前景展望。連同董事局會議的討論，可確保董事局成員能概括了解公司的業務狀況，並獲取充分資料，以作出符合公司利益的決策。

董事局會議記錄會在合理時間內送予所有董事局成員，以讓他們提出意見及保存。

所有董事局成員均可獲得公司秘書提供的意見及服務，而公司秘書則負責確保遵守正確的董事局會議程序，並向董事局提出所有企業管治事宜的意見。

所有董事局成員均須以公司的最佳利益為前提的原則履行職責。所有董事局成員必須申報其於任何將由董事局於董事局會議上考慮的交易、安排或其他建議的利益(如有)。

A Board Member cannot cast a vote on any contract, transaction, arrangement or any other kind of proposal in which he/she has an interest and which he/she knows is material except with the approval of the Board. For this purpose, interests of a person who is connected with a Board Member (including any of his/her associates) are treated as the interests of the Board Member himself/herself. A Board Member may not be included in the quorum for such part of a meeting that relates to a resolution he/she is not allowed to vote on, but he/she shall be included in the quorum for all other parts of that Meeting. This reduces potential conflicts which might otherwise arise between the Company's business and an individual Board Member's other interests or appointments.

除得董事局批准外，董事局成員不得就其在當中擁有權益及其知悉屬重大性質的任何合約、交易、安排或建議中的合約、交易、安排的議案進行投票。有鑒於此，任何董事局成員(包括其任何聯繫人士)的關連交易、安排或其他建議的人士之利益均被視為董事局成員本身的利益。在董事局會議過程中，某董事局成員如不獲許對某項決議作出投票，則該成員並不計算在該項決議的法定人數內，惟該成員仍可計算在該次會議所有其他決議的法定人數內。這種做法可減少公司業務和董事局成員之間可能產生的利益或任職衝突。

Matters to be decided at Board Meetings are decided by a majority of votes from the Board Members allowed to vote, although the usual practice is that decisions reflect the consensus of the Board. The process of the Board is reviewed from time to time to keep abreast of regulatory changes and best corporate governance practices.

董事局會議表決事宜均由獲許投票的董事局成員以過半數作出議決，惟慣常情況是董事局根據共識作出決定。董事局會不時檢討運作模式，與時並進，以配合規管轉變及最佳企業管治實務。

Board Meetings

For the year ended 31 March 2014, 4 Board Meetings were held with an average attendance rate of 77%. Attendance records of individual Board Member are on page 128.

A total of 35 Board papers and 12 sets of written resolutions were considered and resolved.

Key matters considered/resolved by the Board are:

- Cyberport Three-Year Strategic Plan 2014/15–2016/17
- Annual Budget and Business Plan
- Annual Report and Audited Financial Statements
- Management accounts and reports
- Staff remuneration, pay structure and corporate performance assessment
- Annual pay review
- Performance assessment and bonus for Management
- Corporate goals and performance measures
- Memberships of Board Committees
- Internal Control and Risk and Business Continuity Management
- Annual Review of Corporate Governance Functions

Apart from Board meetings, the Chairman had sessions with Board Members without the presence of Management to discuss human resources matters.

董事局會議

截至2014年3月31日，董事局於本年度共舉行了4次會議，平均出席率為77%。各成員的出席記錄已刊載於第128頁。

董事局會議共審議35份董事局文件及12份書面決議案。

經董事局審議的主要事項：

- 數碼港三年策略性計劃2014/15–2016/17
- 年度財務預算和業務計劃
- 年報及經審核財務報告
- 管理層擬備的賬目及報告
- 員工薪酬、薪酬結構及公司表現評估
- 年度薪酬檢討
- 管理層的表現評核及花紅獎金
- 企業目標及表現衡量方法
- 董事局轄下委員會成員名單
- 內部監控以及風險與業務持續管理
- 年度檢討公司管治職能

除董事局會議之外，主席亦曾與董事局成員在管理層不列席的會議中商討人力資源事宜。

Strategic Planning

The Board has continued to review the strategies of the Company to identify and assess the opportunities and challenges the Company may face, and to develop a planned course of action for the Company to generate and preserve long-term value.

During the year, under the strategic direction of the Board, the Company developed and implemented Cyberport's Three-Year Strategic Plan 2014/15-2016/17 to spearhead its public mission to drive Hong Kong's ICT development and foster IT legends. The Company will double its investment to HK$200 million over the next three years to implement strategies to create a One-Stop Platform for ICT start-ups, as well as to engage a greater audience.

策略規劃

董事局持續檢討本公司的策略規劃，從而識別及評估潛在機遇與挑戰，並制定行動計劃為本公司創造及維持長期價值。

本年度內，本公司在董事局的引領下，制定及推行了數碼港三年策略性計劃2014/15–2016/17以履行公眾使命，推動香港資訊及通訊科技(ICT)行業的發展，成就IT傳奇。本公司於未來三年將投放的資源倍增至二億港元，推行策略規劃，建立一個培育ICT初創企業的一站式平台，將服務範圍推至更廣層面，接觸更多受眾，讓更多人受惠。

Development of Three-Year Strategic Plan 2014/15–2016/17

制定三年策略性計劃 2014/15–2016/17

Induction Programme

On appointment to the Board, each newly appointed Board Member is given a comprehensive, formal and tailored induction programme. The programme consists of meeting with the CEO and Management, briefings on the Company operations and major developments, and visits to the Company facilities to enable new Board Members to familiarise themselves with the business of the Company and the Company's objectives, strategies, operations and internal controls, as well as the general and specific duties of directors.

Board Members are aware of their collective and individual responsibilities in managing and monitoring the affairs of the Company. They should act in good faith and in the best interests of the Company.

All Board Members are also given a Directors' Handbook on their appointment, which sets out, amongst other things, directors' duties, code of conduct and the Terms of Reference of the Board Committees. The Directors' Handbook is updated from time to time to reflect developments in those areas.

Board Members are required on their first appointment , on an annual basis, and as and when necessary thereafter to declare any interests that are or may be relevant and material to the business and operations of the Company. They are also required to inform the Company Secretary of any changes in their declared interests or any new interests that may arise. A Register of Directors' Interests is kept by the Company Secretary and will be accessible by the Board Members.

介紹計劃

各新獲委任的董事局成員均獲提供全面、正式及特為其而設的介紹計劃。該計劃包括與行政總裁和管理層會面、參加有關本公司營運與重要發展項目的簡報會，董事局新成員並會參觀本公司設施，讓新成員了解本公司的經營狀況和本公司的目標、策略、營運、內部監控，以及董事的一般及特定職責。

董事局成員能充分理解他們在管理和監察公司事務方面的共同和個別責任，並了解本著誠信辦事、以公司最佳利益行事的基本原則。

所有董事局成員於獲委任時均獲發一份《董事手冊》，當中列載了董事職責及道德操守指引，以及董事局委員會的職權範圍。因應這些範疇的最新發展，《董事手冊》會不時作出更新。

董事局成員在獲委任時、其後每年度以及之後有需要時，均須申報與本公司業務運作有關或可能有關並重要的所有利益。如過往申報的資料有任何更改或有任何新利益申報，董事局成員必須通知公司秘書。董事利益申報登記冊由公司秘書妥善保存，並可供董事局成員查閱。

Directors' Responsibility for the Financial Statements

Board Members are responsible for preparing the financial statements of the Company. The financial statements are prepared on a going concern basis and give a true and fair view of the state of affairs of the Company, and of the Company's result and cash flows for the year. In preparing the financial statements for the year, Board Members have selected appropriate accounting policies and, apart from those new and amended accounting policies as disclosed in the notes to the financial statements, have applied them consistently with previous financial periods. Judgments and estimates have been made that are prudent and reasonable.

In support of the above, the financial statements presented to the Board have been reviewed by the Management. For both the annual report and financial statements, Management is responsible for finalising them with the External Auditor and then the Audit Committee.

In addition, all new and amended accounting standards and requirements, as well as changes in accounting policies adopted by the Company have been discussed and approved at the Audit Committee before adoption by the Company.

Board Members acknowledge their responsibilities for ensuring that the preparation of the annual financial statements of the Company is in accordance with statutory requirements and applicable accounting standards.

董事對財務報表的責任

董事局成員負責編制本公司財務報表。財務報表是按持續經營準則編制，並真實及公平地反映了本公司於本年度之事務狀況、公司經營業績及現金流狀況。在編制本年度之財務報表時，董事局成員採用合適的會計政策，並連貫應用於以往財政期間(在財務報表附註披露的新訂及經修訂會計政策除外)。各項判斷和估計均已作出審慎合理的評估。

為此，提交予董事局的財務報表均已先由管理層審閱。管理層負責與外聘核數師完成年報及財務報表查核事宜，並再呈交予審計委員會審定。

此外，所有新編制和經修訂的會計準則和要求，以及本公司所採納的會計政策之變更，均已於本公司採納前經審計委員會討論及批准。

董事局成員的責任是確保本公司根據法定要求及適用的會計準則編製年度財務報表。

Code of Conduct

The Company is fully committed to the principle of honesty, integrity and fair play in the delivery of products and services to the public.

The Company is a public body under the Prevention of Bribery Ordinance (POBO). Accordingly, Board Members are regarded as "public servants" for the purpose of that ordinance.

The Board is collectively responsible for the management and operations of the Company. Board Members, both collectively and individually, are expected to exercise fiduciary duties and duties of skill, care and diligence to a standard at least commensurate with the standard established by Hong Kong law.

Board Members must satisfy the required level of skills, care and diligence. Delegating their functions is permissible but does not absolve them from their responsibilities or from applying the required levels if they pay attention to the Company's affairs only at formal meetings. At a minimum, they must take an active interest in the Company's affairs and obtain a general understanding of the Company's business.

Board Members should regularly attend and actively participate at Board and committee meetings, and prepare for them by reviewing all materials provided by Management.

Every Board Member is also required to observe his/her ongoing disclosure obligations (including, without limitation, requirements to notify changes in personal particulars to the Company Secretary and/or circumstances that may affect his/her independence, and to declare interests in contracts or proposed contracts with the Company) under the Companies Ordinance.

道德操守

本公司承諾在向公眾提供產品及服務時，秉承誠實、正直和公平的原則。

本公司是一間受《防止賄賂條例》規管的公共機構。因此，董事局成員均被視為該條例中的「公職人員」。

董事局須就本公司的管理及業務營運承擔共同責任。董事局成員須共同和個別地履行誠信責任及應有技能、謹慎和勤勉行事的責任。而履行上述責任時，至少須符合香港法例所確定的標準。

董事局成員必須符合所需技能、謹慎和勤勉行事的責任要求。成員可將職能委派他人，但並不就此免除他們的相關責任；如或董事局成員僅透過參加正式會議了解本公司事務，亦並不免除他們所應承擔的責任。成員須至少積極關心本公司之事務，並對公司業務有全面理解。

董事局成員應定期出席和積極參與董事局和委員會會議，並查閱管理層提供的所有材料，為會議做好準備工作。

各董事局成員亦必須根據《公司條例》遵守其持續的披露義務（包括但不限於通知公司秘書其個人資料的變更和／或可能影響其獨立性的情況，以及向本公司申報合約或擬訂立的合約中的所有利益的要求規定）。

Board Committees

Under the Board, there are four standing Committees, namely the Executive Committee, the Audit Committee, the Remuneration Committee and the Entrepreneurship Committee. (Performance Review Panel was dissolved on 14 March 2014) Terms of Reference of the Committees set out the function, composition of members, authority, duties, frequency of meeting, and reporting responsibilities of the Committees. These Committees are accountable to the Board for their recommendations and decisions. The Terms of Reference of Board Committees are reviewed from time to time in the light of the Company's evolving operational, business and development needs.

The meeting processes of Board Committees follow closely that of the Board. The interface between the Board and Board Committees are:

- Agendas of Committee meetings are sent to all Board Members
- All Board Members may attend any Committee meetings as observers
- Board Members are free to access the papers of any Committee meetings through the Company Secretary
- Full minutes of Committee meetings are sent to Board members for information

The following sets out details of Board Committees, their memberships, principal duties and key matters considered or resolved in the year.

董事局轄下委員會

董事局轄下設有4個委員會，分別為執行委員會、審計委員會、薪酬委員會及企業發展委員會(表現檢討事務委員會已於2014年3月14日解散)。委員會的職權範圍規定了其職能、成員、權力、職責、會議次數和報告職責。各委員會的建議和決定均須向董事局問責。因應本公司的業務經營和發展需要，各委員會的職權範圍將不時作出檢討。

各委員會的議事規則均嚴格按照董事局的議事規則進行。董事局和其轄下各委員會之間的連繫如下：

- 各委員會之會議議程均送交董事局所有成員
- 所有董事局成員均可以觀察員身分出席任何委員會會議
- 董事局成員可向公司秘書自由查閱任何委員會的會議文件
- 各委員會的完整會議記錄均須送交董事局成員以供參考

各董事局轄下委員會之詳細資料、成員名單、主要職責及年內審議的主要事項載列如下。

Executive Committee

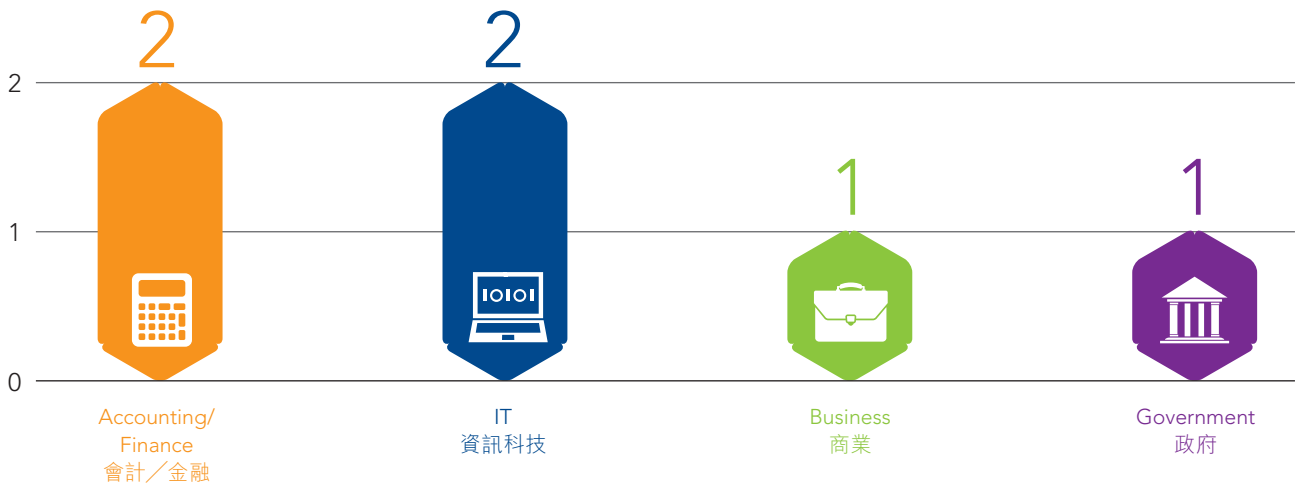
The Executive Committee ("Excom") is responsible for monitoring the performance of the Company and ensuring that the Company has been operating in consistency with the corporate missions and the annual budget/business plan as approved by the Board.

執行委員會

執行委員會負責監察本公司的表現，確保本公司的營運方式與企業目標一致，並符合經由董事局審批的年度財政預算及業務計劃的要求。

Members' Profile — Excom
執行委員會成員背景

(as of 31 July 2014)
（截至2014年7月31日）



Membership:	Six members	**成員名單：**	6名
Chairman:	Mr Paul CHOW Man Yiu	主席：	周文耀先生
Members:	Ms Rosanna CHOI Yi Tak Ms Susie HO Shuk Yee Mr Edwin LEE Kan Hing Mr Alfred WONG Kwok Kuen Mr Peter YAN King Shun	成員：	蔡懿德女士 何淑兒女士 李根興先生 黃國權先生 任景信先生
Meetings:	The Excom convened 9 meetings during the year with an average attendance rate of 83%. A total of 34 Excom papers were considered or resolved. Attendance records of individual members are shown on page 128.	**會議：**	執行委員會於年內共召開了9次會議，平均出席率為83%，共審議34份執行委員會文件。各成員的出席記錄刊載於第128頁。

Principal duties:

- Exercise the functions and responsibilities of the Board between regular Board meetings
- Serve as a sounding board for the Chairman of the Board in the leadership and oversight of the business and affairs of the Company
- Help coordinate the activities among Board Committees
- Review and approve the Company's policies
- Oversee the annual Budget
- Review and approve the investment strategies of the Company
- Monitor the execution of the Company's strategic plans and the operations of all business units of the Company
- Plan and allocate resources, human, financial and otherwise, for the execution and implementation of the approved business plans and corporate development strategies

Key matters considered/resolved:

- Review of Annual Budget and Mid-Year Forecast
- Review and approval of Company policies
- Review of investment strategies and performance of the Company's investment portfolio
- Review of strategic cooperative agreements
- Approval of material tenders and contracts
- Monthly management accounts and report

主要職責：

- 在董事局舉行定期會議以外的時間，履行董事局的職能和責任
- 輔助董事局主席領導及監督本公司的業務和事務
- 協調各董事局轄下委員會之間的工作
- 檢討及審核本公司之政策
- 監督年度財務預算
- 檢討及審核本公司之投資策略
- 監察本公司策略計劃的執行情況，以及公司所有業務單位之運作
- 為執行和實施經核准的業務計劃及企業發展策略，計劃和分配人力、財務和其他資源

經審議的主要事項：

- 年度預算和中期預測
- 檢討和審核公司政策
- 檢討投資策略及本公司投資組合之表現
- 審核策略性合作協議
- 審批重大招標項目和合約
- 每月管理層擬備的賬目及報告

Audit Committee

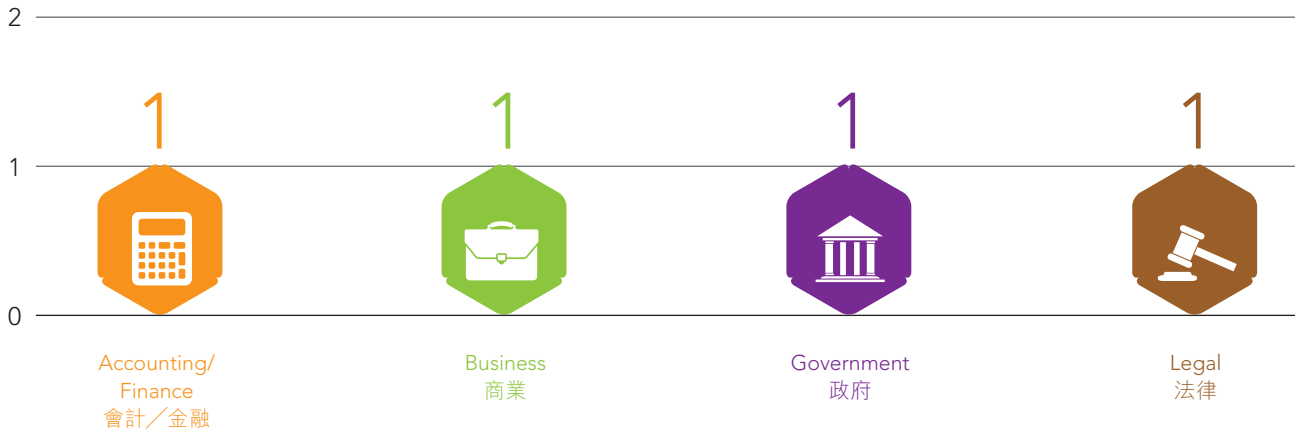
The Audit Committee ("AC") was established to oversee and review the effectiveness of the Company's corporate governance in financial reporting, internal control, risk management, appointment and performance of the external auditor and regulatory compliance.

審計委員會

審計委員會的成立目的是監察及檢討本公司在財務匯報、內部監管、風險管理及外聘核數師的委任與表現事宜的企業管治成效，確保本公司的管治符合各項規管要求。

Members' Profile — AC
審計委員會成員背景

(as of 31 July 2014)
（截至2014年7月31日）



Membership:	Four members	**成員名單：**	4名
Chairperson:	Ms Rosanna CHOI Yi Tak	主席：	蔡懿德女士
Members:	Mr Douglas SO Cheung Tak Ms Jeny YEUNG Mei Chun Mr Damian LEE Kwok Hung *(government representative)*	成員：	蘇彰德先生 楊美珍女士 李國雄先生*(政府代表)*
Meetings:	The AC convened 3 meetings during the year with an average attendance rate of 100%. A total of 9 AC papers were considered or resolved. Attendance records of individual members are shown on page 128.	**會議：**	審計委員會於年內共召開了3次會議，平均出席率為100%，共審議9份審計委員會文件。各成員的出席記錄刊載於第128頁。

Principal duties:

- Review financial statements
- Make recommendations on the appointment of external auditor, approve its remuneration and terms of engagement and oversee the Company's relations with the external auditor
- Review accounting policies
- Oversee internal controls, financial controls, risk management system and internal audit function
- Report on matters in relation to corporate governance practices

主要職責：

- 審閱財務報表
- 就外聘核數師的委任提出建議，並審批其薪酬及聘用條款，以及監督本公司與外聘核數師的關係
- 檢討會計政策
- 監督內部監控、財務監控、風險管理制度及內部審計功能
- 匯報有關企業管治的事宜

Key matters considered/resolved:

- Annual audited financial statements
- External auditor's Audit Report, objectivity and effectiveness of audit process
- Appointment of external auditor and approval of audit fee and non-audit services
- Annual Corporate Governance, Risk Management and Internal Control Review
- Engagement of outsourced internal audit services
- Annual internal audit programme and internal audit reports
- Adequacy of resources and effectiveness of the internal audit function

經審議的主要事項：

- 經審核的年度財務報表
- 外聘核數師的審計報告、審計過程的客觀性及有效性
- 委任外聘核數師，並審批其審計費用及非審計服務的費用
- 檢討年度企業管治、風險管理和內部監控的成效
- 委任外判內部審計服務
- 年度內部審計計劃方案及報告
- 內部審計功能的資源充足程度及效能

Remuneration Committee

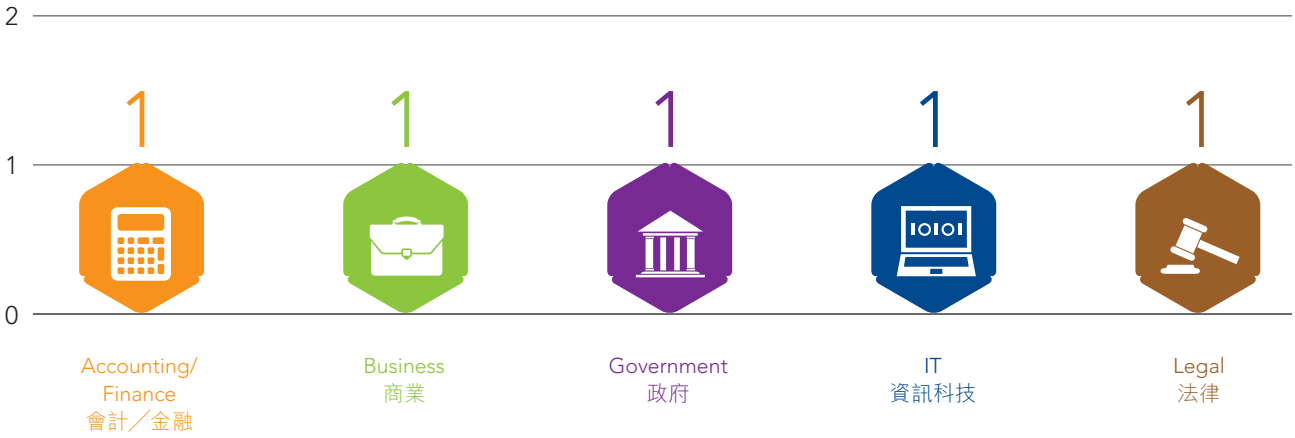
The Remuneration Committee ("RC") was established to make recommendations to the Board on organisational structure and policies on staffing, remuneration, employment, discipline and dismissal, with reference to the Company's overall goals and objectives.

薪酬委員會

薪酬委員會的成立目的是按照本公司的整體目標，就企業架構以及有關職級分配、薪酬福利、員工紀律、招聘及解僱方面的政策向董事局提出建議。

Members' Profile — RC
薪酬委員會成員背景

(as of 31 July 2014)
（截至2014年7月31日）



Membership:	Five members	**成員名單：**	5名
Chairman:	Mr Peter YAN King Shun	主席：	任景信先生
Members:	Mr Humphrey CHOI Chor Ching Ms Susie HO Shuk Yee Mr Douglas SO Cheung Tak Ms Jeny YEUNG Mei Chun	成員：	蔡楚清先生 何淑兒女士 蘇彰德先生 楊美珍女士
Meetings:	The RC convened 2 meetings during the year with an average attendance rate of 80%. A total of 4 RC papers were considered or resolved. Attendance records of individual members are shown on page 128.	**會議：**	薪酬委員會於年內共召開了2次會議，平均出席率為80%，共審議4份薪酬委員會文件。各成員的出席記錄刊載於第128頁。

Principal duties:

- Review staffing, remuneration and employment policies and strategies
- Advise the Board on staff-related issues, including annual corporate goals and performance measures, grading and pay structure, variable compensation and retirement schemes
- Review the criteria for assessing employee performance and make recommendations to the Board
- Review the salary increase and annual performance bonus for the senior executives and general staff and make recommendations to the Board
- Review the performance of the CEO, COO, CFO, CTO and the Company, with reference to the Board's approved Key Performance Indicators and objectives (with effect from 14 March 2014)

Key matters considered/resolved:

- Pay and grade structure
- Annual review of staff remuneration
- Annual corporate performance assessment and award of variable compensation for staff
- Staff benefits and retirement benefits
- HR Manual

主要職責：

- 檢討員工編制、薪酬福利和招聘政策及策略
- 就與員工相關的事宜向董事局提出意見，其中包括年度企業目標、表現衡量方法、職級及薪酬結構、浮動薪酬及退休福利計劃
- 檢討員工表現的評估準則，並向董事局提出建議
- 審核高層管理人員和一般職員的加薪和年度表現獎金花紅，並向董事局提出建議
- 按照由董事局通過的主要表現指標及目標，就行政總裁、營運總監、財務總監、技術總監和公司的表現作出檢討（從2014年3月14日起生效）

經審議的主要事項：

- 薪酬及職級結構
- 員工薪酬福利的年度檢討
- 年度企業表現評估和員工浮動薪酬
- 員工福利及退休福利
- 人力資源手冊

Entrepreneurship Committee

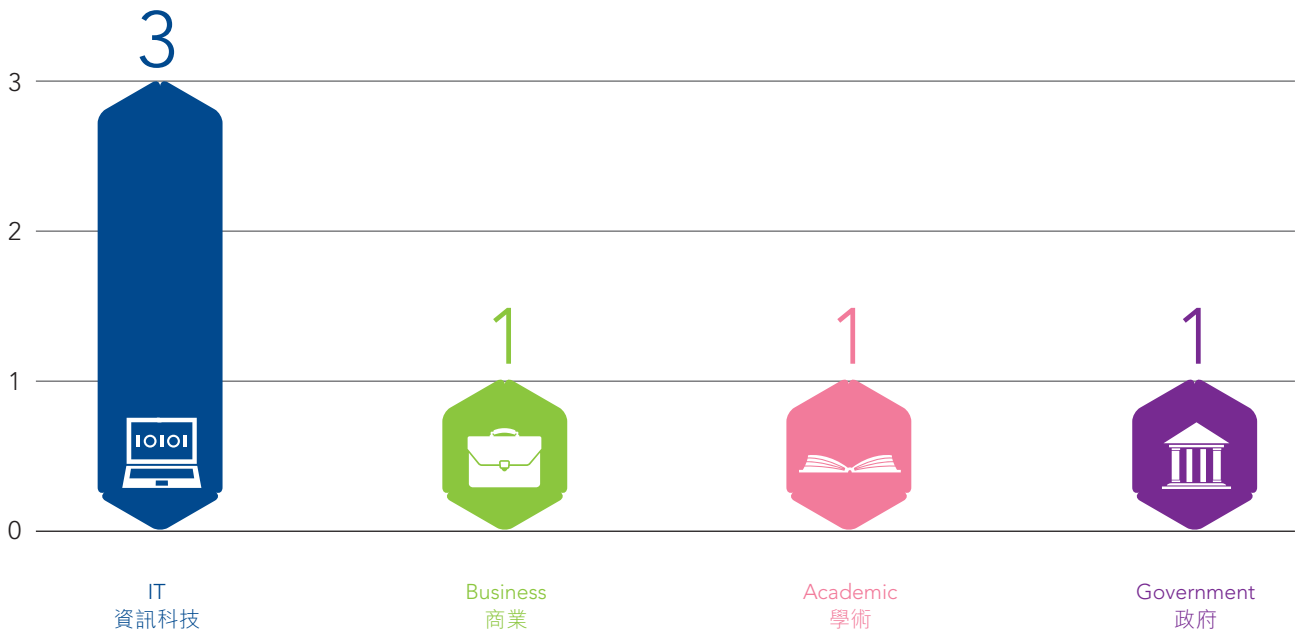
The Entrepreneurship Committee ("EC") (formerly known as Entrepreneurship Centre Committee) was established to oversee the administration and management of any start-up and entrepreneurship programmes and events implemented by the Company, such as the Cyberport Incubation Programme and the Cyberport Creative Micro Fund ("CCMF").

企業發展委員會

企業發展委員會(前稱企業發展中心委員會)的成立目的是監察由本公司所推行關於初創企業及企業發展的各項計劃之行政及管理事宜，此等計劃包括「數碼港培育計劃」及「數碼港創意微型基金」。

Members' Profile — EC
企業發展委員會成員背景

(as of 31 July 2014)
(截至2014年7月31日)



Membership:	Six members	**成員名單：**	6名
Chairman:	Mr Alfred WONG Kwok Kuen	主席：	黃國權先生
Members:	Professor Philip CHAN Ching Ho Mr Edwin LEE Kan Hing Mr Gabriel PANG Tsz Kit Mr Peter YAN King Shun Mr Damian LEE Kwok Hung *(government representative)*	成員：	陳正豪教授 李根興先生 彭子傑先生 任景信先生 李國雄先生*(政府代表)*
Meetings:	The EC convened 5 meetings during the year with an average attendance rate of 88% for the Board representatives. A total of 16 EC papers were considered or resolved. Attendance records of individual members are shown on page 128.	**會議：**	企業發展委員會於年內共召開了5次會議，董事局代表之平均出席率為88%，共審議16份企業發展委員會文件。各成員的出席記錄刊載於第128頁。

Principal duties:

- Oversee the administration and management of the start-up and entrepreneurship programmes and events implemented by the Company
- Monitor and review the operational or financial plans and proposals, administrative matters, business directions and strategies in relation to the following 3 aspects:
  - Sparking creative ideas through the CCMF Scheme
  - Nurturing tech start-ups through the Cyberport Incubation Programme
  - Boosting tech start-ups' fundraising capability
- Approve the appointment and composition of the Entrepreneurship Centre Advisory Group ("ECAG") which comprises venture capitalists, business executives, ICT industry professionals, academics, and trade association members
- Approve applications recommended by the vetting committee for the start-up and entrepreneurship programmes of the Company
- Monitor and review the progress of the start-up enterprises of the programmes

Key matters considered/resolved:

- Guangdong – Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme
- Shenzhen – Hong Kong ICT Young Entrepreneur Programme
- Amendments of Terms of Reference of EC and ECAG
- Amendments of Guidelines of Cyberport Incubation Programme and CCMF
- Vetting of Cyberport Incubation Programme and CCMF applications

主要職責：

- 監察由本公司所推行的各項初創企業及企業發展計劃之行政及管理事宜
- 監察及檢討有關以下三大範疇之業務或財務計劃及建議書、行政事宜、業務方向及策略：
  - 透過「數碼港創意微型基金」激發創意
  - 透過「數碼港培育計劃」扶植科技初創企業
  - 促進初創企業募集資金能力
- 審批企業發展中心顧問團的組成及成員委任，其成員包括創投資本家、商界行政人員、資訊及通訊科技業界專業人士、學者及貿易商會成員
- 審批本公司初創企業及企業發展各項計劃中，由評審委員會推薦的申請名單
- 監察及檢討參與計劃的起步企業的發展進度

經審議的主要事項：

- 粵港ICT青年創業計劃
- 深港ICT青年創業計劃
- 企業發展委員會及企業發展中心顧問團職權範圍的修訂
- 「數碼港培育計劃」及「數碼港創意微型基金」指引的修訂
- 「數碼港培育計劃」及「數碼港創意微型基金」申請者的評審事宜

Performance Review Panel

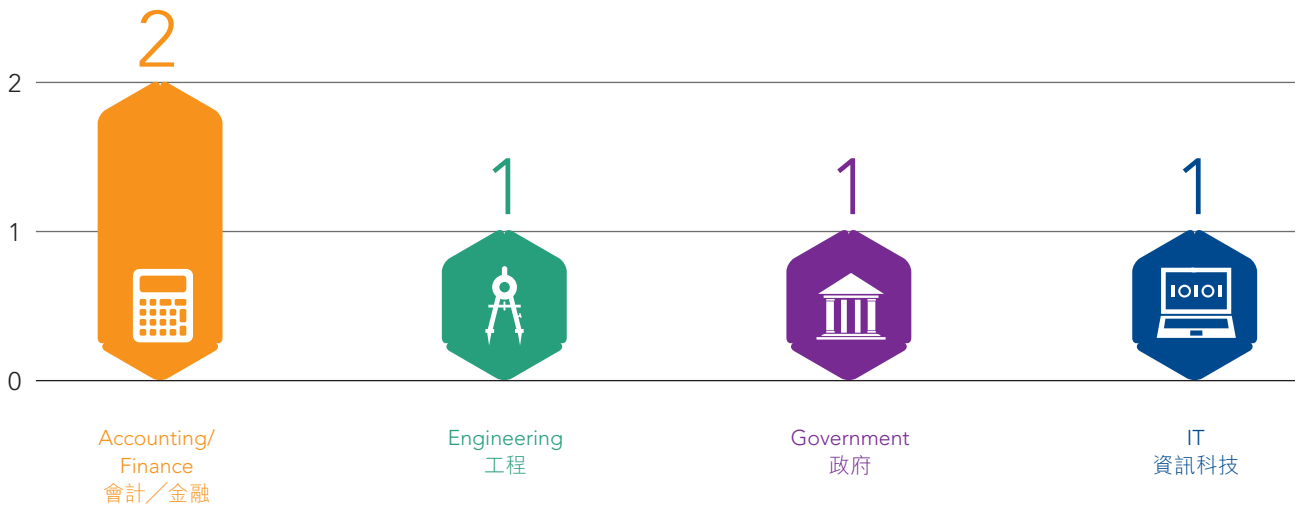
The Performance Review Panel ("PRP") was established to review and discuss the performance of the CEO, Chief Operating Officer ("COO"), Chief Financial Officer ("CFO"), Chief Technology Officer ("CTO") and the Company, with reference to the Board's approved Key Performance Indicators and objectives. Following a review of the structure and functions of the Board Committees by the Board, the PRP was dissolved and its functions were taken up by the RC on 14 March 2014.

表現檢討事務委員會

表現檢討事務委員會的成立目的是按照由董事局通過的主要表現指標及目標，就行政總裁、營運總監、財務總監、技術總監和公司的表現作出檢討及討論。經董事局檢討其轄下委員會之架構與職能後，表現檢討事務委員會已於2014年3月14日解散，其職能由薪酬委員會擔任。

Members' Profile — PRP
表現檢討事務委員會成員背景

(dissolved on 14 March 2014)
（已於2014年3月14日解散）



Membership:	Five members	**成員名單：**	5名
Chairman:	Mr Paul CHOW Man Yiu	主席：	周文耀先生
Members:	Ms Susie HO Shuk Yee Mr George HONGCHOY Kwok Lung Mr LEE Shing See Mr Alfred WONG Kwok Kuen	成員：	何淑兒女士 王國龍先生 李承仕先生 黃國權先生
Meetings:	The PRP convened 2 meetings during the year with an average attendance rate of 80%. A total of 2 PRP papers were considered or resolved. Attendance records of individual members are shown on page 128.	**會議：**	表現檢討事務委員會於年內共召開了2次會議，平均出席率為80%，共審議2份表現檢討事務委員會文件。各成員的出席記錄刊載於第128頁。

Principal duties:

- Review the performance of the CEO, COO, CFO, CTO and the Company, with reference to the Board's approved Key Performance Indicators and objectives
- Review the Terms of Reference and the effectiveness and performance of the PRP, and recommend any changes it considers necessary to the Board

Key matters considered/resolved:

- Performance review of the CEO, COO, CFO and CTO and their variable compensation
- Corporate goals and performance measurements

主要職責：

- 按照由董事局通過的主要表現指標及目標，就行政總裁、營運總監、財務總監、技術總監和公司的表現作出檢討
- 檢討表現檢討事務委員會的職權範圍、工作效率和表現，並向董事局提出任何其認為必要的更改建議

經審議的主要事項：

- 對行政總裁、營運總監、財務總監和技術總監的表現及其浮動薪酬進行檢討
- 企業目標及表現評核

Meeting Attendance (1 April 2013 To 31 March 2014)

會議出席記錄(2013年4月1日至2014年3月31日)

Types of meetings 會議類型	Board 董事局	Excom 執行委員會	AC 審計委員會	RC 薪酬委員會	EC 企業發展委員會	PRP 表現檢討事務委員會
Board members 董事局成員						(dissolved on 14 March 2014) (已於2014年3月14解散)
Paul CHOW 周文耀先生	4/4	9/9	–	–	–	2/2
Rosanna CHOI 蔡懿德女士	4/4	–	3/3	–	–	–
Susie HO 何淑兒女士 (including attendance by alternate) (包括其替任董事之出席次數)	4/4	9/9	–	–	–	2/2
George HONGCHOY 王國龍先生	2/4	4/9	3/3	–	–	0/2
Herman HU 胡曉明先生	1/4	–	3/3	–	–	–
Edwin LEE 李根興先生 (Appointed as Director on 5 June 2013) (於2013年6月5日獲委任為董事)	3/4	–	–	–	3/4	–
LEE Shing See 李承仕先生	3/4	6/9	–	2/2	–	2/2
Gabriel PANG 彭子傑先生	1/4	–	–	–	4/5	–
Douglas SO 蘇彰德先生	3/4	–	3/3	2/2	–	–
Elizabeth TSE 謝曼怡女士 (including attendance by alternate) (包括其替任董事之出席次數)	4/4	–	–	–	–	–
Alfred WONG 黃國權先生	4/4	8/9	–	–	5/5	2/2
WONG Sau Ying 黃秀英女士 (Retired from the Board on 4 June 2013) (於2013年6月4日退任董事)	–	2/2	–	–	–	–
Peter YAN 任景信先生	3/4	7/7 (Note)	–	1/2	4/5	–
Jeny YEUNG 楊美珍女士	4/4	–	–	2/2	–	–

Note: Mr Peter Yan was appointed as a member of Excom on 19 July 2013.

附註： 任景信先生於2013年7月19日獲委任為執行委員會成員。

Meeting Procedures

The Board and Committees convene meetings on a regular basis. Special meetings will be held as and when necessary. Management circulates papers prior to the respective meetings to provide adequate information for members in a timely manner to facilitate their deliberation of the issues and decision-making. The respective Board/Committee Secretaries record the major points of discussion, recommendations, decisions and action items arising from the meetings. Outstanding matters are followed up by the relevant departments, and progress updates are reported at subsequent Board/Committee meetings.

會議程序

董事局及各個委員會均定期舉行會議，並於有需要時召開特別會議。在會議舉行前，管理層將會議文件送呈有關成員，向他們提供充份資料，以助他們審慎研究有關事項及作出決策。董事局／委員會之秘書負責記錄會議之討論重點、議決及跟進事宜。相關部門需負責跟進處理，並於往後的董事局／委員會會議上匯報進度。

Management and Staff

Management and staff, led by the Company's CEO, are responsible for managing the Company's day-to-day operations and implementing the strategies and directions determined by the Board. Guidance on the ethical behaviour of the Company has been well defined in the Company's Employee Code of Conduct and Business Ethics ("the Code"). From time to time, the Code will be reviewed and finetuned, covering such issues as prevention of bribery, conflict of interest, acceptance of gifts and advantages, handling of confidential information and preservation of secrecy, intellectual property, and outside business or employment. ICAC is invited to give briefings on prevention of bribery and conflict of interest to the employees of the Company on a regular basis. Staff members are also reminded of the need for compliance with the Code from time to time.

管理層及員工

本公司管理層及員工在行政總裁領導下，負責管理本公司的日常運作，以及執行由董事局制定的策略及發展方向。本公司之職業操守指引，已於本公司的《僱員紀律守則及道德操守》(以下簡稱《守則》)內詳細列明。《守則》內容涵蓋防止賄賂、利益衝突、接受餽贈及利益、處理機密資料及保密、知識產權以及職外業務或僱用多個範疇，而本公司將定期檢討《守則》內容並作出相應調整。此外，本公司並定期邀請廉政公署派員向員工講解有關防止賄賂及利益衝突等問題，並不時提醒員工務必遵守《守則》的規定。

Internal Control and Risk Management

The Company aims to maintain a high standard of corporate governance and enhance transparency and accountability. The external and internal audit systems are instrumental in this mission.

內部監控及風險管理

本公司恪守企業管治最高水平，致力提高機構的透明度及問責性，而外部審計和內部審計系統正可落實這宗旨。

External Audit

KPMG was appointed as the Company's External Auditor to conduct the audit of its financial statements.

The main purpose of the external audit is to provide independent assurance to the Board and shareholder that the annual financial statements of the Company are fairly stated. The External Auditor plays an important independent role in expressing an opinion on the financial statements based on their audit, and meets with the Audit Committee to discuss the nature and scope of the audit prior to the commencement of the work if necessary and to report on findings. The External Auditor also reports internal control recommendations identified as part of the audit together with management responses, if any.

外部審計

畢馬威會計師事務所獲委任為本公司之外聘核數師，就其財務報告進行審核。

實行外部審計的主要目的是向董事局及股東作出獨立的保證，確保公平地列報本公司之年度財務報告。外聘核數師擔當重要的獨立角色，根據其審計結果對財務報告發表意見，並且在展開審計工作前會按需要與審計委員會舉行會議，討論審計性質及範圍，並就審計結果作出匯報。外聘核數師也會向審計委員會提出屬於審計報告的內部監控建議，及匯報管理層所作出之回應(如有)。

Internal Audit

The internal audit is primarily responsible for reviewing the adequacy and effectiveness of internal control procedures and monitoring compliance with them. The Company has outsourced its internal audit function to an independent professional advisory firm (Internal Auditor) to monitor the Company's internal governance and provide a basis for the Board to assess the risk management and internal control system maintained and operated by Management. The Audit Committee directly oversees the work performed by the Internal Auditor. Independent reviews of financial, business and functional operations and activities have been conducted with a focus on higher risk areas of the Company. The internal audit plan is reviewed and agreed to by the Audit Committee in advance. At each Audit Committee meeting, the Audit Committee reviews the results of the internal audit and evaluates the impact of the findings and the proposed management action plans.

內部審計

內部審計主要負責檢討內部監控程序是否足夠及具有成效，並負責監察員工是否依循相關程序執行。本公司外判了內部審計部門的職能予一間獨立專業諮詢公司(內部審計師)，藉以監察本公司的內部管治，並向董事局提供就管理層建立及執行有效風險管理及內部監控的評審基礎。內部審計師之工作均由審計委員會直接監督。內部審計師根據有關風險對本公司的財務、業務運作和各業務單位的運作和活動進行獨立審計。各項審計方案須先經審計委員會批核。在每次審計委員會會議上，委員會將審核內部審計師之調查結果，並評估其對公司的影響及管理層建議之應對方案。

Whistle-blowing Policy

The Company has a formal whistle-blowing policy in place to encourage and guide its staff to raise serious concerns internally in a responsible manner, without any risk of retribution.

內部舉報政策

本公司備有正式的內部舉報政策，鼓勵及指導員工以負責任的態度向內部提出認真關注的事宜，而沒有事後遭到追究的風險。

Transparency

透明度

The Company reports annually to the Information Technology and Broadcasting Panel of the Legislative Council regarding the Cyberport Project, including its financial performance.

本公司每年均向立法會資訊科技及廣播事務委員會匯報數碼港計劃的最新進展，當中包括公司的財政業績。

To enhance transparency, the annual emoluments of the Company's five highest paid employees are disclosed under note 8 to the financial statements on page 163.

為提高透明度，本公司5名最高薪員工的每年薪酬，已披露於本報告的財務報表第163頁附註8中。

With a view to maintaining open and transparent communication with external stakeholders, the Company continues to connect with the community by taking advantage of multiple channels and tools. These include the official website, monthly e-newsletter(s), press briefings and interviews, and participation in a variety of local and overseas exhibitions and conferences. Annual reports and information on our programmes and offerings are disclosed on our website for public access.

本公司致力與外界持份者保持公開透明的溝通橋樑，持續利用廣泛渠道和工具與社群聯繫，包括透過公司的官方網站、每月電子通訊、新聞發佈會和採訪活動等發放消息，而本公司同時積極參與各式各樣的本地及海外展覽和會議，與外界保持緊密接觸。本公司並透過網站發放年報，以及各項計劃和公司的服務資料，方便公眾查閱。

The attendance of Members at the Board and Committees Meetings is reported on page 128.

董事局及轄下委員會各成員的會議出席記錄詳列於本報告第128頁。

Delegation of Authority

The authority of the Board and the levels of authority delegated to the Committees and Management is clearly defined and documented in the Delegation of Authority Policy. Such delegation of authority is reviewed on a regular basis to ensure that it meets the business and operational needs.

授權制度

董事局的職權及其授予委員會及管理層的職權已清晰界定，並列載於授權政策。本公司不時檢討授權制度，以確保配合業務及運作需要。

Corporate Governance Practices

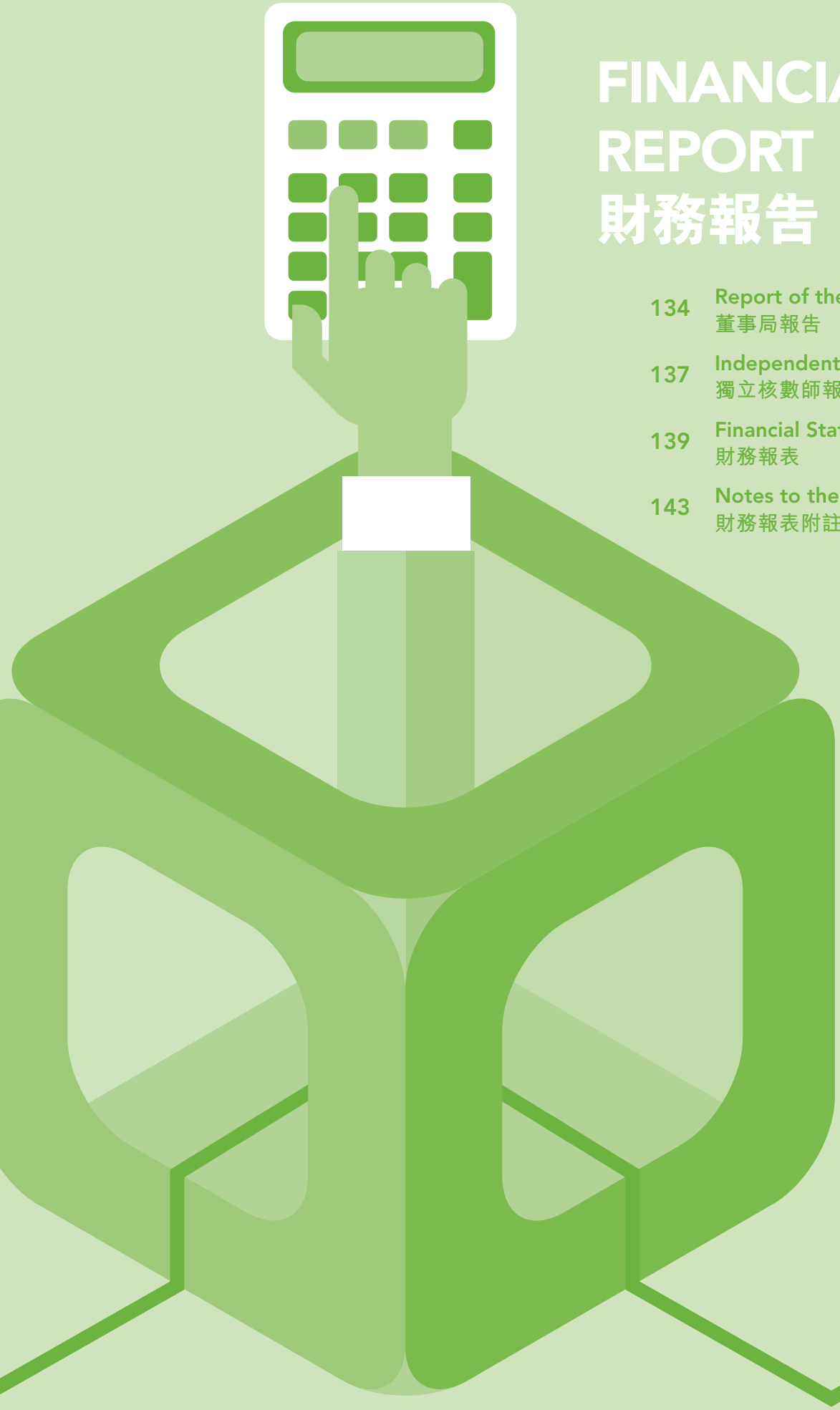
Although the Company is not required to comply with the Corporate Governance Code ("CG Code") issued by the Stock Exchange of Hong Kong Limited in Appendix 14 to the Listing Rules, we have applied its principles and voluntarily complied with the code provisions therein except for those as set out below:

企業管治措施

儘管本公司無須遵行由香港聯合交易所有限公司於上市規則附錄14內所頒布之《企業管治守則》，但我們已將守則條文的原則付諸實行，並主動遵行守則內的條文規定，惟以下條文除外：

	Code Provisions 守則條文	Reason for Deviation 偏離原因
A.4.1	Non-executive directors should be appointed for a specific term, subject to re-election. 非執行董事的委任應有指定任期，並須接受重新選舉。	This provision is not applicable to the Company. Directors are appointed generally for a term of 2 years (or a term as specified in the appointment letter). Directors are not subject to re-election but may be re-appointed by the shareholders. 這項規定不適用於本公司。董事的任期一般為2年(或根據委任函內的指定任期)。董事無須按重選連任，但可由股東重新委任。
A.4.2 & A.4.3	These code provisions deal with the appointment of directors to fill a casual vacancy, appointment of independent non-executive directors and rotation of directors. 這些守則條文有關委任董事以填補臨時空缺、委任獨立非執行董事，以及董事的輪流退任。	These provisions are not applicable to the Company. Pursuant to the Company's Articles of Association, directors are appointed by shareholders. 這些規定不適用於本公司。根據本公司之《公司章程》，董事由股東委任。
A.5.1 to A.5.6	These code provisions deal with the Nomination Committee. 這些守則條文與提名委員會有關。	These provisions are not applicable to the Company since the Chairman and other directors are appointed by the shareholders. 這些規定不適用於本公司，因董事局主席及其他董事均由股東委任。

	Code Provisions 守則條文	Reason for Deviation 偏離原因
A.6.4	Directors must comply with obligations under the Model Code for Securities Transactions and the Board should establish guidelines for employees dealing in the securities of the Company. 董事必須遵守進行證券交易的《標準守則》，而董事局亦應就僱員買賣公司證券事宜設定指引。	This provision is not applicable because all of the Company's shares are beneficially owned by the HKSAR Government and are not publicly traded. 這項規定不適用於本公司，因本公司所有股份均由香港特區政府持有，並不作公開買賣。
B.1.2	The Remuneration Committee should make recommendation to the Board on policy and package for all remuneration of directors. 薪酬委員會須就所有董事局成員的薪酬政策及待遇向董事局提出建議。	This provision is not applicable to the Company because Board Members do not receive any remuneration. 這項規定不適用於本公司，因董事局成員並不收取任何薪酬。
C.3.5	This code provision deals with the reporting requirement in the Corporate Governance Report regarding different views between the Board and the Audit Committee on external auditors. 此守則條文涉及有關董事局和審計委員會對外聘核數師持不同意見時，在企業管治報告上的報告要求。	This provision is not applicable to the Company because there is no disagreement between the Board and the Audit Committee in this respect so far. 這項規定不適用於本公司，因迄今董事局及審計委員會之間不曾在這方面持不同意見。
E1.1 to E1.4 & E.2.1	These code provisions deal with the proceedings for annual general meetings. 這些守則條文與股東周年大會的程序有關。	These provisions are not applicable to the Company as the Company's shareholders are beneficially owned by the HKSAR Government and Resolutions in Writing in lieu of annual general meetings will be adopted. 這些規定不適用於本公司，因為本公司的股東是香港特區政府。另外，本公司之股東周年大會是採用書面決議案形式替代。



FINANCIAL REPORT
財務報告

134 Report of the Directors
董事局報告

137 Independent Auditor's Report
獨立核數師報告

139 Financial Statements
財務報表

143 Notes to the Financial Statements
財務報表附註

Report of the Directors
董事局報告

The directors submit their annual report together with the audited financial statements for the year ended 31 March 2014.

董事局同寅謹提交截至2014年3月31日止年度之報告及經審核財務報表。

Principal activities

主要業務

Details of the principal activities of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (the "Company") are set out in note 1 to the financial statements.

香港數碼港管理有限公司(以下簡稱「本公司」)之主要業務資料詳情載於財務報表附註1。

Financial statements

財務報表

The results of the Company for the year ended 31 March 2014 and the state of the Company's affairs at that date are set out in the financial statements on pages 139 to 178.

本公司截至2014年3月31日止年度之業績及本公司於該日之事務狀況載於財務報表第139至178頁。

Transfer to reserves

轉撥至儲備

Loss attributable to shareholders of HK$81,825,225 (2013: HK$134,374,672) has been transferred to reserves. Other movements in reserves are set out in the statement of changes in equity.

股東應佔虧損81,825,225港元(2013年:134,374,672港元)已轉撥至儲備。儲備之其他變動載於權益變動表。

The directors do not recommend the payment of a final dividend.

董事局不建議派發末期股息。

Property, plant and equipment

物業、機器及設備

Details of the movement in property, plant and equipment of the Company are set out in note 13 to the financial statements.

本公司之物業、機器及設備變動詳情載於財務報表附註13。

Share capital

股本

Details of the share capital of the Company are set out in note 22 to the financial statements. There were no movements during the year.

本公司之股本詳情載於財務報表附註22。年內並無股本變動。

Directors

The directors during the year and up to the date of this report were:

Paul CHOW Man-yiu *(Chairman)*
周文耀*(主席)*
Rosanna CHOI Yi-tak
蔡懿德
HO Shuk-yee
何淑兒
George HONGCHOY Kwok-lung
王國龍
Gabriel PANG Tsz-kit
彭子傑
Douglas SO Cheung-tak
蘇彰德
Elizabeth TSE Man-yee
謝曼怡
Alfred WONG Kwok-kuen
黃國權
Peter YAN King-shun
任景信
Jeny YEUNG Mei-chun
楊美珍

Edwin LEE Kan-hing 李根興	(appointed on 5 June 2013) （於2013年6月5日獲委任）
Philip CHAN Ching-ho 陳正豪	(appointed on 5 June 2014) （於2014年6月5日獲委任）
Humphrey CHOI Chor-ching 蔡楚清	(appointed on 5 June 2014) （於2014年6月5日獲委任）
WONG Sau-ying 黃秀英	(retired on 4 June 2013) （於2013年6月4日退任）
Herman HU Shao-ming 胡曉明	(retired on 4 June 2014) （於2014年6月4日退任）
LEE Shing-see 李承仕	(retired on 4 June 2014) （於2014年6月4日退任）
Daniel LAI 賴錫璋	(alternate director to HO Shuk-yee) （何淑兒之替任董事）
Mable CHAN 陳美寶	(alternate director to Elizabeth TSE Man-yee) （謝曼怡之替任董事）

There being no provision in the Company's Articles of Association for retirement by rotation, all present directors continue in office.

董事

於年內並截至本報告日期止在任之董事如下：

本公司章程細則並無有關董事輪值退任之規定，因此所有現任董事將繼續留任。

Directors' interests in contracts

No contracts of significance in relation to the Company's business to which the Company, its fellow subsidiaries or its immediate holding company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Company, its fellow subsidiaries or its immediate holding company a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

董事於合約之權益

本公司、其同系附屬公司或其直接控股公司於年末或年內任何時間，概無就本公司業務訂立任何重大、而任何董事直接或間接擁有重大權益之合約。

本公司、其同系附屬公司或其直接控股公司於年內任何時間均無參與任何安排，致使本公司董事可透過購入本公司或任何其他法人團體之股份或債券而獲益。

Management contracts

Save for the management agreement of Le Méridien Cyberport, the facilities management agreement and the system operation contract, no other contracts concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company were entered into or existed during the year.

管理合約

除與香港數碼港艾美酒店之管理協議、設施管理協議和系統營運合約外，本公司年內並無就全盤業務或其中重大部份管理及行政事宜簽訂或存有任何其他合約。

Auditors

KPMG retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment. A resolution for the re-appointment of KPMG as auditors of the Company is to be proposed at the forthcoming Annual General Meeting.

By order of the board
Chairman

Hong Kong, 24 September 2014

核數師

畢馬威會計師事務所任滿告退，並願膺選連任。有關續聘畢馬威會計師事務所擔任本公司核數師之決議案將於即將召開之股東周年大會上提呈。

承董事局命
主席

香港，2014年9月24日

Independent Auditor's Report
獨立核數師報告

Independent auditor's report to the shareholders of Hong Kong Cyberport Management Company Limited
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (the "Company") set out on pages 139 to 178, which comprise the balance sheet as at 31 March 2014, the statement of comprehensive income, the statement of changes in equity and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

Directors' responsibility for the financial statements

The directors of the Company are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 80 of Schedule 11 to the new Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

獨立核數師報告
致香港數碼港管理有限公司股東
(於香港註冊成立之有限公司)

本核數師(以下簡稱「我們」)已審計列載於第139至178頁香港數碼港管理有限公司(以下簡稱「貴公司」)的財務報表,此財務報表包括於2014年3月31日的資產負債表、截至該日止年度的全面收益表、權益變動表和現金流量表以及主要會計政策概要及其他解釋資料。

董事就財務報表須承擔的責任

貴公司的董事須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》編製財務報表,以令財務報表作出真實而公平的反映及落實其認為編製財務報表所必要的內部控制,以使財務報表不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

我們的責任是根據我們的審計對該等財務報表作出意見。我們是按照新香港《公司條例》(第622章)附表11第80條的規定,僅向整體股東報告。除此之外,我們的報告不可用作其他用途。我們概不就本報告的內容,對任何其他人士負責或承擔法律責任。

Independent Auditor's Report
獨立核數師報告

Auditor's responsibility (Continued)

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 March 2014, and of its loss and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

KPMG
Certified Public Accountants

8th Floor, Prince's Building
10 Chater Road
Central, Hong Kong

24 September 2014

核數師的責任(續)

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。該等準則要求我們遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計涉及執行程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於核數師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，核數師考慮與該公司編製財務報表以作出真實而公平的反映相關的內部控制，以設計適當的審計程序，但目的並非為對公司內部控制的有效性發表意見。審計亦包括評價董事所採用會計政策的合適性及作出會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足和適當地為我們的審計意見提供基礎。

意見

我們認為，該等財務報表已根據《香港財務報告準則》真實而公平地反映　貴公司於2014年3月31日的事務狀況及截至該日止年度的虧損及現金流量，並已按照香港《公司條例》妥為編製。

畢馬威會計師事務所
執業會計師

香港中環
遮打道10號
太子大廈8樓

2014年9月24日

Statement of Comprehensive Income
全面收益表

For the year ended 31 March 2014 截至2014年3月31日止年度

		Note 附註	2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Revenue	收入	5	**432,959,674**	405,526,091
Other income	其他收入	5	**25,308,313**	15,796,254
			458,267,987	421,322,345
Building management expenses	物業管理支出		**124,618,766**	131,267,585
Staff costs	員工成本	6	**93,309,082**	92,683,234
Information technology facilities maintenance fee	資訊科技設施保養費用		**18,398,690**	19,031,834
Government rent and rates	地租及差餉	9	**14,142,630**	12,664,674
Other operating expenses	其他營運支出	10	**111,188,219**	91,946,799
			361,657,387	347,594,126
Operating profit before depreciation	**未計折舊之營運溢利**		**96,610,600**	73,728,219
Depreciation	折舊	13	**(178,435,825)**	(208,102,891)
Loss before taxation	**除税前虧損**	12	**(81,825,225)**	(134,374,672)
Income tax expense	所得税支出	11	**–**	–
Loss and total comprehensive income for the year	**年內虧損及全面收益總額**		**(81,825,225)**	(134,374,672)

The notes on pages 143 to 178 form part of these financial statements.

第143至178頁之附註為本財務報表之組成部分。

Balance Sheet
資產負債表

As at 31 March 2014 於2014年3月31日

		Note 附註	2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Non-current assets	**非流動資產**			
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	13	**3,176,167,571**	3,287,995,028
Deferred rental receivable	遞延應收租金		**12,718,015**	8,148,959
Investments in securities	證券投資	14	**483,081,962**	247,920,013
			3,671,967,548	3,544,064,000
Current assets	**流動資產**			
Inventories, at cost	存貨成本		**509,988**	533,634
Trade and other receivables	應收賬款及其他應收款項	15	**27,632,121**	24,631,037
Amounts due from fellow subsidiaries	應收同系附屬公司款項	16	**1,901,850**	3,070,876
Investments in securities	證券投資	14	**491,013,163**	180,118,919
Cash and bank balances	現金及銀行結存	17	**100,188,848**	605,609,925
			621,245,970	813,964,391
Current liabilities	**流動負債**			
Trade and other payables	應付賬款及其他應付款項	18	**83,771,333**	76,500,547
Rental and other deposits	租戶按金及其他按金		**70,270,575**	62,323,441
Amount due to immediate holding company	應付直接控股公司款項	16	**254,231,148**	254,210,829
			408,273,056	393,034,817
Net current assets	**流動資產淨值**		**212,972,914**	420,929,574
Total assets less current liabilities	**總資產減流動負債**		**3,884,940,462**	3,964,993,574
Non-current liabilities	**非流動負債**			
Development maintenance fund	發展維修基金	19	**432,698,309**	438,104,949
Facilities maintenance fund	設施維修基金	20	**50,000,000**	50,000,000
Deferred income	遞延收益	21	**59,560**	508,058
			482,757,869	488,613,007
NET ASSETS	**資產淨值**		**3,402,182,593**	3,476,380,567
CAPITAL AND RESERVES	**資本及儲備**			
Share capital	股本	22	**2**	2
Capital reserve	資本儲備		**5,282,370,692**	5,274,743,441
Accumulated losses	累計虧損		**(1,880,188,101)**	(1,798,362,876)
TOTAL EQUITY	**權益總額**		**3,402,182,593**	3,476,380,567

Approved and authorised for issue by the board of directors on 24 September 2014.

於2014年9月24日獲董事局核准並許可發出。

Directors
董事

Directors
董事

The notes on pages 143 to 178 form part of these financial statements.

第143至178頁之附註為本財務報表之組成部分。

Statement of Changes in Equity
權益變動表

For the year ended 31 March 2014 截至2014年3月31日止年度

		Share capital 股本	Capital reserve 資本儲備	Accumulated losses 累計虧損	Total equity 權益總額
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Balance at 1 April 2012	**於2012年4月1日結餘**	2	5,261,848,390	(1,663,988,204)	3,597,860,188
Changes in equity for the year:	**年內權益變動：**				
Transfer from development maintenance fund to capital reserve (note 19)	由發展維修基金轉撥至資本儲備(附註19)	–	12,895,051	–	12,895,051
Loss and total comprehensive income for the year	年內虧損及全面收益總額	–	–	(134,374,672)	(134,374,672)
Balance at 31 March 2013 and 1 April 2013	**於2013年3月31日及2013年4月1日結餘**	2	5,274,743,441	(1,798,362,876)	3,476,380,567
Changes in equity for the year:	**年內權益變動：**				
Transfer from development maintenance fund to capital reserve (note 19)	由發展維修基金轉撥至資本儲備(附註19)	–	5,406,640	–	5,406,640
Capital reserve arising on handover of property, plant and equipment	因移交物業、機器及設備而產生之資本儲備	–	2,220,611	–	2,220,611
Loss and total comprehensive income for the year	年內虧損及全面收益總額	–	–	(81,825,225)	(81,825,225)
Balance at 31 March 2014	**於2014年3月31日結餘**	2	5,282,370,692	(1,880,188,101)	3,402,182,593

The notes on pages 143 to 178 form part of these financial statements.

第143至178頁之附註為本財務報表之組成部分。

Statement of Cash Flows
現金流量表

For the year ended 31 March 2014 截至2014年3月31日止年度

		Note 附註	2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Cash flows from operating activities	**經營活動之現金流量**			
Net cash generated from operations	經營業務所產生之現金淨額	23	**74,617,961**	63,527,007
Cash flows from investing activities	**投資活動之現金流量**			
Purchase of property, plant and equipment	購入物業、機器及設備		**(50,788,782)**	(37,499,784)
Proceeds from disposal of property, plant and equipment	出售物業、機器及設備所得款項		**–**	6,786
Purchase of held-to-maturity investments	購入持有至到期日投資		**(447,679,502)**	(166,990,775)
Purchase of investments at fair value through profit or loss	購入按公允價值計入損益之投資		**(304,083,397)**	–
Redemption of held-to-maturity investments	贖回持有至到期日投資		**180,383,200**	185,500,000
Proceeds from sale of investments at fair value through profit or loss	出售按公允價值計入損益之投資所得款項		**20,544,654**	–
Decrease in bank deposits with longer than three months maturity	到期日超過三個月之銀行存款減少		**324,794,585**	76,244,395
Interest income received from:	已收利息：			
— held-to-maturity investments	— 持有至到期日投資		**14,309,811**	13,488,102
— investments at fair value through profit or loss	— 按公允價值計入損益之投資		**2,366,718**	–
Interest income on bank deposits received	已收銀行存款利息		**4,667,518**	5,179,110
Net cash (used in)/generated from investing activities	**投資活動之現金(流出)／流入淨額**		**(255,485,195)**	75,927,834
Cash flows from financing activities	**財務活動之現金流量**			
Increase/(decrease) in amount due to immediate holding company	應付直接控股公司款項增加／(減少)		**20,319**	(67,377)
Government grants and sponsorship received/(refunded), net	已收／(已退還)政府補助金及資助淨額	21	**220,423**	(5,450,722)
Net cash generated from/(used in) financing activities	**財務活動之現金流入／(流出)淨額**		**240,742**	(5,518,099)
Net (decrease)/increase in cash and cash equivalents	**現金及現金等值項目(減少)／增加淨額**		**(180,626,492)**	133,936,742
Cash and cash equivalents at the beginning of the year	**年初之現金及現金等值項目**		**280,815,340**	146,878,598
Cash and cash equivalents at the end of the year	**年終之現金及現金等值項目**	17	**100,188,848**	280,815,340

The notes on pages 143 to 178 form part of these financial statements.

第143至178頁之附註為本財務報表之組成部分。

1 General information

The principal activity of Hong Kong Cyberport Management Company Limited (the "Company") is to support and promote innovation and technology development in Hong Kong through the creation of a strategic cluster of information and communications technology ("ICT") based companies as well as encouraging the building of a critical mass of professional talent in the territory. With a vision to establish itself as a leading ICT hub in the Asia-Pacific region, Cyberport is committed to facilitating the local economy by nurturing ICT industry start-ups and entrepreneurs, driving collaboration to pool resources and create business opportunities, and accelerating ICT adoption through strategic initiatives and partnerships. The Company has established five interdependent centres to achieve its mission. "Technology Centre", "Entrepreneurship Centre", "Collaboration Centre" and "Knowledge Centre" (together referred to as "Operating Centres") were set up to implement various programmes to foster industry development and nurture ICT start-ups ("Public Mission activities"). "Campus Development Centre" was established to oversee the management and maintenance of the Cyberport Campus, providing state-of-the-art facilities and a creative atmosphere for ICT companies to thrive and grow.

The Company is a limited liability company incorporated in Hong Kong. The address of its registered office is Units 1102–1104, Level 11, Cyberport 2, 100 Cyberport Road, Hong Kong.

The Company is wholly owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("HKSAR") via Financial Secretary Incorporated.

These financial statements have been approved for issue by the board of directors on 24 September 2014.

2 Significant accounting policies

The significant accounting policies applied in the preparation of the financial statements are set out below. These policies have been consistently applied to all the years presented, unless otherwise stated.

1 公司資料

香港數碼港管理有限公司(「本公司」)的主要業務是透過匯聚資訊及通訊科技公司、培育業界專才，從而促進和推動香港之創新及科技發展。數碼港之願景是成為亞太區資訊及通訊科技業界之領先樞紐，一直致力專注培育資訊及通訊科技業界之初創企業及企業家、推動協作以集中資源及締造商機，以及推行策略性發展計劃及合作以促進資訊及通訊科技普及化，藉此推動本地經濟發展。為達到此目標，本公司成立了五個緊密聯繫及互相配合之中心。其中「科技中心」、「企業發展中心」、「協作中心」和「知識及人才發展中心」(統稱「營運中心」)旨在推行各項促進業界發展和培育資訊及通訊科技初創企業之計劃(「公眾使命活動」)。而成立「園區創建中心」則在於監督數碼港園區之管理及維修，為資訊及通訊科技公司提供先進科技設施及營造創意環境，助其茁壯成長。

本公司為於香港註冊成立之有限公司，其註冊辦事處地址為香港數碼港道100號數碼港2座11樓1102–1104室。

本公司由香港特區政府通過財政司司長法團全資擁有。

此等財務報表已於2014年9月24日獲董事局批准發出。

2 主要會計政策

編製本財務報表時採用之主要會計政策載於下文。除另有說明外，此等政策於所呈報之所有年度內貫徹應用。

2 Significant accounting policies (continued)

(a) Basis of preparation

The financial statements of the Company have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs"). The financial statements have been prepared under the historical cost convention except where stated otherwise in the accounting policies set out below.

The financial statements also comply with the applicable requirements of the Hong Kong Companies Ordinance, which for this financial year and the comparative period continue to be those of the predecessor Companies Ordinance (Cap. 32), in accordance with the transitional and saving arrangements for Part 9 of the new Hong Kong Companies Ordinance (Cap 622), "Accounts and Audit", which are set out in sections 76 to 87 of Schedule 11 to that Ordinance.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgement in the process of applying the Company's accounting policies. The areas involving a higher degree of judgement or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements are disclosed in note 4.

(b) Adoption of amendments and new standards

(i) New and revised standards and amendments effective for the year ended 31 March 2014

During the year, the Company has adopted the new and revised standards and amendments of HKFRSs which are effective for the year ended 31 March 2014 and are relevant to the Company's financial statements. The Company has assessed the impact of the adoption of these new and revised standards and amendments. Of these, the following developments are relevant to the Company's financial statements:

- Amendments to HKAS 1, *Presentation of financial statements — Presentation of items of other comprehensive income*
- HKFRS 13, *Fair value measurement*

2 主要會計政策(續)

(a) 編製基準

除以下會計政策另有説明之情況外，本公司之財務報表乃根據《香港財務報告準則》按歷史成本法編製。

本財務報表亦符合香港《公司條例》的適用規定，根據新香港《公司條例》(第622章)第9部「賬目及審計」載列於該條例附表11第76至87條之過渡性及保留安排，本財政年度及比較期間仍繼續沿用前《公司條例》(第32章)之規定。

編製符合《香港財務報告準則》規定之財務報表須運用若干關鍵之會計估算。此外，管理層在應用本公司之會計政策時亦須作出判斷。涉及高度之判斷或高度複雜性之範疇，或涉及對本財務報表屬重大假設和估算之範疇於附註4中披露。

(b) 採納修訂及新訂準則

(i) 截至2014年3月31日止年度生效之新訂及經修訂準則以及修訂

本公司本年度已採納於截至2014年3月31日止年度生效並與本公司財務報表相關之新訂及經修訂《香港財務報告準則》以及修訂。本公司已評估採納此等新訂及經修訂準則以及修訂之影響。其中與本公司財務報表相關之規定載列如下：

- 《香港會計準則》第1號*「財務報表呈列 — 其他全面收益項目之呈列」*之修訂
- 《香港財務報告準則》第13號*「公允價值計量」*

2 Significant accounting policies (continued)

(b) Adoption of amendments and new standards (continued)

(i) New and revised standards and amendments effective for the year ended 31 March 2014 (continued)

Impacts of the adoption of these new or amended HKFRSs are discussed below:

Amendments to HKAS 1, *Presentation of financial statements — Presentation of items of other comprehensive income*

The amendments require entities to present separately the items of other comprehensive income that would be reclassified to the statement of comprehensive income in the future if certain conditions are met from those that would never be reclassified to profit or loss. This does not affect the presentation in these financial statements as the Company does not have any other comprehensive income.

HKFRS 13, *Fair value measurement*

HKFRS 13 replaces existing guidance in individual HKFRSs with a single source of fair value measurement guidance. HKFRS 13 also contains extensive disclosure requirements about fair value measurements for both financial instruments and non-financial instruments. To the extent that the requirements are applicable to the Company, the Company has provided those disclosures in notes 3 and 13.

(ii) Standards and amendments to existing standards that are not yet effective for the year ended 31 March 2014

The HKICPA has issued the following new or revised HKFRSs, standards and amendments to existing standards which are not yet effective for the year ended 31 March 2014 and have not been early adopted by the Company:

2 主要會計政策(續)

(b) 採納修訂及新訂準則(續)

(i) 截至2014年3月31日止年度生效之新訂及經修訂準則以及修訂(續)

以下論述採納該等新訂或經修訂《香港財務報告準則》之影響：

《香港會計準則》第1號「*財務報表呈列 — 其他全面收益項目之呈列*」之修訂

有關修訂規定實體需要在符合若干條件之情況下將日後重新分類至全面收益表之其他全面收益項目，與永不需重新分類至損益之項目分開呈列。由於本公司並無任何其他全面收益項目，故此舉並不影響此等財務報表之呈列。

《香港財務報告準則》第13號「*公允價值計量*」

《香港財務報告準則》第13號以單一的公允價值計量指引取代個別《香港財務報告準則》之現有指引。《香港財務報告準則》第13號亦同時規定須就計量金融工具及非金融工具之公允價值作出全面披露規定。因應適用於本公司之披露要求，本公司已於附註3及附註13中作出有關披露。

(ii) 截至2014年3月31日止年度尚未生效之準則及現有準則之修訂

香港會計師公會已頒布以下新訂或經修訂之《香港財務報告準則》及對現有準則之修訂，該等準則及修訂於截至2014年3月31日止年度尚未生效，而本公司亦未提前採納：

New or revised standards and amendments 新訂或經修訂準則及修訂	Effective for accounting periods beginning on or after 於下列日期或之後開始之會計期間生效
Amendments to HKAS 32, *Financial instruments: Presentation — Offsetting financial assets and financial liabilities* 《香港會計準則》第32號「*金融工具：呈列－金融資產與金融負債之抵銷*」之修訂	1 January 2014 2014年1月1日
HKFRS 9, *Financial instruments* 《香港財務報告準則》第9號「*金融工具*」	Note 附註

Note: The original effective date of 1 January 2015 is removed and the new mandatory date is to be determined.

附註：已撤銷原有生效日期2015年1月1日，新強制生效日期待定。

2 Significant accounting policies (continued)

(b) Adoption of amendments and new standards (continued)

(ii) Standards and amendments to existing standards that are not yet effective for the year ended 31 March 2014 (continued)

The Company is in the process of making an assessment of the impact of these new standards and amendments to standards and is not yet in a position to state whether they would have a significant impact on the Company's results and financial position.

In addition, the requirements of Part 9, "Accounts and Audit", of the new Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) come into operation from the Company's first financial year commencing after 3 March 2014 (i.e. the Company's financial year which began on 1 April 2014) in accordance with section 358 of that Ordinance. The Company is in the process of making an assessment of the expected impact of the changes in the Companies Ordinance on the financial statements in the period of initial application of Part 9. So far it has concluded that the impact is unlikely to be significant and will primarily only affect the presentation and disclosure of information in the financial statements.

(c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at historical cost less accumulated depreciation and impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the items.

Subsequent costs are included in the asset's carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Company and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance are expensed in the statement of comprehensive income during the financial period in which they are incurred.

2 主要會計政策(續)

(b) 採納修訂及新訂準則(續)

(ii) 截至2014年3月31日止年度尚未生效之準則及現有準則之修訂(續)

本公司正在評估此等新訂準則及準則修訂之影響，但現時未能説明此等新訂準則及準則修訂會否對本公司之業績及財務狀況構成重大影響。

此外，新香港《公司條例》(第622章)第358條第9部「賬目及審計」之規定於本公司由2014年3月3日後開始之首個財政年度(即本公司於2014年4月1日開始之財政年度)起生效。本公司正在評估《公司條例》之變動對首次應用第9部期間之財務報表預計構成的影響。迄今所得結論為產生之影響不可能太重大，僅主要對財務報表內資料之呈列及披露構成影響。

(c) 物業、機器及設備

物業、機器及設備按歷史成本減累計折舊和減值虧損列賬。歷史成本包括收購該等資產直接應佔之開支。

其後與該資產相關之成本，只在可能為本公司帶來未來經濟效益，並能可靠地計算出項目成本之情況下，才會包括在資產之賬面值或確認為獨立資產(按適用)。所有其他維修及保養開支均於其產生之財政期間內於全面收益表內支銷。

2 Significant accounting policies (continued)

(c) Property, plant and equipment (continued)

Depreciation of property, plant and equipment is calculated using the straight-line method to allocate their cost to their residual values over their estimated useful lives. The principal annual rates in use are as follows:

Buildings 樓宇	Over the period of the lease 按租約年期
Building services and support facilities 樓宇服務與支援設施	10% 10%
Information technology facilities 資訊科技設施	20% 20%
Centres equipment 中心設備	20%–33$^{1}/_{3}$% 20%–33$^{1}/_{3}$%
Leasehold improvements 租賃物改良工程	10% 10%
Furniture and equipment 傢俬及設備	10%–20% 10%–20%
Motor vehicles 車輛	20% 20%

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date.

An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount (note 2(e)).

The gain or loss on disposal of property, plant and equipment is the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognised in the statement of comprehensive income.

(d) Investments in securities

The Company classifies its investments in securities in the following categories: held-to-maturity and at fair value through profit or loss. The classification depends on the purpose for which the investments in securities were acquired. Management determines the classification of its investments in securities at initial recognition.

2 主要會計政策(續)

(c) 物業、機器及設備(續)

物業、機器及設備的折舊採用直線法計算，用以將其成本按其估計可使用年期分攤至其剩餘價值。計算折舊時所採用之主要年率如下：

資產之剩餘價值及可使用年期在每個結算日進行檢討，並在適當時調整。

如資產之賬面值高於其估計之可收回金額，資產之賬面值會立即撇減至可收回金額(附註2(e))。

出售物業、機器及設備所產生之收益或虧損以出售所得款項淨額與相關資產之賬面金額兩者間之差額釐定，並於全面收益表中確認。

(d) 證券投資

本公司將所持證券投資分類如下：持有至到期日及按公允價值計入損益。分類方式視乎購入該證券投資之目的而定。管理層於首次計入其證券投資時釐定其分類。

2 Significant accounting policies (continued)

(d) Investments in securities (continued)

(i) Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Company's management has the positive intention and ability to hold to maturity. They are included in non-current assets, except for those with maturities less than 12 months from the balance sheet date, which are classified as current assets.

Held-to-maturity investments are stated in the balance sheet at cost plus/less any discount/premium amortised to date. The discount or premium is amortised over the period to maturity and included as interest income/expense in the statement of comprehensive income. Provision is made when there is a diminution in value other than temporary.

The carrying amounts of individual held-to-maturity investments or holdings of the same investments are reviewed at the balance sheet date in order to assess the credit risk and whether the carrying amounts are expected to be recovered. Provisions are made when carrying amounts are not expected to be recovered and are recognised in the statement of comprehensive income as expense immediately.

(ii) Investments at fair value through profit or loss

Investments in securities managed by external fund managers are designated at fair value as they are managed, evaluated and reported internally on a fair value basis.

Investments in securities at fair value through profit or loss are initially stated at fair value, which is their transaction price unless it is determined that the fair value at initial recognition differs from the transaction price and that fair value is evidenced by a quoted price in an active market for an identical asset or liability or based on a valuation technique that uses only data from observable markets. Any attributable transaction costs are recognised in the statement of comprehensive income as incurred. At the balance sheet date the fair value is remeasured, with any resultant gain or loss being recognised in the statement of comprehensive income. The net gain or loss recognised in the statement of comprehensive income does not include any interest earned on these investments as these are recognised in accordance with the policies set out in note 2(n)(vii).

2 主要會計政策(續)

(d) 證券投資(續)

(i) 持有至到期日投資

持有至到期日投資為非衍生金融資產，有固定或可釐定之付款及固定到期日，以及本公司管理層具有積極意向和能力持有至到期日為止。除了那些到期日離結算日不足12個月的投資被分類為流動資產外，其餘持有至到期日投資均被分類為非流動資產。

持有至到期日投資按成本加／減任何截至結算日已攤銷之折讓／溢價於資產負債表列賬。有關折讓或溢價將以截至到期日止的期間攤銷，並於全面收益表內列作利息收入／開支。當出現並非暫時性的減值時將會作出撥備。

個別持有至到期日投資或所持的同類投資的賬面值均於每個結算日檢討，以評估信貸風險及能否收回賬面值。當賬面值預期未能收回時將作出撥備，並即時於全面收益表內列作開支。

(ii) 按公允價值計入損益之投資

由外聘基金經理管理之證券投資，在內部按公允價值管理、評估及匯報，因此指定以公允價值列賬。

按公允價值計入損益之證券投資初步按公允價值列賬，即該等投資的交易價格，除非初步確認時的公允價值有別於交易價格，且公允價值乃以相同資產或負債於活躍市場的報價，或以只採用來自可觀察市場數據之估值方法為依據。任何應計交易成本均於產生時在全面收益表確認。公允價值於結算日重新計量，所產生之收益或虧損於全面收益表中確認。於全面收益表確認之淨收益或虧損並不包括就該等投資所賺取之任何利息，因有關利息乃根據附註2(n)(vii)所載之政策確認。

2 Significant accounting policies (continued)

(e) Impairment of assets

Assets that have an indefinite useful life are not subject to depreciation/amortisation and are tested annually for impairment. Assets are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognised for the amount by which the asset's carrying amount exceeds its recoverable amount. The recoverable amount is the higher of an asset's fair value less costs of disposal and value in use. For the purposes of assessing impairment, assets are grouped at the lowest levels for which there are separately identifiable cash flows (cash-generating units). Non-financial assets other than goodwill that suffered an impairment are reviewed for possible reversal of the impairment at each balance sheet date.

(f) Government grant or sponsorship

A government grant or sponsorship is recognised at fair value when there is reasonable assurance that the Company will comply with the conditions attaching with it and that the grant will be received.

Government grants and sponsorships relating to income are deferred and recognised in the statement of comprehensive income over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

Government grants and sponsorships relating to the purchase of property, plant and equipment are credited to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the estimated useful lives of the related assets.

(g) Inventories

Inventories, comprising food, beverage and operating supplies, are stated at the lower of cost and net realisable value. Costs are calculated using the weighted average costing method. Net realisable value is determined on the basis of anticipated sales proceeds less estimated selling expenses.

2 主要會計政策(續)

(e) 資產減值

擁有不確定可使用年期之資產均不會予以折舊或攤銷，但須每年作減值測試。當出現事件或情況變動，顯示賬面值未必能收回時，則會檢討資產之減值。減值虧損按資產賬面值超出其可收回金額之差額確認入賬。可收回金額為資產公允價值扣除出售成本與使用價值兩者中之較高者。為評估減值，資產可按具有獨立可識別現金流量(現金產生單位)之最低水平組合。出現減值之非金融資產(商譽除外)於每個結算日檢討撥回減值之可能性。

(f) 政府補助金或資助

政府補助金或資助於能夠合理確定可收取以及可達成所有附帶條件時按其公允價值予以確認。

若政府補助金與資助屬遞延性收入，有關補助金將與擬補償之成本進行匹配之期間內在全面收益表中確認為收入。

用於購置物業、機器及設備之政府補助金與資助，以相關資產之估計可使用年限，以直線法按期分攤於全面收益表內。

(g) 存貨

存貨包括食品、飲料和營運用品，按成本值與可變現淨值兩者中之較低者列賬。成本值採用加權平均成本法計算。可變現淨值則根據預期售價扣除估計銷售費用確定。

2 Significant accounting policies (continued)

(h) Trade and other receivables

Trade and other receivables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less provision for impairment. A provision for impairment of trade and other receivables is established when there is objective evidence that the Company will not be able to collect all amounts due according to the original terms of receivables. The amount of the provision is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the effective interest rate. The amount of the provision is recognised in the statement of comprehensive income.

(i) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash in hand, deposits held at call with banks, and highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

(j) Trade and other payables

Trade and other payables are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method.

(k) Provisions

Provisions are recognised when the Company has a present legal or constructive obligation as a result of past events; it is probable that an outflow of resources will be required to settle the obligation; and the amount has been reliably estimated. Provisions are not recognised for future operating losses.

Where there are a number of similar obligations, the likelihood that an outflow will be required in settlement is determined by considering the class of obligations as a whole. A provision is recognised even if the likelihood of an outflow with respect to any one item included in the same class of obligations may be small.

2 主要會計政策(續)

(h) 應收賬款及其他應收款項

應收賬款及其他應收款項初步按公允價值確認，其後則以實際利息法按攤銷成本扣除減值撥備計算。當有客觀證據顯示本公司將無法按照應收款項之原訂條款收回所有到期款項，則須就應收賬款及其他應收款項作出減值撥備。撥備金額為資產賬面值與估計未來現金流量按實際利率折算之現值兩者中之差額，並於全面收益表中確認。

(i) 現金及現金等值項目

現金及現金等值項目包括手頭現金、銀行通知存款及高流通性之投資，該等投資可隨時兑換為已知金額之現金，且所承受之價值變動風險不大，並於購入後三個月內到期。

(j) 應付賬款及其他應付款項

應付賬款及其他應付款項初步按公允價值確認，其後以實際利息法按攤銷成本計算。

(k) 撥備

當本公司因過往事件而產生現行法律或推定責任及可能需動用資源以償付責任，以及可就責任金額作出可靠評估，須作撥備確認。撥備不就未來之營運虧損作出確認。

如有多項類似責任，償付責任引致資源流出之可能性，是根據責任之類別作整體考慮。即使相同類別責任中任何一個項目引致資源流出之可能性不大，仍須確認撥備。

2 Significant accounting policies (continued)

(l) Employee benefits

(i) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave and long service leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave and long service leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

(ii) Retirement scheme obligations

The Company operates a defined contribution retirement scheme, the Mandatory Provident Fund, and pays contributions to a publicly administered retirement benefit plan on a mandatory basis. The Company has no further payment obligations once the contributions have been paid.

(iii) Bonus entitlements

The expected cost of bonus payments are recognised as a liability when the Company has a present legal or constructive obligation as a result of services rendered by employees and a reliable estimate of the obligation can be made.

Liabilities for bonus plans are expected to be settled within 12 months and are measured at the amounts expected to be paid when they are settled.

(m) Current and deferred income tax

The current income tax charge is calculated on the basis of the tax laws enacted or substantively enacted at the balance sheet date in the country where the Company operates and generates taxable income. Management periodically evaluates positions taken in the tax returns with respect to situations in which applicable tax regulation is subject to interpretation and establishes provisions where appropriate on the basis of amounts expected to be paid to the tax authorities.

Deferred income tax is recognised, using the liability method, on temporary differences arising between the tax bases of assets and liabilities and their carrying amounts in the financial statements.

2 主要會計政策(續)

(l) 僱員福利

(i) 僱員可享年假

僱員可享用之年假及長期服務假期在僱員累積該等假期時確認。本公司已為僱員在計至結算日止所提供之服務而產生之年假及長期服務假期作出撥備。

僱員可享用之病假及分娩假期則待僱員休假時才予以確認。

(ii) 退休計劃責任

本公司實行一項界定供款退休計劃(強制性公積金),並在強制性之基礎上向一個公開管理之退休福利計劃供款。本公司作出供款後,即無進一步之付款責任。

(iii) 獲得花紅之權利

預期支付花紅之成本乃於本公司須承擔因僱員所提供服務而產生之現行法律或推定責任,並在能可靠估計有關責任之金額時確認為負債。

花紅計劃之負債預期將於12個月內償還,並根據在償付時預期會支付之金額計算。

(m) 本年及遞延稅項

本年所得稅支出是根據本公司所經營並產生應課稅收入之國家於結算日已頒布或實質頒布之稅務法例計算。管理層就適用稅務法例詮釋所規限之情況定期評估報稅表之狀況,並在適用情況下根據預期須向稅務機關支付之稅款設定撥備。

遞延稅項利用負債法確認資產和負債之稅基與資產和負債在財務報表之賬面值兩者間產生之暫時性差異。

2 Significant accounting policies (continued)

(m) Current and deferred income tax (continued)

Deferred income tax is determined using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date and are expected to apply when the related deferred income tax asset is realised or the deferred income tax liability is settled.

Deferred income tax assets are recognised to the extent that it is probable that future taxable profit will be available against which the temporary differences can be utilised.

(n) Revenue and other income recognition

Revenue and other income comprise the fair value of the consideration received or receivable for the sale of services in the ordinary course of the Company's activities. Revenue and other income are recognised as follows:

(i) Rental income is recognised on a straight-line basis over the terms of the lease. Contingent rentals are recognised as income in the accounting period in which they are earned.

(ii) Management fee income is recognised when the services are rendered.

(iii) Income from hotel operation is recognised upon provision of services.

(iv) Car park fee and information technology facilities income are recognised when the services are rendered and the facilities are utilised.

(v) Income from leasing of centre facilities is recognised when the facilities are utilised.

(vi) Other incidental income and services income are recognised when the Company is entitled to the income and the services are rendered.

(vii) Interest income is recognised on a time proportion basis, using the effective interest method.

2 主要會計政策(續)

(m) 本年及遞延稅項(續)

遞延稅項乃以於結算日已頒布或實質頒布之稅率釐定，並預期於實現相關遞延稅項資產或償還遞延稅項負債時適用。

遞延稅項資產乃就有可能將未來應課稅溢利與可供動用暫時差異抵銷而確認。

(n) 收入與其他收入確認

收入與其他收入包括在本公司正常商業運作中就銷售服務已收取或應收取代價之公允價值。收入與其他收入按下列方式確認：

(i) 租金收入，於租約期內按直線法確認。或有租金於賺取有關租金之會計期間內確認。

(ii) 管理費收入，於提供服務時確認。

(iii) 酒店營運收入，於提供服務時確認。

(iv) 泊車費及資訊科技設施收入，於提供服務和使用設施時確認。

(v) 租賃中心設施收入，於使用設施時確認。

(vi) 其他雜項收入和服務收入，本公司有權於獲得該收入以及提供此類服務時確認。

(vii) 利息收入，採用實際利率法按時間比例確認。

2 Significant accounting policies (continued)

(o) Operating lease

Leases in which a significant portion of the risks and rewards of ownership are retained by the lessor are classified as operating leases. Payments made under operating leases, net of any incentives received from the lessor, are charged to the statement of comprehensive income on a straight-line basis over the period of the lease.

(p) Foreign currency translation

(i) Functional and presentation currency

Items included in the financial statements of the Company are measured using the currency of the primary economic environment in which the Company operates (the "functional currency"). The financial statements are presented in Hong Kong dollar, which is the Company's functional and presentation currency.

(ii) Transactions and balances

Foreign currency transactions are translated into the functional currency using the exchange rates prevailing at the dates of the transactions. Foreign exchange gains and losses resulting from the settlement of such transactions and from the translation at year end exchange rates of monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are recognised in the statement of comprehensive income.

(q) Contingent liabilities

A contingent liability is a possible obligation that arises from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Company. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognised because it is not probable that outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

A contingent liability is not recognised but is disclosed in the notes to the financial statements. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is probable, they will then be recognised as a provision.

2 主要會計政策(續)

(o) 經營租賃

擁有權之大部份風險及回報由出租人保留之租約屬經營租賃。根據經營租賃繳付之款額扣除自出租人收取之任何獎勵後，均按租賃期在全面收益表中以直線法支銷。

(p) 外幣換算

(i) 功能及呈列貨幣

本公司財務報表所載項目，均以本公司經營業務所在之主要經濟環境採用之貨幣(「功能貨幣」)計算。本財務報表是以港元呈列，而港元是本公司之功能及呈列貨幣。

(ii) 交易及結餘

外幣交易按交易當日之匯率換算為功能貨幣。因結算該等交易及按年終匯率換算以外幣計值之貨幣資產及負債所產生之外匯損益，均於全面收益表中確認。

(q) 或然負債

或然負債指因過往事件而可能引起之責任，此等責任需視乎日後一宗或多宗不確定之事件會否發生才能確認，而有關事件會否發生並非完全在本公司控制範圍之內。或然負債亦可以是因過往事件引致之現有責任，但由於不確定是否需要有經濟資源流出或責任金額未能可靠地衡量而未有確認入賬。

或然負債不予確認，惟會於財務報表附註中披露。假若資源流出之可能性有所改變而導致資源可能流出，則被確認為撥備。

3 Financial risk management and fair values of financial instruments

(a) Financial risk factors

The Company's activities are exposed to a variety of financial risks: interest rate risk, credit risk and liquidity risk. The Company's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects of these risks on the Company's financial performance.

Risk management is carried out by the Company's management under policies approved by the Board. The Company's management identifies, evaluates and manages significant financial risks in the Company's business units. The Board provides guidance for overall risk management.

(i) Interest rate risk

Interest rate risk is the risk that changes in market interest rates will impact the earnings of the Company. The Company's major interest-bearing assets comprise bank deposits and held-to-maturity investments (collectively "interest bearing assets") and are primarily issued at fixed rates which therefore do not expose the Company to cash flow interest rate risk.

The Company has no significant borrowings other than the non interest-bearing advance from its immediate holding company.

(ii) Credit risk

Credit risk arises from the potential failure of the Company's counterparties to meet their obligations under financial contracts. The Company is exposed to credit risk on cash and bank balances, investments in securities, as well as trade and other receivables and amounts due from fellow subsidiaries.

The Company's bank deposits are deposited with banks of high credit quality in Hong Kong to minimise the credit exposure.

For investments in securities, the Company adopts a prudent policy to invest in securities only with very strong investment-grade credit ratings and limit exposure to any single investment. The exposures to these credit risks are monitored on an ongoing basis.

3 財務風險管理及金融工具之公允價值

(a) 財務風險因素

本公司之業務承受多種財務風險：利率風險、信貸風險及流動資金風險。本公司之整體風險管理計劃集中於金融市場之難預測性，並尋求盡量降低該等風險對本公司財務表現可能構成之不利影響。

風險管理由本公司管理層根據董事局核准之政策執行。本公司管理層負責識別、評估及管理公司個別業務單位存在之重大財務風險。董事局提供整體財務風險管理指導。

(i) 利率風險

利率風險是指市場利率變化影響公司收益之風險。本公司之主要生息資產包括銀行存款和持有至到期日投資(統稱「計息資產」)，這些資產主要以固定利率發行，因此不會使本公司承受著現金流利率風險。

除直接控股公司提供的無息墊款外，本公司並無任何重大借貸。

(ii) 信貸風險

信貸風險起因於本公司交易對手未能履行財務合約之責任。本公司承受著來自現金及銀行結存、證券投資、應收賬款及其他應收款項和應收同系附屬公司款項之信貸風險。

本公司之銀行存款均存放於香港有高信貸質素之銀行，務求盡量降低信貸風險。

就證券投資，本公司採用審慎之政策，只投資於具有非常高之投資級信貸評級以及限制投資於任何單一之證券。本公司將持續監察這些信貸風險。

3 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)

(a) Financial risk factors (continued)

(ii) Credit risk (continued)

For rent receivable from tenants, credit checks are part of the normal leasing process and stringent monitoring procedures are in place to deal with overdue debts. In addition, the Company reviews the recoverable amount of each individual balance outstanding at each balance sheet date to ensure that adequate provision for impairment losses is made for irrecoverable amounts. The Company normally receives rents in advance from tenants on a monthly basis and also has policies in place to obtain rental deposits or bank guarantees from tenants prior to commencement of leases.

For other trade receivables, the exposure to these credit risks is monitored on an ongoing basis. Credit evaluations are performed on all customers requiring credit over a certain amount. These receivables are due ranging from 30 to 60 days from the date of billing. Normally, the Company does not obtain collateral from customers.

The Company has no significant concentrations of credit risk.

(iii) Liquidity risk

Liquidity risk is the risk that the Company is unable to meet its current obligations when they fall due. Prudent liquidity risk management includes maintaining sufficient cash and the availability of funding through operating cash flows and advance from immediate holding company.

The Company's policy is to regularly monitor its current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

3 財務風險管理及金融工具之公允價值(續)

(a) 財務風險因素(續)

(ii) 信貸風險(續)

就應收租戶租金而言，正常出租程序均包括信貸審查並對過期未償還之債項採取嚴謹監控程序。此外，本公司審視各結算日個別結欠債項之可收回金額，以確保就無法收回之款項作出足夠減值虧損撥備。本公司通常按月提前向租戶收取租金，並設有政策以確保租戶於租賃前必須繳交租戶按金或銀行擔保。

就其他應收賬款，本公司持續監察這些信貸風險。對所有要求超過一定信貸額之客戶進行信貸評估。此等應收賬款之信貸期通常為從發票發出日後之30至60天。一般情況下，本公司不會向客戶收取抵押物。

本公司並無重大信貸集中風險。

(iii) 流動資金風險

流動資金風險指本公司未能償還到期之當期債務之風險。審慎之流動資金風險管理包括透過營運現金流量和直接控股公司之墊款維持充裕現金及可供動用資金。

本公司之政策是定期監察目前及預期之流動資金需求，確保維持足夠之現金儲備，滿足其短期及長期之流動資金需要。

3 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)

(a) Financial risk factors (continued)

(iii) Liquidity risk (continued)

The table below analyses the Company's financial liabilities into relevant maturity groupings based on the remaining period at the balance sheet date to the contractual maturity date. The amounts disclosed in the table are the contractual undiscounted cash flows.

3 財務風險管理及金融工具之公允價值(續)

(a) 財務風險因素(續)

(iii) 流動資金風險(續)

下表為本公司之財務負債按結算日至合約到期日之剩餘期間之相關到期組別分析。在表內披露之金額為合約未折現之現金流量。

		Less than 1 year 一年以下	Between 1 and 2 years 一至兩年	More than 2 years 兩年以上
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
At 31 March 2014	**於2014年3月31日**			
Trade and other payables	應付賬款及其他應付款項	**83,771,333**	**–**	**–**
Rental and other deposits	租戶按金及其他按金	**29,879,595**	**19,902,620**	**20,488,360**
Amount due to immediate holding company	應付直接控股公司款項	**254,231,148**	**–**	**–**
At 31 March 2013	**於2013年3月31日**			
Trade and other payables	應付賬款及其他應付款項	76,500,547	–	–
Rental and other deposits	租戶按金及其他按金	25,434,971	13,637,039	23,251,431
Amount due to immediate holding company	應付直接控股公司款項	254,210,829	–	–

3 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)

(b) Fair values measurement

(i) Financial assets and liabilities carried at fair value

The Company's investments in securities at fair value through profit or loss are measured using market quoted prices and therefore fall within the Level 1 fair value hierarchy as defined in HKFRS 13.

Fair value hierarchy

The level into which a fair value measurement is classified is determined with reference to the observability and significance of the inputs used in the valuation technique as follows:

— Level 1 valuations: Fair value measured using only Level 1 inputs i.e. unadjusted quoted prices in active markets for identical assets or liabilities at the measurement date.

— Level 2 valuations: Fair value measured using Level 2 inputs i.e. observable inputs which fail to meet Level 1, and not using significant unobservable inputs. Unobservable inputs are inputs for which market data are not available.

— Level 3 valuations: Fair value measured using significant unobservable inputs.

During the years ended 31 March 2013 and 2014, there were no transfers between Level 1 and Level 2, or transfers into or out of Level 3. The Company's policy is to recognise transfers between levels of fair value hierarchy at the balance sheet date in which they occur.

(ii) Fair values of financial assets and liabilities carried at other than fair value

The carrying amounts of the Company's financial instruments carried at cost or amortised cost are not materially different from their fair values as at 31 March 2013 and 2014 except for the held-to-maturity investments, for which their fair value at 31 March 2014 was HK$686,589,311 (2013: HK$427,921,149). The fair values are measured using market quoted prices and therefore fall within the Level 1 fair value hierarchy.

3 財務風險管理及金融工具之公允價值(續)

(b) 公允價值計量

(i) 按公允價值列賬之金融資產及負債

本公司所持按公允價值計入損益之證券投資採用市場報價計量，故屬於《香港財務報告準則》第13號所界定之第一級公允價值等級。

公允價值等級

劃分公允價值計量之等級乃經參考以下估值方法所用輸入數據之可觀察性及重要性而釐定：

— 第一級估值：僅使用第一級輸入數據(即相同資產或負債於計量當日在活躍市場之未經調整報價)計量之公允價值。

— 第二級估值：使用第二級輸入數據(即不屬於第一級之可觀察輸入數據，但亦不屬於重大不可觀察輸入數據)計量之公允價值。不可觀察輸入數據是指缺乏市場數據之輸入數據。

— 第三級估值：使用重大不可觀察輸入數據計量之公允價值。

於截至2013年及2014年3月31日止年度內，第一級與第二級之間並無任何轉移，亦無轉入或轉出自第三級。本公司之政策是於結算日確認公允價值等級之間所發生之轉移。

(ii) 以非公允價值列賬之金融資產及負債之公允價值

本公司按成本或攤銷成本列賬的金融工具之賬面值與其於2013年及2014年3月31日之公允價值並無重大差異，其於2014年3月31日之公允價值為686,589,311港元(2013年：427,921,149港元)，惟持有至到期日投資除外。該等公允價值採用市場報價計量，故屬於第一級公允價值等級。

3 Financial risk management and fair values of financial instruments (continued)

(c) Capital risk management

The Company's objectives when managing capital are to safeguard the Company's ability to continue as a going concern in order to provide returns for shareholders and benefits for other stakeholders and to maintain an optimal capital structure to reduce the cost of capital. The Company's strategy remains unchanged for the year ended 31 March 2014.

Management reviews the capital structure periodically and manages its overall capital structure if necessary. As at 31 March 2014 and 2013, the Company was in a net cash position.

4 Critical accounting estimates and judgements

Estimates and judgements are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Company makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates will, by definition, seldom equal the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant effect on the carrying amounts of assets and liabilities are discussed below:

(a) Impairment of non-financial assets

The Company performs review for impairment of non-financial assets whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount of the assets may not be recoverable.

The Company reviews certain indicators of potential impairment such as reported sale and purchase prices, market demand and general market conditions. The Company considers the Cyberport Portion (comprising Cyberport 1, Cyberport 2, Cyberport 3, Cyberport 4, the Arcade and the Hotel but excluding information technology facilities) as a portfolio of assets and identifies the cash-generating unit to which the portfolio of assets belongs by referring to the valuation performed by external valuers.

Based on the Company's best estimates, no provision for impairment loss on the non-financial assets including the Cyberport Portion is necessary.

3 財務風險管理及金融工具之公允價值(續)

(c) 資本風險管理

本公司之管理資本目標為保障公司能繼續營運之餘，能為股東帶來回報及為其他持份者帶來利益，並維持最理想之資本結構，以減少資本成本。截至2014年3月31日止年度內，本公司之策略維持不變。

管理層定期檢討資本結構，並在必要時調度其總體資本結構。本公司於2014年和2013年3月31日均處於現金淨額狀況。

4 關鍵會計估計及判斷

估計及判斷乃根據過往經驗及其他因素持續進行評估，其他因素包括在相關情況下對未來事件之合理預測。

本公司就未來作出估計及假設。按其定義，所作會計估計很少會與其實際結果相同。此等對資產和負債賬面值有著重大影響的估計與假設論述如下：

(a) 非金融資產之減值

每當出現顯示資產之賬面值未能收回之情況或情形變化時，本公司就會對非金融資產之減值進行審視。

本公司會檢討某些潛在之減值跡象，如報告之買賣價格、市場需求及一般市場狀況。本公司將數碼港部份(包括數碼港1座、數碼港2座、數碼港3座、數碼港4座、數碼港商場及數碼港艾美酒店，但不包括資訊科技設施)視為一個資產組合，並參考外聘估值師之估值，確定該資產組合所屬之現金產生單位。

根據本公司之最佳估計，毋須對於包括數碼港部份之非金融資產減值損失作出撥備。

4 Critical accounting estimates and judgements (continued)

(b) Investments in securities

The Company follows the guidance of HKAS 39 on initial classification of non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity as held-to-maturity if the Company has the intention and ability to hold such investments to maturity; or at fair value through profit or loss if the investments are managed by external fund manager and their performance is evaluated on a fair value basis, and information about the investments is provided internally on that basis to the Company's key management.

For held-to-maturity investments, the Company evaluates its intention and ability to hold such investments to maturity. If the Company fails to keep these investments to maturity other than for specific circumstances — for example, selling an insignificant amount close to maturity — it will be required to reclassify the entire class as available-for-sale. The investments would, therefore, be measured at fair value not at amortised cost.

For investments designated as at fair value through profit or loss, the Company engages an external fund manager to manage the investment portfolio which is evaluated and reported internally on a fair value basis. Accordingly, these investments are designated as at fair value through profit or loss and are stated at fair value with subsequent changes in fair value recognised in the statement of comprehensive income.

(c) Impairment of trade and other receivables

Management determines the provision for impairment of trade and other receivables based on the credit history or the financial position of its customers and the current market conditions. Management will assess the adequacy of provision for impairment of trade and other receivables at each balance sheet date and significant level of judgement is required in determining the adequacy of such provision.

4 關鍵會計估計及判斷(續)

(b) 證券投資

本公司按照《香港會計準則》第39號之指引，將有固定或可預計付款並有固定到期日之非衍生金融資產初步分類為持有至到期日(倘本公司有意向及能力持有該等投資至到期日)或按公允價值計入損益(倘該等投資由外聘基金經理管理而其表現按公允價值基準評估，而有關該等投資之資料乃按此基準向本公司之主要管理人員作內部報告)。

就持有至到期日投資，本公司評估其是否有意向及能力持有該等投資至到期日。倘除特定情況(例如於臨近到期日出售少量投資)外，本公司無法保持該等投資至到期日，則整個類別須重新分類為可供出售。因此，該等投資將按公允價值而非攤銷成本計量。

就指定按公允價值計入損益之投資，本公司委聘外界基金經理負責管理按公允價值基準進行評估及作內部報告之投資組合。因此，該等投資乃指定按公允價值計入損益，並按公允價值列賬，而日後出現之公允價值變動則於全面收益表確認。

(c) 應收賬款及其他應收款項的減值

管理層依據信貸歷史或其客戶之財務狀況及市場情況來確定應收賬款及其他應收款項之減值撥備。管理層會在每一結算日評估應收賬款及其他應收款項減值撥備是否足夠，而確定撥備是否足夠之過程中，必須作出重大判斷。

4 Critical accounting estimates and judgements (continued)

(d) Income taxes

The Company is subject to income taxes in Hong Kong. Significant judgement is required in determining the provision for income taxes. There are many transactions and calculations for which the ultimate tax determination is uncertain during the ordinary course of business.

The Company recognises liabilities for anticipated tax issues based on estimates of whether additional taxes will be due. Where the final tax outcome of these matters is different from the amounts that were initially recorded, such differences will impact the income tax and deferred tax provisions in the year in which such determination is made.

Recognition of deferred tax asset, which principally relates to tax losses of the Company, depends on the management's expectation of future taxable profits that will be available against which the tax losses can be utilised. The outcome of their actual utilisation may be different.

4 關鍵會計估計及判斷(續)

(d) 所得稅

本公司須繳納香港之所得稅。在釐定所得稅撥備時，須作出重大判斷。在一般業務過程中，有許多交易和計算所涉及之最終稅務釐定並不肯定。

本公司根據對是否需要繳付額外稅款之估計，就預期稅務審計項目確認負債。倘若最終稅務結果有別於最初記錄之金額，此等差額將影響作出此等釐定期間之所得稅及遞延稅項撥備。

遞延稅項資產之確認主要涉及本公司之稅項虧損，並取決於管理層對可動用稅項虧損抵銷日後應課稅溢利之預期。該等實際利用之結果或有不同。

5 Revenue and other income

Revenue and other income recognised during the year are as follows:

5 收入與其他收入

年內收入與其他收入確認如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Revenue	**收入**		
Rental income	租金收入	**188,294,356**	172,130,420
Building management income	物業管理收入		
— Management fee income	— 管理費收入	**80,082,406**	72,597,415
— Car park fee income	— 停車場收入	**9,016,322**	8,129,533
— Other facilities income	— 其他設施收入	**20,905,537**	19,258,435
		110,004,265	99,985,383
Income from hotel operation	酒店經營收入	**124,446,836**	124,742,854
Information technology facilities income	資訊科技設施收入	**5,012,696**	4,183,815
Fees for usage of Technology Centre equipment and services	科技中心設備及服務收入	**3,030,632**	2,809,317
Other incidental income	其他雜項收入	**2,170,889**	1,674,302
		432,959,674	405,526,091

5 Revenue and other income (continued) 5 收入與其他收入(續)

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Other income	**其他收入**		
Interest income from held-to-maturity investments, net of amortisation of premium of HK$7,346,030 (2013: HK$8,449,290)	持有至到期日投資項目利息收入，扣除溢價攤銷淨值7,346,030港元（2013年：8,449,290港元）	**9,656,393**	5,300,934
Interest income from investments at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益之投資利息收入	**4,367,602**	–
Interest income on bank deposits	銀行存款利息收入	**2,252,254**	5,490,145
Services income from fellow subsidiaries (note)	同系附屬公司服務收入（附註）	**4,201,654**	4,201,654
Net realised/unrealised gains on investments at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益之投資之已變現／未變現收益淨額	**4,161,489**	–
Realisation of deferred income (note 21)	遞延收益變現（附註21）	**668,921**	803,521
		25,308,313	15,796,254

Note: Pursuant to the services agreement dated 25 October 2003 entered into between the Company and Hong Kong Cyberport (Ancillary Development) Limited ("HKCAD"), its fellow subsidiary, a fixed monthly services income of HK$125,600 was received from HKCAD commencing from November 2003 for the provision of services by the Company to facilitate the operation of the private residential buildings (the "Residential Portion") of the Cyberport. The fee was revised to HK$200,000 commencing from April 2006 and to HK$261,000 commencing from May 2008. Total amount received during the year was HK$3,132,000 (2013: HK$3,132,000).

Pursuant to the services agreement dated 12 March 2005 entered into between the Company and Skillful Limited, its fellow subsidiary, a monthly services income was received for the provision of information technology and telecommunications services to the Residential Portion of the Cyberport. Total amount received during the year was HK$1,069,654 (2013: HK$1,069,654).

附註：根據2003年10月25日本公司與其同系附屬公司香港數碼港(附屬發展)有限公司(「HKCAD」)簽訂之服務協議，本公司就數碼港私人住宅樓宇部份(以下簡稱「住宅部份」)之營運而提供服務，自2003年11月開始每月向HKCAD收取125,600港元之固定服務收入。於2006年4月和2008年5月起，此項收費分別修訂為每月200,000港元和261,000港元。本年度已收總額為3,132,000港元(2013年：3,132,000港元)。

根據2005年3月12日本公司與其同系附屬公司Skillful Limited簽訂之服務協議，本公司就數碼港住宅部份提供資訊科技及電訊服務每月收取服務收入。本年度已收總額為1,069,654港元(2013年：1,069,654港元)。

6 Staff costs

6 員工成本

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Salaries and allowances	薪金與津貼	87,551,064	87,008,017
Unutilised annual leave	未享用年假	2,046,628	2,231,694
Contributions to Mandatory Provident Fund	強制性公積金供款	3,711,390	3,443,523
		93,309,082	92,683,234
Analysed into:	**分析為：**		
Hotel	酒店	51,153,418	53,479,460
Operating Centres	營運中心	10,618,409	10,671,665
Corporate office	公司辦事處	31,537,255	28,532,109
		93,309,082	92,683,234

7 Directors' remuneration

7 董事酬金

The Directors, who represent key management personnel of the Company, having authority and responsibility for planning, directing and controlling the activities of the Company, did not receive or will not receive any fees or emoluments in respect of their services to the Company during the year (2013: Nil).

董事是本公司之關鍵管理人員，擁有規劃、指導和監控公司活動之權力及責任。他們並無於年內就其向本公司提供之服務獲發任何薪酬或津貼(2013年：無)。

8 Five highest paid individuals

8 五位薪酬最高之人士

The emoluments payable to the five individuals whose emoluments were the highest in the Company during the year are as follows:

本年度內五名薪酬最高之人士詳情如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Salaries and allowances	薪金與津貼	11,321,240	10,669,321
Contributions to Mandatory Provident Fund	強制性公積金供款	150,000	91,250
		11,471,240	10,760,571

8 Five highest paid individuals (continued)

The emoluments fell within the following bands:

8 五位薪酬最高之人士(續)

有關薪酬之範圍如下：

		2014	2013
HK$1,000,001 to HK$1,500,000	1,000,001港元至1,500,000港元	–	–
HK$1,500,001 to HK$2,000,000	1,500,001港元至2,000,000港元	3	3
HK$2,000,001 to HK$2,500,000	2,000,001港元至2,500,000港元	–	–
HK$2,500,001 to HK$3,000,000	2,500,001港元至3,000,000港元	1	2
HK$3,000,001 to HK$3,500,000	3,000,001港元至3,500,000港元	1	–
		5	5

9 Government rent and rates

9 地租及差餉

		2014	2013
		HK$ 港元	HK$ 港元
Hotel	酒店	1,443,600	1,161,200
Operating Centres	營運中心	449,040	395,160
Other Cyberport Portion	數碼港其他部份	12,249,990	11,108,314
		14,142,630	12,664,674

10 Other operating expenses

10 其他營運支出

		2014	2013
		HK$ 港元	HK$ 港元
Insurance	保險支出		
– Hotel	– 酒店	437,470	320,380
– Other Cyberport Portion	– 數碼港其他部份	1,645,389	1,840,193
		2,082,859	2,160,573
Professional fees	專業服務費用	6,885,762	5,597,871
Marketing, promotion and project expenses	市場推廣及項目支出	11,173,451	10,231,437
Travelling expenses	交通支出	504,039	434,210
Transportation	運輸費用	4,671,802	1,877,103
Other hotel operation expenses	其他酒店營運支出	49,428,481	49,217,167
Other operation expenses on Operating Centres	營運中心之其他營運支出	31,759,034	19,904,511
Other miscellaneous expenses	其他雜項支出	4,682,791	2,523,927
		111,188,219	91,946,799

11 Income tax expense

(a) No Hong Kong Profits Tax has been provided as the Company has no assessable profit for the year (2013: Nil).

(b) The tax on the Company's loss before taxation differs from the theoretical amount that would arise using the tax rate of Hong Kong as follows:

11 所得稅支出

(a) 本公司本年度因無任何應課稅溢利，因此並無就香港利得稅作出撥備(2013年：無)。

(b) 本公司除稅前虧損之稅項與採用香港適用稅率計算之理論稅額之差額如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Loss before taxation	除稅前虧損	(81,825,225)	(134,374,672)
Calculated at a tax rate of 16.5% (2013: 16.5%)	按稅率16.5%(2013年：16.5%)計算之稅項	(13,501,162)	(22,171,821)
Income not subject to tax	毋須課稅之收入	(702,475)	(1,045,494)
Tax losses not recognised	未確認之稅項虧損	14,203,637	23,217,315
		–	–

(c) Deferred income tax (assets)/liabilities recognised

(c) 已確認之遞延稅項(資產)／負債

The movements of deferred income tax (assets)/liabilities during the year are as follows:

遞延稅項(資產)／負債於年內之變動如下：

		Tax losses 稅項虧損	Depreciation allowance in excess of related depreciation 超出有關折舊之折舊免稅額	Others 其他	Total 合計
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Deferred income tax arising from:	**遞延稅項來自：**				
At 1 April 2012	於2012年4月1日	(35,447,632)	36,706,220	(1,258,588)	–
(Credited)/charged to profit or loss	於損益內(計入)／扣除	(4,394,688)	4,218,900	175,788	–
At 31 March 2013 and 1 April 2013	於2013年3月31日及2013年4月1日	(39,842,320)	40,925,120	(1,082,800)	–
(Credited)/charged to profit or loss	於損益內(計入)／扣除	(10,820,225)	10,540,957	279,268	–
At 31 March 2014	於2014年3月31日	(50,662,545)	51,466,077	(803,532)	–

11 Income tax expense (continued)

(d) Deferred income tax assets are not recognised for remaining temporary differences arising from tax losses carried forward due to uncertainty of realisation of the related tax benefit through the future taxable profits. As at 31 March 2014, the Company has unrecognised tax losses of HK$1,918 million (2013: HK$1,828 million). The tax losses have no expiry date and are yet to be agreed by the Inland Revenue Department.

11 所得稅支出(續)

(d) 由於無法確定能否透過未來應課稅溢利變現相關稅項利益，故不就滾存稅項虧損所產生之剩餘暫時差異確認遞延稅項資產。截至2014年3月31日，本公司擁有未予確認之稅項虧損19.18億港元(2013年：18.28億港元)。稅項虧損並無限期，但須待稅務局確認。

12 Loss before taxation

(a) Loss before taxation is stated after crediting and charging the following:

12 除稅前虧損

(a) 除稅前虧損已計入及扣除下列項目：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Crediting:	**已計入項目：**		
Rental income less outgoings of HK$12,249,990 (2013: HK$11,108,314)	租金收入扣除開支12,249,990港元(2013年：11,108,314港元)	**176,044,366**	161,022,106
Reversal of provision for impairment of receivables	應收賬款減值撥備回撥	**1,867,683**	336,420
Charging:	**已扣除項目：**		
Cost of inventories	存貨成本	**15,282,094**	16,164,415
Auditor's remuneration	核數師酬金	**405,000**	385,000
Provision for impairment of receivables	應收賬款減值撥備	**991,006**	5,066,248
Loss on disposals of property, plant and equipment, net	出售物業、機器及設備之虧損淨額	**265,485**	813,289

(b) **Public Mission activities:**

During the year, the Operating Centres incurred expenditure less income generated, of HK$42,450,717 (2013: HK$32,348,998), in connection with the Public Mission activities. Excluding the Company's contribution to Public Mission activities, operating profit before depreciation and tax amounted to HK$139,061,317 (2013: HK$106,077,217).

(b) 公眾使命活動：

營運中心於年內就進行公眾使命活動而產生之支出(扣除所得收入)為42,450,717港元(2013年：32,348,998港元)。若扣除本公司投放於公眾使命活動之資金，未計折舊及稅項之營運溢利為139,061,317港元(2013年：106,077,217港元)。

13 Property, plant and equipment

13 物業、機器及設備

		2014								
		Buildings held for rental 持有作出租之樓宇	Hotel building 酒店樓宇	Building services and support facilities 樓宇服務與支援設施	Information technology facilities 資訊科技設施	Centres equipment (Note (iii)) 中心設備 (附註(iii))	Leasehold improvements 租賃物改良工程	Furniture and equipment 傢俬與設備	Motor vehicles 車輛	Total 合計
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Cost	**成本**									
At 1 April 2013	於2013年4月1日	3,557,123,776	274,937,912	1,149,720,664	238,496,582	60,886,254	30,689,238	90,466,528	1,018,019	5,403,338,973
Additions	添置	–	–	–	6,450,638	–	18,939,111	41,484,104	–	66,873,853
Disposals	出售	–	–	(133,209)	(9,736,738)	–	(10,000)	(2,213,355)	–	(12,093,302)
At 31 March 2014	於2014年3月31日	3,557,123,776	274,937,912	1,149,587,455	235,210,482	60,886,254	49,618,349	129,737,277	1,018,019	5,458,119,524
Accumulated depreciation	**累計折舊**									
At 1 April 2013	於2013年4月1日	692,279,529	53,598,006	1,041,859,933	221,470,402	60,463,397	10,469,670	34,501,530	701,478	2,115,343,945
Charge for the year	年內折舊	77,142,965	5,955,334	73,181,510	4,782,237	370,033	3,499,179	13,382,566	122,001	178,435,825
Written back on disposals	因出售撥回	–	–	(125,438)	(9,736,738)	–	(10,000)	(1,955,641)	–	(11,827,817)
At 31 March 2014	於2014年3月31日	769,422,494	59,553,340	1,114,916,005	216,515,901	60,833,430	13,958,849	45,928,455	823,479	2,281,951,953
Net book value	**賬面淨值**									
At 31 March 2014	於2014年3月31日	2,787,701,282	215,384,572	34,671,450	18,694,581	52,824	35,659,500	83,808,822	194,540	3,176,167,571

		2013								
		Buildings held for rental 持有作出租之樓宇	Hotel building 酒店樓宇	Building services and support facilities 樓宇服務與支援設施	Information technology facilities 資訊科技設施	Centres equipment (Note (iii)) 中心設備 (附註(iii))	Leasehold improvements 租賃物改良工程	Furniture and equipment 傢俬與設備	Motor vehicles 車輛	Total 合計
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Cost	**成本**									
At 1 April 2012	於2012年4月1日	3,557,123,776	274,937,912	1,152,971,498	234,296,401	60,886,254	23,860,639	64,568,373	1,018,019	5,369,662,872
Additions	添置	–	–	–	14,125,014	–	7,404,853	27,408,019	–	48,937,886
Disposals	出售	–	–	(3,250,834)	(9,924,833)	–	(576,254)	(1,509,864)	–	(15,261,785)
At 31 March 2013	於2013年3月31日	3,557,123,776	274,937,912	1,149,720,664	238,496,582	60,886,254	30,689,238	90,466,528	1,018,019	5,403,338,973
Accumulated depreciation	**累計折舊**									
At 1 April 2012	於2012年4月1日	615,136,564	47,642,672	935,096,050	227,924,190	59,822,896	8,400,174	27,080,741	579,477	1,921,682,764
Charge for the year	年內折舊	77,142,965	5,955,334	109,580,820	3,471,045	640,501	2,492,493	8,697,732	122,001	208,102,891
Written back on disposals	因出售撥回	–	–	(2,816,937)	(9,924,833)	–	(422,997)	(1,276,943)	–	(14,441,710)
At 31 March 2013	於2013年3月31日	692,279,529	53,598,006	1,041,859,933	221,470,402	60,463,397	10,469,670	34,501,530	701,478	2,115,343,945
Net book value	**賬面淨值**									
At 31 March 2013	於2013年3月31日	2,864,844,247	221,339,906	107,860,731	17,026,180	422,857	20,219,568	55,964,998	316,541	3,287,995,028

13 Property, plant and equipment (continued)

Notes:

(i) On 22 May 2000, the Government of the HKSAR granted the Inland Lot No. 8969 at Telegraph Bay, Pokfulam to the immediate holding company for a term of 50 years at a lump sum initial premium of HK$1,000.

On 24 May 2000, the Company entered into a sub-lease agreement ("Sub-lease Agreement") with the immediate holding company whereby a portion of the Inland Lot No. 8969 at Telegraph Bay, Pokfulam ("Cyberport Portion") is sub-leased to the Company from the immediate holding company at nil rental.

(ii) The buildings are situated in Hong Kong and held on a sub-lease from the immediate holding company for a term of 50 years less the last 3 days thereof commencing from 22 May 2000.

(iii) Centres equipment represents equipment of Entrepreneurship Centre and Technology Centre funded by government grant and used for the purpose of the designated projects.

(iv) As at 31 March 2014, the fair value of the buildings held for rental (together with the associated building services and support facilities with their carrying value of HK$35 million (2013: HK$97 million)) amounted to HK$6,180 million (2013: HK$6,043 million). The aggregate carrying value of such assets amounted to HK$2,823 million (2013: HK$2,962 million). The fair value of the buildings held for rental (together with the associated buildings services and support facilities) as at 31 March 2014 was determined based on a valuation carried out by Colliers International (Hong Kong) Limited, an independent professional valuer.

The fair value of the buildings held for rental (together with the associated building services and support facilities) falls within Level 3 of the fair value hierarchy and is determined using the income capitalisation approach by discounting the expected rental income using capitalisation rate adjusted for the quality and location of the buildings.

13 物業、機器及設備(續)

附註：

(i) 於2000年5月22日，香港特區政府向直接控股公司批出一幅位於薄扶林鋼線灣內地段8969號之土地，一次性土地溢價為1,000港元，使用期為50年。

於2000年5月24日，本公司與直接控股公司簽訂一份分租協議(「分租協議」)。根據該分租協議，本公司從直接控股公司分租薄扶林鋼線灣內地段8969號其中一部份土地(「數碼港部份」)，本公司無須支付租金。

(ii) 這些樓宇位於香港，根據直接控股公司批出之分租租約持有，分租期為自2000年5月22日起計50年減最後3天。

(iii) 中心設備乃由政府補助金資助並用於指定項目之企業發展中心和科技中心之設備。

(iv) 於2014年3月31日，持有作出租的樓宇的公允價值(連同相關的樓宇服務與支援設施，其賬面值為3,500萬港元(2013年：9,700萬港元))為61.80億港元(2013年：60.43億港元)。這些資產之總賬面值為28.23億港元(2013年：29.62億港元)。該等持有作出租之樓宇(連同相關之樓宇服務與支援設施)於2014年3月31日之公允價值乃由獨立專業估值師高力國際物業顧問(香港)有限公司進行估值。

持有作出租之樓宇(連同相關之樓宇服務與支援設施)之公允價值屬於公允價值等級中之第三級，乃採用收入資本化方式釐定，方法為採用已就有關樓宇之質素及地點作出調整之資本化比率將預期租金收入折現計算。

14 Investments in securities

14 證券投資

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Non-current assets	**非流動資產**		
Held-to-maturity investments (note a)	持有至到期日投資(附註a)	**483,081,962**	247,920,013
Current assets	**流動資產**		
Held-to-maturity investments (note a)	持有至到期日投資(附註a)	**203,975,407**	180,118,919
Investments at fair value through profit or loss (note b)	按公允價值計入損益之投資(附註b)	**287,037,756**	–
		491,013,163	180,118,919
		974,095,125	428,038,932

14 Investments in securities (continued)

(a) Held-to-maturity investments

14 證券投資(續)

(a) 持有至到期日投資

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Listed fixed interest debt securities: — in Hong Kong, at cost	上市固定利息債務證券：— 於香港上市，按成本列賬	467,172,486	126,934,669
Amortisation of premium	溢價攤銷	(8,058,235)	(2,862,457)
		459,114,251	124,072,212
Unlisted debt securities, at cost	非上市債務證券，按成本列賬	234,612,216	309,871,606
Amortisation of premium	溢價攤銷	(6,669,098)	(5,904,886)
		227,943,118	303,966,720
Net book amount	賬面淨值	687,057,369	428,038,932
The net book amount is analysed as follows:	賬面淨值分析如下：		
Maturing over one year	於一年以上到期	483,081,962	247,920,013
Maturing within one year	於一年內到期	203,975,407	180,118,919
		687,057,369	428,038,932
Market value of listed debt securities	上市債務證券之市值	459,170,891	123,763,653
Market value of unlisted but quoted debt securities	非上市但有報價債務證券之市值	227,418,420	304,157,496
		686,589,311	427,921,149

The held-to-maturity investments represent bonds with maturities ranging from 1 to 60 months (2013: 6 to 27 months) and are denominated in Hong Kong dollars, United States dollars ("USD") and Renminbi ("RMB"). The market values of listed and unlisted but quoted debt securities classified as held-to-maturity are based upon the market price of the debt securities quoted over-the-counter. The maximum exposure to credit risk at the balance sheet date is the carrying amount of held-to-maturity investments.

持有至到期日投資為以港元、美元及人民幣為單位之債券，其到期日由1至60個月不等(2013年：6至27個月)。分類為持有至到期日之上市和非上市但有報價債務證券之市值乃按債務證券場外交易之報價為基礎。於結算日存在之最大信貸風險是持有至到期日投資之賬面值。

The Company has not reclassified any financial assets measured at amortised cost during the year (2013: Nil).

年內本公司並無將任何按攤銷成本計量之金融資產重新歸類(2013年：無)。

14 Investments in securities (continued)

(b) Investments at fair value through profit or loss

14 證券投資(續)

(b) 按公允價值計入損益之投資

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Listed fixed interest debt securities:	上市固定利息債務證券：		
— in Hong Kong	— 香港境內	16,121,248	–
— outside Hong Kong	— 香港境外	270,916,508	–
		287,037,756	–

15 Trade and other receivables

15 應收賬款及其他應收款項

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Trade receivables	應收賬款	13,063,893	17,327,992
Less: Provision for impairment of receivables (note 15(d))	減：應收賬款減值撥備（附註15(d)）	(4,869,891)	(6,562,422)
Trade receivables — net	應收賬款－淨額	8,194,002	10,765,570
Prepayments, deposits and other receivables	預付款項、按金和其他應收款項	19,438,119	13,865,467
		27,632,121	24,631,037

All prepayments, deposits and other receivables are expected to be recovered or recognised as expenses by the Company within one year, except for the amount of HK$3,195,124 (2013: HK$1,862,745) which is expected to be recovered after one year.

除了為數3,195,124港元(2013年：1,862,745港元)之款項預計於一年後收回外，本公司所有預付款項、按金和其他應收款項預期可於一年內收回或確認為支出。

(a) The carrying amounts of trade and other receivables approximate their fair values and are denominated in Hong Kong dollars.

(a) 應收賬款及其他應收款項之賬面值均與其公允價值相若，並以港元為單位。

(b) The credit terms given to the customers are ranging from 0–30 days.

(b) 給予客戶之信貸期為0至30天。

15 Trade and other receivables (continued)

(c) Trade receivables that exceed the credit terms are not considered impaired. As at 31 March 2014, trade receivables of HK$3,902,868 (2013: HK$7,640,123) were past due but not impaired. These relate to a number of independent customers for whom there is no recent history of default. The ageing analysis of these trade receivables and net of provision for impairment is as follows:

15 應收賬款及其他應收款項(續)

(c) 超逾信貸期之應收賬款並未作減值處理。於2014年3月31日，應收賬款3,902,868港元(2013年：7,640,123港元)已逾期但並無減值。該等款項涉及若干近期並無違約記錄之獨立客戶。該等應收賬款及已扣除減值撥備之賬齡分析如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Neither past due nor impaired	未逾期亦無減值	4,291,134	3,125,447
Less than one month past due	逾期少於1個月	2,450,509	4,307,813
One to three months past due	逾期1-3個月	731,595	990,839
Over three months past due	逾期3個月以上	720,764	2,341,471
		3,902,868	7,640,123
		8,194,002	10,765,570

(d) The Company has assessed if there is any impairment on an individual customer basis based on ageing analysis of trade receivables balance, historical bad debt rates, repayment patterns, customer credit worthiness and industry trend analysis. As at 31 March 2014, the amount of the provision for impairment of trade receivables was HK$4,869,891 (2013: HK$6,562,422).

(d) 本公司根據應收賬款結餘之賬齡分析、過往壞賬率、還款方式、客戶信譽及行業趨勢分析以評估是否有個別客戶出現減值。於2014年3月31日，應收賬款之減值撥備為4,869,891港元(2013年：6,562,422港元)。

Movements on the provision for impairment of trade receivables are as follows:

應收賬款減值撥備之變動載列如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
At the beginning of the year	年初	6,562,422	7,635,395
Provision for impairment of receivables during the year	年內應收賬款減值撥備	991,006	5,066,248
Unused amount written back	撥回未動用款項	(1,867,683)	(336,420)
Uncollectible amounts written off	註銷不可收回款項	(815,854)	(5,802,801)
At the end of the year	年終	4,869,891	6,562,422

(e) The maximum exposure to credit risk at the balance sheet date is the fair value of each class of trade and other receivables mentioned above. The Company does not hold any collateral as security other than rental deposits and guarantees from tenants.

(e) 於結算日，所承擔的最高信貸風險為上述各類應收賬款及其他應收款項之公允價值。本公司並無持有除租戶按金及擔保外之任何抵押品作保證。

16 Balances with group companies

Balances with group companies are unsecured, interest free and repayable on demand. The amounts approximate their fair values and are denominated in Hong Kong dollars.

16 集團公司之結餘

集團公司之結餘為無抵押、免息及須按通知償還。該等款項與其公允價值相若，並以港元為單位。

17 Cash and bank balances

17 現金及銀行結存

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Cash at bank and in hand	銀行結存及手頭現金	68,140,778	92,135,505
Bank deposits with maturity under three months at acquisition	存款期於3個月內到期之銀行存款	32,048,070	188,679,835
Cash and cash equivalents	現金及現金等值項目	100,188,848	280,815,340
Bank deposits with maturity over three months at acquisition	存款期超過3個月到期之銀行存款	–	324,794,585
Cash and bank balances	現金及銀行結存	100,188,848	605,609,925

The carrying amounts of cash and bank balances approximate their fair values and are denominated in Hong Kong dollars.

現金及銀行結存之賬面值與其公允價值相若，並以港元為單位。

18 Trade and other payables

18 應付賬款及其他應付款項

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Trade payables	應付賬款	49,539,086	50,198,814
Other payables and accruals	其他應付款項及應計費用	34,232,247	26,301,733
		83,771,333	76,500,547

The carrying amounts of trade and other payables approximate their fair values and are denominated in Hong Kong dollars.

應付賬款及其他應付款項之賬面值與其公允價值相若，並以港元為單位。

19 Development maintenance fund

It represents a fund received by the Company in accordance with the terms of a project agreement entered into among the Company, Hong Kong Cyberport Development Holdings Limited (its immediate holding company), HKCAD, Pacific Century Cyberworks Limited (now renamed as PCCW Limited) and Cyber-Port Limited on 17 May 2000 (the "Project Agreement"). Pursuant to the Project Agreement, the purpose of the fund is for upkeep and maintenance of the common telecommunications, media and information technology facilities available to the tenants and visitors (the "Shared Cyberport facilities").

Upon acquisition of relevant assets for replacements, the costs of the acquired assets will be transferred from the Development Maintenance Fund ("DMF") account to the Capital Reserve account.

During the year, Shared Cyberport facilities of HK$5,406,640 (2013: HK$12,895,051) were acquired and funded by the DMF. Accordingly, this amount has been transferred from the DMF to Capital Reserve account in accordance with the Company's accounting policy.

20 Facilities maintenance fund

On 5 September 2006, the Company, its fellow subsidiary, and immediate holding company entered into a third agreement to amend the Project Agreement of the Cyberport Project with PCCW Limited and Cyber-Port Limited. Pursuant to the third agreement, a maintenance fund of HK$50,000,000 for the purpose of maintenance and upgrading of the Cyberport Portion was received by the Company. It will be transferred upon acquisition of the assets at the cost of the replaced assets, to the Capital Reserve account in accordance with the Company's accounting policy.

19 發展維修基金

該項基金是根據由本公司、香港數碼港發展控股有限公司(本公司之直接控股公司)、HKCAD、盈科數碼動力有限公司(現稱「電訊盈科有限公司」)和資訊港有限公司於2000年5月17日所簽訂之數碼港計劃協議(「計劃協議」)之條款所收取之基金款項。根據該計劃協議，該項基金乃用作保養及維修數碼港供租戶和訪客使用之共用電訊、媒體和資訊科技設施(「數碼港共用設施」)。

當購置新資產以作更換相關資產後，購置該等資產之成本將從發展維修基金賬戶中扣除，並計入資本儲備賬戶中。

發展維修基金於年內共撥出5,406,640港元(2013年：12,895,051港元)購置數碼港共用設施。根據本公司之會計政策，該筆款項已從發展維修基金扣除，並計入資本儲備賬戶中。

20 設施維修基金

於2006年9月5日，本公司、其同系附屬公司及直接控股公司與電訊盈科有限公司及資訊港有限公司簽訂第三次修訂數碼港計劃協議。根據該第三次修訂協議，本公司獲得一筆5,000萬港元之維修基金款項，用作保養及維修「數碼港部份」。根據本公司之會計政策，該筆款項將於購置新資產後按照被更換之資產成本計入資本儲備賬戶中。

21 Deferred income

21 遞延收益

		2014				
		Government grants 政府補助金			Sponsorship 資助	
		Property, plant and equipment 物業、機器及設備	Others 其他	Sub-total 小計	Property, plant and equipment 物業、機器及設備	Total 合計
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Cost	**成本**					
At 1 April 2013	於2013年4月1日	2,141,314	107,187	2,248,501	786,442	3,034,943
Additions	增加	–	220,423	220,423	–	220,423
Write off of projects completed	計劃完成註銷	–	(327,610)	(327,610)	–	(327,610)
At 31 March 2014	於2014年3月31日	2,141,314	–	2,141,314	786,442	2,927,756
Accumulated amortisation	**累計攤銷**					
At 1 April 2013	於2013年4月1日	(1,715,353)	(78,171)	(1,793,524)	(733,361)	(2,526,885)
Credited to statement of comprehensive income	計入全面收益表	(366,401)	(249,439)	(615,840)	(53,081)	(668,921)
Write off of projects completed	計劃完成註銷	–	327,610	327,610	–	327,610
At 31 March 2014	於2014年3月31日	(2,081,754)	–	(2,081,754)	(786,442)	(2,868,196)
Carrying amount	**賬面值**					
At 31 March 2014	於2014年3月31日	59,560	–	59,560	–	59,560

21 Deferred income (continued)

21 遞延收益(續)

		2013				
		Government grants 政府補助金			Sponsorship 資助	
		Property, plant and equipment 物業、機器及設備	Others 其他	Sub-total 小計	Property, plant and equipment 物業、機器及設備	Total 合計
		HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元	HK$ 港元
Cost	**成本**					
At 1 April 2012	於2012年4月1日	6,892,181	53,972,626	60,864,807	1,369,032	62,233,839
Additions	增加	–	114,000	114,000	–	114,000
Write off of projects completed	計劃完成註銷	(4,750,867)	(48,414,717)	(53,165,584)	(582,590)	(53,748,174)
Refunded	退還	–	(5,564,722)	(5,564,722)	–	(5,564,722)
At 31 March 2013	於2013年3月31日	2,141,314	107,187	2,248,501	786,442	3,034,943
Accumulated amortisation	**累計攤銷**					
At 1 April 2012	於2012年4月1日	(5,911,789)	(48,414,716)	(54,326,505)	(1,145,033)	(55,471,538)
Credited to statement of comprehensive income	計入全面收益表	(554,431)	(78,172)	(632,603)	(170,918)	(803,521)
Write off of projects completed	計劃完成註銷	4,750,867	48,414,717	53,165,584	582,590	53,748,174
At 31 March 2013	於2013年3月31日	(1,715,353)	(78,171)	(1,793,524)	(733,361)	(2,526,885)
Carrying amount	**賬面值**					
At 31 March 2013	於2013年3月31日	425,961	29,016	454,977	53,081	508,058

Note: Government grants are subject to terms and conditions specified in the project agreements. Unused balances of government grants are required to be repaid to the Government of the HKSAR upon completion of the projects and submission of the final accounts.

附註：政府補助金受計劃協議中指定之條款及細則約束。於計劃完成及提交決算賬目後，政府補助金之未用餘款須退還香港特區政府。

22 Share capital

22 股本

		2014		2013	
		No. of shares 股份數目	**HK$ 港元**	No. of shares 股份數目	HK$ 港元
Authorised (note 1):	**法定(附註1):**				
Ordinary shares of HK$1 each (note 2)	每股面值1港元之普通股(附註2)	–	–	1,000	1,000
Ordinary shares, issued and fully paid	**已發行及繳足之普通股**	**2**	**2**	2	2

Notes:

(1) Under the new Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), which commenced operation on 3 March 2014, the concept of authorised share capital no longer exists.

(2) In accordance with section 135 of the new Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622), the Company's shares no longer have a par or nominal value with effect from 3 March 2014. There is no impact on the number of shares in issue or the relative entitlement of any of the members as a result of this transition.

The holders of ordinary shares are entitled to receive dividends as declared from time to time and are entitled to one vote per share at meetings of the Company. All ordinary shares rank equally with regard to the Company's residual assets.

附註:

(1) 根據於2014年3月3日生效之新香港《公司條例》(第622章),法定股本之概念不再存在。

(2) 根據新香港《公司條例》(第622章)第135條,本公司股份自2014年3月3日起不再具有票面值或面值。該項轉變對已發行股份數目或任何股東的相對權益沒有影響。

普通股持有人可收取不時宣派之股息,並可於本公司之股東大會上就每股股份享有一票投票權。就本公司之剩餘資產而言,所有普通股均享有同等權利。

23 Note to the statement of cash flows

23 現金流量表附註

Reconciliation of loss for the year to net cash generated from operations:

年內虧損與經營業務所產生現金之對賬：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Loss for the year	年內虧損	**(81,825,225)**	(134,374,672)
Adjustments for:	調整：		
Depreciation	折舊	**178,435,825**	208,102,891
Realisation of deferred income	遞延收益變現	**(668,921)**	(803,521)
Interest income from held-to-maturity investments	持有至到期日投資利息收入	**(9,656,393)**	(5,300,934)
Interest income from investments at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益之投資利息收入	**(4,367,602)**	–
Net realised/unrealised gains on investments at fair value through profit or loss	按公允價值計入損益之投資已變現／未變現收益淨額	**(4,161,489)**	–
Interest income on bank deposits	銀行存款利息收入	**(2,252,254)**	(5,490,145)
Provision for impairment of receivables, net	應收賬款減值撥備淨額	**(876,677)**	4,729,828
Loss on disposals of property, plant and equipment, net	出售物業、機器及設備之虧損淨額	**265,485**	813,289
Loss on exchange	匯兑虧損	**1,676,455**	–
Operating profit before working capital changes	營運資金變動前之經營溢利	**76,569,204**	67,676,736
Increase in deferred rental receivable	遞延應收租金增加	**(4,569,056)**	(1,898,694)
Decrease in inventories	存貨減少	**23,646**	134
Decrease/(increase) in trade and other receivables	應收賬款及其他應收款項減少／(增加)	**2,292,292**	(4,024,038)
Decrease/(increase) in amounts due from fellow subsidiaries	應收同系附屬公司款項減少／(增加)	**1,169,026**	(1,132,297)
Decrease in trade and other payables	應付賬款及其他應付款項減少	**(8,814,285)**	(1,917,197)
Increase in rental and other deposits	租戶按金及其他按金增加	**7,947,134**	4,822,363
Net cash generated from operations	經營業務所產生之現金淨額	**74,617,961**	63,527,007

24 Future minimum rental receipts receivable

The future aggregate minimum rental receipts receivable under non-cancellable operating leases are as follows:

24 未來最低應收租金

根據不可撤銷之經營租賃，未來合計最低應收租金情況如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
In the first year	第一年	**171,781,050**	144,536,498
In the second to fifth years inclusive	第二至第五年（包括首尾兩年）	**216,966,997**	155,774,509
After fifth years	五年後	**5,457,424**	–
		394,205,471	300,311,007

The Company's operating leases are for terms ranging from 1 to 6 years (2013: 1 to 7 years).

本公司之經營租約所議定之租賃期介乎1年至6年不等（2013年：1年至7年）。

25 Commitments

(a) Capital commitments outstanding at 31 March 2014 not provided for in the financial statements were as follows:

25 承擔

(a) 於2014年3月31日尚未在財務報表中撥備之未付資本承擔如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Contracted for	已訂約	**–**	31,672,878
Authorised but not contracted for	已授權但未訂約	**16,500,000**	16,000,000
		16,500,000	47,672,878

(b) At 31 March 2014, the total future minimum lease payments under non-cancellable operating leases are payable as follows:

(b) 於2014年3月31日，根據不可撤銷之經營租賃，未來最低租賃付款總額如下：

		2014 HK$ 港元	2013 HK$ 港元
Information technology facilities maintenance service fee payable (note)	**應付資訊科技設施保養服務費用（附註）**		
In the first year	第一年	**12,520,414**	12,520,414
In the second to fifth years inclusive	第二至第五年（包括首尾兩年）	**7,135,290**	19,655,704
		19,655,704	32,176,118

Note: The commitment in respect of the information technology facilities maintenance service fee payable is subject to certain adjustments in accordance with the terms of the System Operation Contract.

附註：應付資訊科技設施保養服務費用之承擔可根據系統營運合約之條款作出若干調整。

26 Related party transactions

The Company is wholly owned by the Government of the HKSAR via Financial Secretary Incorporated. In accordance with revised HKAS 24, Related Party Disclosures, issued by HKICPA, government-related entities and their subsidiaries, directly or indirectly controlled, jointly controlled or significantly influenced by the Government of HKSAR are defined as related parties of the Company. On that basis, related parties include the immediate holding company and its subsidiaries (other than the Company), other government-related entities and their subsidiaries, other entities and corporations in which the Company is able to control or exercise significant influence and key management personnel of the Company.

During the year ended 31 March 2014, approximately 3% (2013: 3%) of the Company's revenue are rental income, building management income and other facilities income derived from the Government of HKSAR and other government-related entities. All these services are conducted in the normal course of business and in accordance with the Company's pricing policy.

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in the financial statements, for the purpose of the related party transaction disclosures, remuneration of the Directors of the Company is disclosed in note 7.

26 關聯方交易

本公司由香港特區政府透過財政司司長法團全資擁有。根據香港會計師公會頒布之經修訂《香港會計準則》第24號「關聯方披露」之規定，凡直接或間接控制、共同控制或受香港特區政府重大影響之政府相關實體及其附屬公司，均界定為本公司之關聯方。以此為基礎，關聯方包括直接控股公司及其附屬公司(本公司除外)、其他與政府相關之實體及其附屬公司、本公司能控制或可施加重大影響之其他實體和企業，以及本公司之主要管理人員。

截至2014年3月31日止年度內，來自香港特區政府和其他政府相關實體之租金收入、物業管理收入及其他設施收入約佔本公司收入之3%(2013年：3%)。所有這些服務均在正常業務過程中按本公司之定價政策進行。

除於本財務報表中其他部份披露之交易及結餘外，作為關聯方交易之披露，本公司董事之薪酬已於附註7中披露。

Design, Production and Printing: REF Financial Press Limited www.ref.com.hk
設計、製作及印刷 : 緯豐財經印刷有限公司

Scan this QR code
to read an e-version
of our report
掃瞄QR碼下載電子版
數碼港年報

CYBERPORT
數碼港

Hong Kong Cyberport Management Company Limited
香港數碼港管理有限公司

Units 1102-04, Level 11, Cyberport 2, 100 Cyberport Road, Hong Kong
香港數碼港道100號數碼港2座11樓1102至1104室

Tel 電話 : +852 3166 3800
Fax 傳真 : +852 3166 3118

www.cyberport.hk

MIX
Paper from responsible sources
FSC® C023053